



**0%**  
d'intérêt

**POUR  
12 mois**

**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc**  
Depuis 1972

Tél.: 449-4000  
Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30

Ouvert le samedi de 9h à 12h  
pour la saison estivale

364, boul. Desjardins, Maniwaki

# La Gatineau

www.lagatineau.com



PAGES 22 - 23

## BLUE SEA EN FÊTE

**FESTIVAL D'ÉTÉ**  
à Maniwaki en fin de semaine



### SYLVIE CÉCIRE-GOULET PUBLIE «Une famille de par chez nous»



PAGE 8

### Le bureau administratif de Planfor détruit par les flammes



PAGE 4

La vie est plus  
radieuse  
avec l'Assurance  
maladies graves  
Sun Life,  
c'est clair.

La journée s'annonce excellente  
pour en apprendre plus,  
alors parlons-en.



André Benoit  
andre.benoit@sunlife.com



Claude Benoit  
claudio.benoit@sunlife.com

Services d'assurances  
André & Claude Benoit inc.  
819 441-3000  
Télec. 819 441-3336  
187 Commerciale,  
Maniwaki, Qc J9E 1P1

Financière  
Sun Life

Conseiller en sécurité financière et conseiller en  
assurances et rentes collectives. Services d'assurances  
André & Claude Benoit inc., cabinet de services  
financiers - distributeur autorisé par la Sun Life  
du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet  
partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada)  
inc. - Représentant en épargne collective,  
\*Placements Financière Sun Life (Canada) inc.,  
cabinet de courtage en épargne collective  
\*Filiales de la Sun Life du Canada,  
compagnie d'assurance-vie

## Un musée à ciel ouvert à Bouchette

PAGE 2

449-SHOP (7467)



la Shop  
206 Notre-Dame

toujours plus...



Climatiseur portatif

11000Btu

449\$

Passé l'été au frais

# Un musée à ciel ouvert à Bouchette

RODRIGUE LAFRENIERE

BOUCHETTE - Ceux et celles qui circulent sur le chemin municipal entre Bouchette et Ste-Thérèse-de-la-Gatineau peuvent observer depuis quelque temps l'évolution d'un projet qui prend graduellement forme et s'exprime en histoire, en patrimoine et en couleurs.

En effet, une idée lancée autour de la table

de l'Association de la route de l'Eau-Vive, est en train de prendre forme et vie dans la Haute-Gatineau. Cette idée constructive consiste à exposer à Bouchette de la machinerie agricole ou forestière ancienne (si possible une bonne vingtaine de pièces), bien à la vue des passants, dans un parc de détente situé en bordure de la rivière Gatineau, à quelques centaines de mètres à l'est du pont de fer.



Nous avons ici un Marc Saumure visiblement fier du travail de son équipe qui besogne à trouver, réparer, peindre, installer des machines aratoires dont se servaient nos ancêtres de Bouchette. En fond de paysage, la rivière Gatineau, le pont de fer et l'église de Bouchette.

Les commentaires de plusieurs touristes, visiteurs, vilégiateurs, insistent sur «le côté original, intéressant, instructif, historique, patrimonial et même artistique de cette initiative» qui tend à dévoiler aux gens de notre époque le genre de machines outils dont nos pionniers se servaient dans leurs travaux agricoles ou forestiers si difficiles.

Par exemple, Gaston Joly originaire de Montcerf, utilise souvent ce chemin «de

traverse» en direction de Ste-Thérèse. Ses commentaires vont dans le même sens. Il se dit particulièrement frappé par les couleurs qui apparaissent, en deux ou trois tons, sur ces machines aratoires d'un autre âge. À son dire, une exposition de vieilles machines rouillées ne lui aurait pas plu du tout ; mais la restauration et la peinture de ces outils en plusieurs couleurs font ressortir tout le côté intéressant de ce projet à propos duquel il félicite chaleureusement les réalisateurs.

## Un sauvetage de pièces historiques et patrimoniales

L'équipe de sauveteurs de ces machines d'une autre époque relève le défi de trouver, transporter, réparer, peindre, exposer des pièces de musée qui sont déjà et seront graduellement exposées sur le site du musée à ciel ouvert, sur le chemin de la rivière Gatineau.

Les membres de ce groupe se disent conscients qu'ils travaillent en quelque sorte au sauvetage ultime de pièces historiques et patrimoniales encore existantes, des objets dont se servaient les pionniers et bâtisseurs de Bouchette et quelques-uns de leurs descendants.

Ils disent savoir «qu'il est minuit moins cinq quant à la récupération des ces pièces de musée qui s'en vont de plus en plus chez les ferrailleurs pour fins de fonte et de vente à d'autres pays comme la Chine».

Quant à eux, chaque machine ancienne de Bouchette qui demeure à Bouchette constitue déjà une victoire historique et patrimoniale réelle. Car l'entente entre les propriétaires et les réparateurs stipule que ces témoins du passé doivent faire partie de l'exposition à ciel ouvert qui s'organise actuellement. Elle doit identifier les héritiers de ces outils, expliquer quel usage on en faisait et par surcroît attirer les visiteurs à Bouchette, à l'entrée sud de la route de l'Eau-Vive.

## A tous les sauveteurs de ce patrimoine aratoire et forestier

De fait, chaque propriétaire de telles pièces anciennes, devenues très rares au fil du temps, est invité à devenir de plein droit un sauveteur du patrimoine local et régional, en collaborant avec les chargés du projet de sauvetage.

Ces derniers invitent des propriétaires éventuels de ces machines antiques à prendre contact pour les ajouter au contenu du musée à ciel ouvert, un musée qui cadre bien avec le cachet que se donne Bouchette, village des traditions, contes, légendes.

Il va sans dire que le projet d'un tel musée à ciel ouvert est unique dans toute la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et peut-être dans l'Outaouais. Ce qui devrait contribuer grandement au succès de la démarche des organisateurs.



On estime à une vingtaine le nombre de machines anciennes, jadis utilisées par les pionniers de Bouchette, qui seront intégrées au musée à ciel ouvert, réparées, enjolivées, le long de la rivière Gatineau, tout près du pont de fer.



Entre la rivière Gatineau et le chemin de la rivière Gatineau, à une centaine de mètres à l'est du pont de fer, sur un site de détente, s'installe graduellement des machines aratoires anciennes, retapées, peintes, qui s'offrent à la vue du touriste ou visiteur.



239, ch. Principal Ste-Thérèse-de-la-Gatineau (Québec) JOX 2X0  
Tél. : (819) 449-4541

**Pailis de cèdre naturel en vrac, couleurs noir, brun et rouge, disponible à la scierie.**

DU 12 AU 14 JUILLET 2012

**Festival d'ÉTÉ**  
MANIWAKI

Jeudi

12

Martin Rozon

Vendredi

13

Les BB  
Hommage à CCR

Samedi

14

Dany Bédar  
The Box

ÉVÈNEMENT GRATUIT SUR LA RUE DES OBLATS

INFORMATION 1-888-429-3389

www.festivaletemaniwaki.com



L'ÉVÉNEMENT

# GAGNEZ à l'échange!



Dodge Journey

à partir de

**19 995\$**



Dodge Caravan

à partir de

**19 995\$**



Dodge Ram 1500

à partir de

**24 995\$**



Dodge Compass

à partir de

**17 995\$**



Dodge Patriot

à partir de

**16 995\$**

« Le champion #1 du service ! »



Brian Rail  
Dir. commercial



Michel Marinier  
Représentant



Manon Fortin  
Représentante



Nyx Pilon  
Représentant

Venez rencontrer nos champions vendeurs!



259, boul. Desjardins,  
(819) 449-1611

**HEURES D'AFFAIRES:**  
Lundi au vendredi: 7h30 à 17h30

**PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.**

MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



# Incendie à Planfor : le bureau administratif détruit

SYLVIE DEJOUY

AUMOND – Un incendie s'est déclaré dans la nuit du lundi 9 au mardi 10 juillet, chez Planfor à Aumond. Le feu a détruit le bâtiment administratif qui contenait les ordinateurs et tous les papiers de l'entreprise.

L'appel a été reçu par les pompiers vers 4h. «C'est Diane Grondin qui a vu les flammes alors qu'elle prenait le travail»,



Tous les papiers et les ordinateurs sont partis en fumée.

expliquent le capitaine des pompiers d'Aumond Fernand Breton et le lieutenant Serge Grondin également directeur du personnel chez Planfor.

Les pompiers d'Aumond et de Délage sont intervenus rapidement. Une vingtaine d'hommes ont combattu les flammes. Trois autopompes et un véhicule de service étaient sur place.

Le bureau était à l'écart des autres bâtiments, le feu ne s'est pas répandu. Il n'y a pas eu de blessés. «En attendant de trouver une solution, je vais prendre ma roulotte pour dépanner», précise Serge Grondin.

Mardi, le chef des pompiers d'Aumond, Patrick Séguin, devait faire l'enquête pour tenter de déterminer les causes de l'incendie. Les membres du personnel ont été invités à rentrer chez eux le temps de la reprise de l'activité, qui devait se faire ce jeudi.

Planfor compte 20 employés. L'entreprise est dirigée par Benoit Durocher. Elle produit des arbres pour le reboisement dans la région de l'Outaouais, pour le ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec.



De gauche à droite : le capitaine des pompiers d'Aumond Fernand Breton et le lieutenant Serge Grondin également directeur du personnel chez Planfor.



Le bureau administratif a été entièrement détruit par les flammes.



Il faudra totalement reconstruire le bâtiment.

## Accident de la route : une femme gravement blessée

SYLVIE DEJOUY

GRAND-REMOUS – Un accident de la circulation s'est produit, dimanche 8 juillet, à Grand-Remous, peu après 15h30.

Un camion citerne et une voiture sont entrés en collision, au kilomètre 244 de la route 117. «Pour une raison encore

inconnue, la conductrice de la voiture a dévié de sa voie de circulation et s'est retrouvée face au camion», explique le service Communication de la Sûreté du Québec.

Le chauffeur du camion, de Mont-Laurier, est indemne. La conductrice, âgée de 50 ans et originaire d'Abitibi, a été gravement blessée. Transportée

par ambulance au centre hospitalier de Mont-Laurier dans un état critique mais stable, elle a ensuite été transférée à l'hôpital Sacré-Cœur de Montréal. À l'heure du bouclage, la Sûreté du Québec n'avait pas eu de nouvelles concernant son état de santé.

La pince de désincarcération a été utilisée pour sortir la victime de sa voiture. La

circulation a été fermée dans les deux sens jusque environ 19h30, une déviation a été mise en place par la route 107.

«Les policiers ont demandé qu'un examen sanguin soit fait sur la conductrice, ajoute le service Communication de la Sûreté du Québec. Selon les résultats, elle pourrait faire l'objet de poursuites pour conduite en état de capacité affaiblie.»

### La Gatineau

Heures d'ouverture estivales : Lundi au vendredi de 8h à 16h.

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

135-B, route 105, Maniwaki  
Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél.: 819-449-1725  
Télééc.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- À la réception : Jannick Larivière
- À la publicité : Pierre Vallée, directeur des ventes  
Daniel Moreau, publicité et marketing
- À la rédaction : Jean Lacaille, directeur de l'information,  
Sylvie Dejoux, journaliste et Rodrigue Lafrenière, pigiste
- À l'infographie et au graphisme :  
Martin Aubin, Stéphane Bogé
- À la comptabilité : Denise Lacourcière
- Sous la direction de Denise Carrière  
Collaboration spéciale de Destinée DeCottret

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 135-B, route 105, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.

Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 12 500 copies.

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

RÉSEAU  SÉLECT

 hebdo  
QUÉBEC

Conseil d'administration : André Lapointe, président, Pierre Piché, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Denis Moreau, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

# Spéciaux... DE QUOI R'VIRER BRADQUE



**37 995\$**  
plus tx. 2716CU  
38 600 km

4x4



~~26 995\$~~  
**25 995\$**  
plus tx. 2026  
22 000 km

Spécial



**10 595\$**  
plus tx. 2089  
37 000 km

Manuel



**7 995\$**  
plus tx. 2093  
32 800 km



**20 995\$**  
plus tx. 2092  
63 500 km

AWD



**12 995\$**  
plus tx. 800IAN  
109 619 km



**15 995\$**  
plus tx. 2706CU  
39 600 km

4x4



**23 995\$**  
plus tx. 2725CU  
45 000 km

4x4



**10 995\$**  
plus tx. 2073  
84 000 km



**17 995\$**  
plus tx. 2731CU  
45 000 km

4x4



**12 995\$**  
plus tx. 4583  
40 800 km

4x2



~~16 995\$~~  
**14 995\$**  
plus tx. 2084  
68 000 km

Spécial



**14 995\$**  
plus tx. 2702CU  
71 500 km

4x4



~~13 995\$~~  
**11 995\$**  
plus tx. 4613  
131 000 km

tel quel

4x4



**11 995\$**  
plus tx. 4606  
104 000 km

7 passagers

## GAGNEZ

vosre achat  
jusqu'à  
**50 000\$**



**7 595\$**  
plus tx. 2088  
116 000 km



**19 995\$**  
plus tx. 1636CU  
120 000 km

4x4



**18 995\$**  
plus tx. 2722CU  
21 000 km

4x4

**GARANTIE ÉTENDUE 3 mois ou 5000 km**  
**Plus! 2 ENTRETIENS GRATUITS**  
sur véhicule admissible - détails chez le concessionnaire



Rep. des ventes  
Stéphane Séguin



Rep. des ventes  
Robert Grondin



Dir. des usagés  
Viateur Roy



Dir. des ventes  
Robert Robitaille



Maniwaki: 819 449-2266  
Fax: 819 449-6217  
Mont-Laurier: 819 440-2266  
Fax: 819 440-2074

# Les Algonquins soutiennent les Atikamekw

KITIGAN-ZIBI-ANISHINABEG - Les chefs des communautés algonquines Anishinabe ont manifesté leur «soutien inconditionnel aux communautés Atikamekw dans leur combat en vue de faire reconnaître leurs droits et d'obtenir des compagnies forestières et du gouvernement du Québec une juste part des ressources de leur territoire et une participation pleine et entière dans l'exploitation des ressources forestières».

Les chefs des communautés de Kitigan Zibi, M. Gilbert W. Whiteduck, de Eagle Village, Mme Madeleine Paul, et de Kitcisakik, Mme Adrienne Anichinapéo, ont uni leurs voix à celles des chefs des communautés de Wemotaci, Opitciwan et Manawan, qui ont procédé au blocage de routes et de la voie ferrée du CN «pour empêcher que les ressources de leur forêt soient transportées ailleurs pour y être transformées. Ce geste d'éclat a été

entrepris après l'échec de toutes les autres démarches».

«Chacune dans nos communautés, nous sommes confrontés aux mêmes problèmes et à la même situation, que ce soit avec les compagnies forestières ou les compagnies minières ; elles puisent les richesses de nos territoires sans que nos communautés soient compensées ou que nous soyons invités à participer à ce qui devrait être des projets de développement durable.» Les trois chefs algonquins Anishinabe ont indiqué que cette situation est «inacceptable et qu'elle nécessite une action immédiate et non la rhétorique politique habituelle».

Si certaines communautés autochtones s'en tirent légèrement mieux que d'autres, la plupart des communautés des Premières Nations font face à un très haut taux de pauvreté et vivent parfois dans des conditions jugées inacceptables. Les chefs algonquins ont rappelé que, comme dans le cas

des Atikamekw, «le territoire algonquin n'a jamais été cédé, vendu ou abandonné et la Cour suprême du Canada a reconnu à plusieurs reprises que nous avons des droits inhérents à ce territoire qui ne peuvent être ignorés».

«Nous ne voulons rien enlever aux citoyens qui vivent sur le territoire et nous espérons que ceux-ci pourront comprendre qu'il est moralement et légalement injuste que les terres et les ressources naturelles nous soient enlevées et exploitées sans consultation et un partage de la richesse. Nous n'avons jamais abandonné nos responsabilités en tant que gardien du territoire. Il est grandement temps que notre relation s'établisse sur la base d'un partenariat durable et profitable pour chacun.»

Les chefs algonquins Anishinabe estiment également que l'exemple des Atikamekw pourrait être suivi dans un avenir rapproché par d'autres groupes, dont les

Algonquins Anishinabe, qui demandent depuis plusieurs dizaines d'années que leurs droits «soient reconnus et que l'honneur de la Couronne soit maintenu au plus haut niveau». Ils enjoignent le gouvernement du Québec «d'agir rapidement et d'ouvrir un dialogue constructif et proactif avec toutes les Premières Nations».

## Cinéma en plein air

MANIWAKI - Les soirées cinéma en plein air de l'été reprennent. Une séance est organisée ce jeudi, à 21h. Rendez-vous au Pythonga.

Au programme : Le Lorax. «Ted a 12 ans et il est prêt à tout pour conquérir la jolie Audrey. Le seul moyen d'y parvenir est de lui offrir un arbre. Sauf qu'il n'en pousse plus depuis belle lurette. Sur les conseils de sa grand-maman, Ted ose s'aventurer à l'extérieur de la cité fortifiée pour trouver un lieu désert. Au fil de son périple, il fait la rencontre d'un mystérieux ermite qui pourrait bien l'aider. Ce dernier lui parle de son passé, de cette époque où le Lorax et ses amis animaux prenaient soin de la forêt contre les menaces extérieures.»

C'est gratuit. N'oubliez pas d'apporter votre chaise de parterre. En cas de pluie la projection aura lieu au deuxième étage du centre des loisirs.

Un 5 à 7 est organisé juste avant Chez Martineau par Complicité emploi et Table jeunesse Vallée-de-la-Gatineau.

Informations au 819-441-1165.

**CHEVROLET**

**LES OFFRES D'ÉTÉ CHEVROLET**

ACHÉTEZ À 0% JUSQU'À 84 MOIS SUR CERTAINS MODÈLES\*

LOUEZ À 0% JUSQU'À 48 MOIS SUR CERTAINS MODÈLES\*

**SONIC LS BERLINE**

Modèle 5 portes LTZ illustré

• Bluetooth® de série avec control au volant

LOUEZ À 0% PENDANT 48 MOIS À 149\$<sup>1</sup>

PAR MOIS, 2995\$ DE COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, COMPREND LE TRANSPORT.

PAR MOIS	COMPTANT	TAUX
169\$	1295\$	0%
195\$	0\$	0%

ACHÉTEZ À 0% JUSQU'À 84 MOIS<sup>2</sup>

**CRUZE LS**

Modèle LTZ illustré

\* Consommation d'essence de 4,6 L/100 km sur route (Cruze Eco)<sup>3</sup>

**SILVERADO CABINE ALLONGÉE ET MULTIPLACE**

Modèle LTZ illustré

\* Garantie 5 ans/160 000 km (60 000 km de plus que Ford et Dodge)<sup>4</sup>

LOUEZ À 0% PENDANT 48 MOIS À 169\$<sup>1</sup>

PAR MOIS, 1995\$ DE COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, COMPREND LE TRANSPORT.

PAR MOIS	COMPTANT	TAUX
189\$	995\$	0%
209\$	0\$	0%

ACHÉTEZ À 0% JUSQU'À 84 MOIS<sup>2</sup>

ACHÉTEZ À 0% JUSQU'À 72 MOIS<sup>2</sup>

+ 7500\$ DE RABAIS<sup>5</sup>

**CHEVROLET**

**GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS** - GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR - ASSISTANCE ROUTIÈRE - TRANSPORT DE COURTOISE - 160 000 KM

**500\$ DE PRIME GM POUR ÉTUDIANTS**

**CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.** offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2012 neufs suivants: Sonic (1JUG91SA), Cruze (1PJG91SA) et Silverado à cabine allongée et à cabine multiplace. Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 495\$) et taxe de climatisation (100\$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. 1. Taux à la location de 0% offert jusqu'à 48 mois pour Sonic ou Cruze. Sur approbation de crédit de la Financière GM. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles du Canada. Limite annuelle de 20 000 km; 0,16\$ par kilomètre excédentaire. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Les versements mensuels peuvent varier selon la valeur du versement initial ou du véhicule d'échange. Certaines conditions s'appliquent. 2. Prix à l'achat de 15 499\$ pour Sonic, de 16 924\$ pour Cruze et de 31 849\$ pour Silverado à cabine multiplace, 26 309\$ pour Silverado à cabine allongée. Financement à l'achat de 0% offert pendant 84 mois pour Cruze et Sonic, et pendant 72 mois pour Silverado. Sur approbation de crédit des Services de financement auto TD, de la Banque Scotia ou d'Ally Crédit. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial, un échange ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Les mensualités et le coût d'emprunt varient selon la somme empruntée et la valeur du versement initial ou du véhicule d'échange. Exemple: total de 84 paiements effectués par mois, basé sur un financement de 15 499\$ à un taux annuel de 0%, le paiement mensuel est de 185\$ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 0\$, et l'obligation totale est de 15 499\$. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles. Certaines conditions s'appliquent. 3. Cotes de consommation de carburant de la Cruze Eco 2012 équipé d'un moteur turbo de 1.4 L et d'une boîte manuelle 6 vitesses spécifique à ECO avec surmultiplicateur à trois cônes. Selon le Guide de consommation de carburant 2012 de Ressources naturelles Canada dans la catégorie des voitures intermédiaires. À l'exception des modèles hybrides et diesel. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 4. Selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Détails chez votre concessionnaire. Selon données les plus récentes sur la concurrence. 5. Le rabais de 7 500\$ est un crédit de livraison applicable à l'achat d'un Silverado à cabine allongée et multiplace, offert au concessionnaire par le fabricant. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers. \* Les étudiants ou les diplômés récents sont admissibles à un rabais de 500\$ (taxes incluses) applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Sonic ou Cruze 2012 neuf admissible livré entre le 4 janvier 2012 et le 3 janvier 2013. Le véhicule doit être immatriculé uniquement au nom du demandeur (mais les contrats peuvent être cosignés) pendant un minimum de 6 mois et 12 000 km. Détails du programme chez votre concessionnaire, y compris l'admissibilité des demandeurs et des véhicules. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

**GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT**

**Journée « Relève de la pêche »**  
Initiation à la pêche sportive

Pour les enfants âgés de 6 à 17 ans, la supervision d'un adulte est requise pour l'activité des enfants.

Nous convions également les adultes intéressés à notre journée porte ouverte de notre Centre d'Interprétation du doré jaune

**VENEZ VISITER LE CENTRE D'INTERPRÉTATION DU DORÉ JAUNE**

UNE TOUTE NOUVELLE ACTIVITÉ ENRICHISSANTE GRAND PUBLIC ET GROUPES SCOLAIRES

Aux enfants :  
Remise d'un certificat de pêche (valide jusqu'à 18 ans)

Date : mercredi 1<sup>er</sup> août 2012  
Heures : de 10h le matin à 15h  
Lieu : Centre d'Interprétation du Doré Jaune (Grand-Remous) 506, Chemin Baskatong

Inscription **obligatoire** dès maintenant et ce, tant qu'il y a de la place (les places sont limitées).

Dîner offert par : J.B. Lévesque (1969) Inc. de Grand-Remous

Pour inscription : (819) 438-1177



819-449-1632  
Sans frais: 1 888 449-1632

105 boul. Desjardins, Maniwaki  
www.garagemcconnery.com

# Maniwaki Pizza va bientôt rouvrir ses portes

SYLVIE DEJOUY

**MANIWAKI** – Il y a encore du pain sur la planche pour que tout soit fini mais Emmanuel Tsoudis et Claire Lyrette l'affirment : «Nous allons rouvrir très prochainement.» Le propriétaire et la gérante de Maniwaki Pizza ne préfèrent pas donner de date précise. Mais le temps de terminer l'aménagement et ils devraient être prêts à accueillir de nouveau leurs clients dans les prochains jours.

Le restaurant Maniwaki Pizza se situait avant au 147 de la rue Principale sud, fermé depuis dimanche 8 juillet. Désormais il est au 304 du boulevard Desjardins, dans les locaux de l'ancienne brasserie La Table ronde.

Emmanuel Tsoudis a acheté cette bâtisse d'environ 5 000 pieds carrés. «Ici c'est plus grand, plus beau, plus visible, explique-t-il. C'est un bâtiment indépendant, il y a de l'espace à l'extérieur pour le stationnement, une grande

terrasse.»

Sans avancer de chiffre précis, Emmanuel Tsoudis affirme avoir fait un «investissement majeur» pour les rénovations. «Tout a été refait, commente Claire Lyrette. Les gens qui ont connu la Table ronde ne vont pas reconnaître l'endroit.»

Le contracteur général des travaux est Luc Montreuil. Emmanuel Tsoudis a fait appel à des entreprises de la région. «Par rapport à l'ancien restaurant, nous avons un bar en plus, une terrasse, une verrière où nous pouvons recevoir notamment des groupes, précise Claire Lyrette. Il y a des télévisions et nous envisageons de faire venir des chansonniers.» Pour le reste, les services sont les mêmes qu'avant.

Emmanuel Tsoudis et Claire Lyrette tiennent à remercier «nos clients pour avoir été patients et attendu notre réouverture. Nous espérons revoir nos habitués mais aussi de nouveaux clients».

Contact : 819-449-5999.



Claire Lyrette, gérante, et Constantinos Tsoudis, fils du propriétaire Emmanuel.

## 100e anniversaire de l'église de Gracefield

**GRACEFIELD** – Deux jours de festivités sont prévus, samedi 14 et dimanche 15 juillet, pour fêter le 100e anniversaire de l'église de Gracefield. Voici le programme.

### Samedi

La journée sera sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb, Conseil 9744, de Gracefield. A 10h, grand rassemblement (retrouvailles) avec café et beignes. Maquillage pour les enfants, jeux, exposition de voitures anciennes, dîner (BBQ) et exposition de photos anciennes dans l'église.

A 14h parade de voitures anciennes ; 15h bingo récréatif ; 18h souper, poulet à la King (15\$) et discours des dignitaires.

Au programme de la soirée : musique et chants. Les organisateurs souhaitent la bienvenue aux chanteurs-chanteuses, musiciens-musiciennes, qui ont le goût de partager leurs talents et cela même dans la journée.

### Dimanche

A 11h messe présidée par Mgr André Chalifoux et retransmise sur Radio-Canada. Les organisateurs

lancent un appel aux personnes qui souhaiteraient se vêtir d'un costume d'antan.

Dîner-brunch préparé par l'AFEAS, l'âge d'Or et les Femmes d'ACTION (10\$, 5\$ pour les jeunes de 5 à 12 ans, gratuit pour les plus jeunes).

A 14h, parade de mode avec les

jeunes.

Des articles promotionnels seront vendus : macarons (2\$), napperons (5\$), cahiers souvenirs (5\$).

Pour plus d'informations contacter la paroisse de Gracefield 819-463-2857 (Raymonde) ; Adrien Renaud, C de C (journée du samedi) 819-463-2350.

## Toute une journée du 14 juillet à Lac Sainte-Marie

JEAN LACAILLE

**LAC SAINTE-MARIE** – La municipalité et les pompiers volontaires de Lac Sainte-Marie organisent la première édition du Tournoi de pêche à l'achigan et de compétitions d'endurance de pompiers le samedi 14 juillet prochain au centre communautaire local.

Un casse-croûte et un bar seront aménagés pour les visiteurs. L'inscription pour le tournoi de pêche débute à 6h et le tournoi prend fin à 16h. L'enregistrement des prises est prévu pour 7h et tout devra être complété pour 17h. Les frais d'inscription sont de 15 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants âgés de 12 ans et moins.

Les bourses seront déterminées par un poids caché (s'il y a égalité dans le poids, la bourse sera divisée à parts égales entre les gagnants) et les bourses seront de 500 \$ pour les adultes et 100 \$ pour les enfants. La plus grosse prise de la journée vaudra 150 \$ à un adulte et 50 \$ à un enfant.

Les pompiers volontaires de la région et de l'extérieur peuvent s'inscrire à la compétition d'endurance en communiquant par courriel avec Martin Lafrenière à mlafreniere@lac-sainte-marie.com

Plusieurs prix d'inscription et de participation seront remis tant aux adultes qu'aux enfants. La remise des bourses et des prix aura lieu après le souper-spaghetti et fèves au lard à 18h au coût de 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de 12 ans et moins.

### À VENDRE



**OUTLANDER 500  
MAX XT 2007 5 795\$**

**EM Maniwaki**  
équipements  
(819) 449-1744

62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9



**Immo Outaouais**  
Agence immobilière

Le seul courtier agréé en Haute-Gatineau !

**Mugnette Céré**  
Courtier Immobilier Agréé  
(819) 441-8171  
(819) 449-1244

Site Web : www.immo-outaouais.com  
Courriel : mugnettecere@videotron.ca



<p><b>160 000\$</b> NOUVELLE INSCRIPTION SIA: 9874767</p>  <p>467, Route 105 - Bois Franc</p>	<p>Près de Maniwaki, jolie propriété, finie en briques, intérieur très bien fini, beaucoup de boiseries, 3 ch. à coucher, plusieurs rénovations, garage et entrée asphaltée. Venez visiter.</p>	<p><b>PRIX RÉVISÉ 132 900 \$</b> SIA: 8684094</p>  <p>99, Rue L'Heureux - Maniwaki</p>
<p><b>54 100\$</b> SIA: 8716131</p>  <p>33, Rue Principale N. - Montcerf-Lytton</p>	<p>Jolie propriété au centre du village de Montcerf, 2 ch. à c., garage et grand salon, beaucoup d'aménagements. Venez visiter.</p>	<p><b>60 000\$</b> SIA: 8621913</p>  <p>20, Ch. St-Amour - Ste-Thérèse</p>
<p><b>94 900\$</b> SIA: 8695096</p>  <p>485, Rue de la Montagne - Maniwaki</p>	<p>Propriété 3 ch. à coucher, rénovée au complet en 2007, cour arrière avec patio, secteur tranquille et accueillant pour famille, près de l'école primaire. Venez visiter.</p>	<p><b>139 500 \$</b> SIA: 8720375</p>  <p>12, ch Lamoureux - Grand Remous</p>
<p><b>74 500\$</b> SIA: 8726203</p>  <p>177, Rue Principale N. - Maniwaki</p>	<p>Secteur Christ-Roi, 2 c.c., possibilité d'une 3e, garage, terrain plat, à proximité des écoles primaires et secondaires, près de tous les services, une petite perle, venez visiter!</p>	<p><b>110 000\$</b> SIA: 8638689</p>  <p>100, rue L'Allier - Maniwaki</p>

Choisissez la qualité, choisissez Mugnette Céré !

# Histoire d'une «famille de par chez nous»

SYLVIE DEJOUY

LA GATINEAU – Ça pourrait être l'histoire de n'importe quelle famille de la Vallée-de-la-Gatineau. Sylvie Cécire-Goulet a pris la plume pour la première fois. Le résultat : un livre intitulé «Une famille de par chez nous : un bonheur tranquille». Le lancement officiel avait lieu samedi 7 juillet au Resto chez Nath, à Messines, en présence de la famille et des amis de l'auteure.

Ce livre est le premier de la collection Patrimoine, des Editions de la femme. L'éditrice Isabelle A. Martin voulait absolument le publier : «Lorsque Sylvie me l'a fait lire je me suis dit, c'est merveilleux. J'y ai reconnu ma famille, toutes les familles. C'est ça la beauté de ce livre.»

Au fil des pages de ce bouquin, le lecteur découvre l'histoire d'une famille au petit bonheur tranquille, celle d'Alphonse, Sandrine, Alexandre et Berthe. «Leurs joies, peines, rêves, au rythme des changements de la société, de la famille.»

Pour écrire, Sylvie Cécire-Goulet, originaire de Messines, s'est inspirée de la propre histoire de sa famille. Très vite, à force de voir partir ses proches, elle a compris l'importance de coucher sur le papier les petites anecdotes racontées de génération en génération, ces histoires qui témoignent du temps passé, des habitudes de vie d'autrefois.

«Ma mère faisait de l'Alzheimer, explique-t-elle. Or, elle était la dernière de sa famille. Je me suis dit, il ne faut pas perdre tout ce qu'elle m'a raconté.» Sylvie Cécire-Goulet a donc commencé à écrire pour elle. Puis lui est venu l'idée de partager ce trésor patrimonial en écrivant un livre.

Le lecteur pourra savourer des anecdotes cocasses, dont certaines ont été enjolivées de générations en générations. Mais aussi des faits historiques réels, notamment sur le style de vie des gens. Surtout, Sylvie Cécire-Goulet a tenu à conserver le langage de l'époque, pour plus d'authenticité. «Cela a nécessité des recherches, précise Isabelle Martin. D'où l'important travail de la correctrice Geneviève Calvé.»

## Deux autres tomes

Dans la famille d'écrivains, je demande le cousin. L'auteur Georges Lafontaine était présent au lancement du livre. Il a



L'éditrice Isabelle A. Martin et l'auteure Sylvie Cécire-Goulet.

salué le travail de sa cousine : «Ce n'est pas juste une histoire de famille mais l'histoire des familles d'ici. C'est une famille dans laquelle, je l'avoue, j'ai déjà volé du matériel pour mes écrits. Nous ne créons jamais un personnage, nous puisons un morceau ou la totalité dans les personnes qui nous entourent.»

Georges Lafontaine voit dans le travail de Sylvie Cécire-Goulet «un devoir de

mémoire important pour qu'il reste toujours une trace de ces familles pionnières».

Deux autres tomes devraient suivre. En attendant, le livre est en vente à la librairie Mi-Maya. Il est aussi possible de consulter le site internet [www.leseditionsdelafemme.com](http://www.leseditionsdelafemme.com), de communiquer avec le diffuseur [cimcom@videotron.ca](mailto:cimcom@videotron.ca) ou l'auteure [jsgoulet@videotron.ca](mailto:jsgoulet@videotron.ca)

**Bibliothèque J.R. L'Heureux**

**VISITEZ GRATUITEMENT VOS MUSÉES PRÉFÉRÉS**

- Musée canadien de la civilisation
  - de la guerre - de la poste
  - de la nature - de l'agriculture
  - de l'aviation
- Musée des sciences et de la technologie
- Musée des beaux-arts du Canada
- Centre d'interprétation de la forêt contre le feu

Ainsi que tous les musées du patrimoine Outaouais

Pour information : 449-2738

## Les citoyens sèment passionnément à Aumond

SYLVIE DEJOUY

AUMOND – Chaque année, des citoyens d'Aumond retroussent leurs manches pour

embellir leur municipalité en plantant des fleurs sur le site du Moulin des pères. Vient qui veut et surtout qui peut. Samedi 9 juin, un petit groupe s'était donné rendez-vous : Michèle et François Lemaitre, Alphée Moreau et Christine Brousseau du lac Muray, le conseiller Sébastien Lafrenière et l'employé municipal Georges Paquette.

Ils ont planté plus de 400 fleurs, sur une douzaine de sites qui jalonnent la promenade autour du Moulin des pères. Plusieurs autres citoyens ont aussi apporté leur contribution, notamment en donnant des plantes et des arbres.

«Cette initiative est le prolongement du nettoyage des berges à l'automne, expliquent Michèle et François Lemaitre. Il s'agit de donner une valeur au site qui est un attrait touristique, faire un bel endroit pour se balader.» Par la suite, des bancs seront installés.

Le maire Denis Charron salue cette belle initiative : «Cela contribue à rendre notre coin de pays plus attrayant et plus

beau, donner envie aux touristes de venir à Aumond et pourquoi pas s'y installer.»

Cette initiative est un plus pour la candidature de la municipalité aux Fleurons du Québec, un label qui reconnaît les actions d'embellissement horticoles. «C'est la première année que nous posons notre candidature, poursuit Denis Charron. L'inspection devrait avoir lieu début août. Nous espérons avoir au moins une fleur, voire deux.»



Chaque année, des citoyens se retrouvent pour planter bénévolement des fleurs.



De gauche à droite : le conseiller Sébastien Lafrenière, Michèle Lemaitre, l'employé municipal Georges Paquette, Alphée Moreau, Christine Brousseau et le maire Denis Charron.

**François Lafrenière**  
Courtier immobilier  
franlafreniere@gmail.com  
Cell.: 819-441-5445

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Agence immobilière

<p>Numéro MLS: 8767463 - Maison ou chalet 4 saisons sur le bord du Lac Roddick. 1 acre de terrain, plus de 160 pi. de façade au lac. 3 chambres à coucher, solarium 12x14. <b>297 500 \$</b></p>	<p>Numéro MLS: 8752555 - Lac-Sainte-Marie, profiter de la nature à l'année. Accès au Lac Heney à 2 min. de marche. Concept à aire ouverte, beaucoup de lumière, à 10 min. du golf et pente de ski. <b>259 900 \$</b></p>
<p>Numéro MLS: 8721921 - 1060 Route 366, Lac Barnes - Thome - Impeccable, installez vous et profitez de l'été. Tout y est, à moins d'une heure de Gatineau. Lac Barnes, 100 pi de façade sur le lac, belle plage, bateau à moteur et quai inclus. <b>189 900 \$</b></p>	<p>Numéro MLS: 8590901 - 3, chemin Lamoureux, Messines - Très beau terrain de 36079 pieds carrés, rare et unique directement sur le lac Blue Sea. Pour y construire votre maison ou votre chalet de rêve. Facile d'accès, chemin ouvert à l'année. 195 pieds de façade sur le lac, difficile de trouver mieux!!! <b>134 900 \$</b></p>
<p>Numéro MLS: 8743038 - Maison à paliers, 2 c.c., grand terrain, 2 garages. Maison très bien entretenue, à quelques minutes de la Route 105. Endroit calme et paisible. Chambre des maîtres avec boudoir. <b>124 900 \$</b></p>	<p>Numéro MLS: 8749010 - Maison unifamiliale avec 1 acre de terrain. Construction 1996 très bien conservée avec 2 chambres à coucher, possibilité 2 autres au sous-sol. Fenestration abondante pour luminosité accrue. Puits artésien scellé. Grand garage avec poêle à bois. <b>124 500 \$</b></p>
<p>Numéro MLS: 9041741 - Maison mobile impeccable 4 chambres à coucher, sous-sol pleine grandeur, à 5 minutes de Maniwaki. Zonage résidentiel et commercial. Très bien entretenue et rénovée au fil des ans, grand terrain. <b>84 900 \$</b></p>	<p>Numéro MLS: 9495898 - Chalet 3 saisons, petit Lac-à-Pierre, 1 chambre et loft au 2e étage, 100 pieds de façade au lac. Besoin un peu de rénos. <b>Eau du lac. 45 000 \$</b></p>

# Et les gagnants sont ...

**MANIWAKI** – Le tirage de la paroisse de l'Assomption-de-Marie de Maniwaki a eu lieu le 9 juin dernier à la salle communautaire Christ-Roi.

Un total de 3 375 billets à 10 \$ chacun ont été vendus ce qui a généré des profits nets de 20 760 \$ pour la paroisse.

Les gagnants sont Suzette Danis et Line Desjardins de Délégé (7 200 \$), Marie-Reine Morin de Nepean (une

valeur de 2 000 \$ chez Meubles Branchaud), Marie-Paule Savard de Grand-Remous (une valeur de 1 500 \$ chez Metro Maniwaki), Emma Rollin de Maniwaki (une valeur de 1 000 \$ aux Galeries Maniwaki) et Isabelle Paquette de Beauharnois (200 \$).

La paroisse remercie chaleureusement tous les participants à son tirage annuel qui reviendra l'an prochain.



Le curé Gilbert Patry en compagnie de Suzette Danis, Line Desjardins et Janique Fournier.

# Pluie d'artifices au lac Grenon



**MESSINES** - Le samedi 1<sup>er</sup> juillet a eu lieu une fête du Canada toute spéciale au Centre plein air Lac Grenon, plusieurs personnes se sont réunies dans la journée.

Des feux d'artifices très spectaculaires ont ravi les quelques 200 personnes rassemblées sur le bord de la plage pour le plus grand plaisir des enfants, de plus en plus nombreux d'année en année. Les organisateurs remercient Jean D'Aoust, pour s'être occupé et avoir commandité les feux d'artifices, ainsi que la générosité des campeurs.

Beaucoup d'amélioration ont été apportées au Centre plein air depuis quelques années, grâce à de nombreux bénévoles.

L'ensemencement de truites arc-en-ciel se fera vers la fin juillet.

(Photo prise par Martin Aubin)

## À VENDRE



**MOTEUR  
MERCURY  
15 HP  
2 TEMPS  
2005**

**1 195 \$**

**EM Maniwaki**  
équipements  
(819) 449-1744

62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9

# MON ÉQUIPE À VOTRE SERVICE

**Service d'entretien « Tranquillité d'esprit »**

**69<sup>95</sup>\$<sup>±</sup>**  
(Prix courant: 84,95 \$)

*Huile synthétique Mobil II offerte moyennant un supplément.*

**Comprend:**

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar<sup>MD</sup> 5W20 5W30
- Filtre à huile Mopar
- Permutation des quatre pneus
- Inspection « Tranquillité d'esprit » du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, de même que vérification électronique de la batterie, vérification des systèmes de freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension
- Rapport écrit des résultats
- Vérification du constructeur

± Des frais environnementaux peuvent s'appliquer. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8, les HEMI<sup>SM</sup>, la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques.

**Freins V-Line de Mopar<sup>†</sup>**

**149<sup>95</sup>\$<sup>†</sup>**

**Comprend:**

- Remplacement des plaquettes ou des segments
- Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des pièces de fixation et des flexibles de freins
- Vérification de la condition du liquide pour freins
- Mise à jour du dossier client chez le manufacturier

\* Garantie limitée à vie sur les plaquettes et segments de frein. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails.

**GARANTIE LIMITÉE À VIE**  
DEMANDEZ UN EXEMPLAIRE DE LA GARANTIE À VOTRE CONCESSIONNAIRE.

† Coûts d'usinage/de remplacement des disques/tambours de frein en supplément (si requis). Offre valide sur la plupart des véhicules Chrysler, Jeep<sup>MD</sup>, Dodge et Ram.

**Vérification du rendement du climatiseur**

**SANS FRAIS<sup>^</sup>** avec le service d'entretien « Tranquillité d'esprit »

**Comprend:**

- Inspection visuelle de tous les composants accessibles du climatiseur
- Inspection visuelle de détection de fuites
- Vérification des courroies et des flexibles
- Vérification du fonctionnement du bloc de commande du climatiseur
- Vérification de la température de sortie de la bouche d'aération centrale
- Vérification du constructeur

^ Frigorigène et essai d'étanchéité en supplément.

**Entretien des injecteurs de carburant Mopar**

**89<sup>95</sup>\$<sup>†</sup>**

**Comprend:**

- Élimination des dépôts dans les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion en vue de rétablir l'efficacité de l'alimentation en carburant par temps froid et de réduire la consommation.
- Vérification du constructeur

\* Les moteurs diesels sont exclus.

**UN CADEAU TOUT FRAIS  
SANS FRAIS**

Obtenez gratuitement un coffret en série limitée de porte-brevages isothermes en forme de piston aux couleurs de Mopar avec l'un des services admissibles\*.

*Andrew Ranger*

**Andrew Ranger**

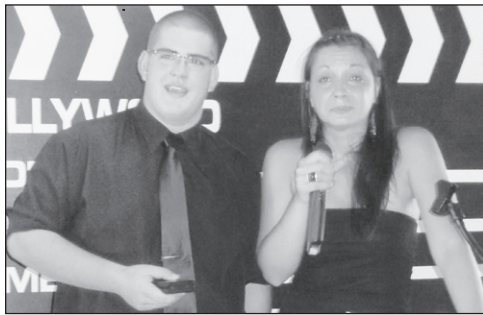
\* Jusqu'à épuisement des stocks. Ces offres d'entretien ainsi que les prix et les incitatifs qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • Ram participants. Offres en vigueur jusqu'au 15 septembre 2012. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent modifier les prix. Consultez votre concessionnaire Chrysler, Jeep<sup>MD</sup>, Dodge, Ram participant pour tous les détails. <sup>SM</sup> Valable sur tous les achats de services admissibles chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge • Ram participant. <sup>SM</sup> Jeep est une marque de commerce déposée de Chrysler Group LLC, utilisée sous licence par Chrysler Canada Inc.

**POUR ENCORE PLUS D'ÉCONOMIES, VISITEZ MOPAR.CA/ECONOMISER<sup>SM</sup>**  
SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE • RAM

# Des bourses pour inciter les jeunes à s'engager

SYLVIE DEJOUY

LA GATINEAU – C'est une première. Des bourses ont été remises par la MRC, à l'occasion des cérémonies de graduation, à



Joël Labrecque, avec l'organisatrice de la soirée des finissants de la Cité étudiante, Annie Galipeau.



Katerina Rockwell qui reçoit la bourse des mains de Bill Wilson, commissaire de l'école St-Michael's de Low. À côté de Katerina, Scott Cavers, directeur général de l'école.

des jeunes impliqués dans leur milieu. A l'origine, le service des Loisirs de la MRC a monté un comité technique en loisirs, formé par un représentant pour chacune des 17 municipalités de la Vallée-de-la-Gatineau. Ce comité a décidé de créer la bourse engagement communautaire, remise au bal des finissants et finissantes.

Il s'agissait de donner 250 dollars à un élève par école secondaire. Les récipiendaires ont été choisis par des personnes responsables dans chacun des établissements. A la Cité étudiante de Maniwaki il s'agit de Joël Labrecque, à l'école Sacré-Cœur de Gracefield Nicolas Malette, à St-Mickael's de Low Katerina Rockwell. Seule l'école Woodland de Maniwaki n'a pas de lauréat car aucun élève ne s'est



Nicolas Malette lors de la soirée des finissants de Gracefield.

distingué.

«Les boursiers sont des jeunes impliqués dans leur communauté et leur école, explique Jennifer Nolan, coordonnatrice en loisirs à la MRC. Ils siègent au sein de conseils d'administration, travaillent avec les municipalités sur des projets, montent des projets dans leurs écoles, etc. Le but est de leur dire merci, les valoriser. Mais aussi encourager leurs camarades à s'engager en montrant que le bénévolat peut être bénéfique.»

Le bénévolat est une belle expérience,

qui permet notamment d'apprendre, se dépasser, faire des connaissances. «Une implication bénévole peut être une occasion de connaissance et de dépassement de soi, en donnant aux jeunes des possibilités de réussite, de développement, de réalisation et de reconnaissance», poursuit Jennifer Nolan.

L'initiative sera renouvelée l'année prochaine. Jennifer Nolan a prévu d'aller rencontrer les élèves de Woodland pour que l'école ait elle aussi un boursier ou une boursière.

## C'est parti pour le festival d'été

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – Quatre jours de musique, spectacles et animations. Le Festival d'été de Maniwaki commence ce jeudi.

Le magicien-humoriste Martin Rozon fera l'ouverture du festival à 17h30, à l'occasion d'un cocktail, souper et spectacle intime à l'Auberge du draveur.

Vendredi, il y aura deux concerts gratuits sur la scène Loto-Québec, rue des Oblats. A 19h30, hommage à CCR avec Traveling band. A 21h, place au trio légendaire Les BB.

Le samedi sera une journée d'activités gratuites dans l'aire du festival : ouverture de la zone familiale Desjardins à midi avec des jeux gonflables et du maquillage ; tournoi de volley-ball de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki à 13h ; souper du maire à 16h sous le grand chapiteau près de l'Aréna.

Les Big mamans seront les premiers à monter sur scène à 18h. Ils seront suivis de Dany Bédar à 19h30. Place ensuite à The Box, à 21h15. Et pour finir la journée en beauté, un grand feu d'artifice à 22h45.

Retrouvez toute la programmation sur le site Internet [www.festivaltemaniwaki.com](http://www.festivaltemaniwaki.com)

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
Agence immobilière

**Alban Cousineau, courtier immobilier**

**Bureau de Maniwaki**  
348, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2G1  
**Cellulaire : (819) 441-5071**  
[a.cousineau@picanoc.ca](mailto:a.cousineau@picanoc.ca)  
Chaque franchisé est indépendant et autonome de Century 21 Québec

<p><b>NOUVELLE</b></p> <p>Chalet de 3 chambres avec garage double détaché, belle véranda pour admirer le Lac Roddick le tout à 10min. de Bouchette. SIA:8735601</p> <p>26, Ch. Charbonneau - Bouchette</p>	<p><b>NOUVELLE</b></p> <p>Maison de 3 chambres, s.-sol totalement aménagé. Garage, remise et abri pour chevaux avec installation pour l'eau à l'année. Terrain de 14 acres subdivisible avec zonage résidentiel commercial et blanche. Secteur très privé à 5 min. de la route 105. SIA:10890974</p> <p>264, ch. Marks - Gracefield</p>	<p><b>NOUVELLE</b></p> <p>Maison à un étage et demi, 3 chambres avec garage simple de 14X20. Rénovation fenêtres et toit en 1998. Idéale pour petite famille ou couple. SIA:10220811</p> <p>503, Rue de la Montagne - Maniwaki</p>	<p>Maison à palier multiples de 3 chambres, plafond cathédrale, cuisine avec belles grandes fenêtres, ateliers communiquant avec le garage, à qui la chance. SIA:8670285</p> <p>181, Rue Champagne - Maniwaki</p>
<p>Maison de 4 chambres, 2 salles de bains, s.-sol totalement aménagé, garage double détaché situé dans un cul-de-sac et bordée par le Lac Blue Sea à 2 min. du village de Messines. SIA 8742786</p> <p>68, ch. de la Ferme - Messines</p>	<p>Belle maison de 4 chambres clé en main, 2 salles de bain, sauna intérieur, cour arrière privée avec piscine de 18', situé sur un coin de rue. SIA:8733806</p> <p>201, Rue Champagne - Maniwaki</p>	<p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p>Maison cottage construction 1993, sur le bord du magnifique lac Blue-Sea en Outaouais. Terrain de 46,000 p.c., paysager, garage double 26' X 30' (2006), chemin accessible à l'année, à 1h.30 de la région de Gatineau/Ottawa. Clé en main. SIA:8198059</p> <p>11, Ch. Lamoureux - Messines</p>	<p>Chalet/Maison en bois rond de 2 chambres, garage simple détaché grand deck avec une vue magnifique sur le Lac Long. Paix et tranquillité assurées. SIA:8755660</p> <p>34, ch. Lacasse, Blue Sea Lake</p>
<p>Maison de 2 chambres avec appartement de une chambre au s.sol, véranda de 6x20 et un garage simple détaché située à environ 5 min. du village. SIA8621721</p> <p>13, Ch. du Lac Claude - Cayamant</p>	<p>Construction 2006, bungalow 3 c.c., garage de 16'24', 70 acres de terrain, zonage forestier à 12 kms de Gracefield et à 1 heure de Gatineau/Ottawa. SIA:8554476</p> <p>68, ch. du Lac Bois-Franc, Cayamant</p>	<p>Maison chalet 4 saisons située aux abords du lac Beaulieu dans un secteur très privé à 15 minutes de Maniwaki. SIA 8596773</p> <p>124, Ch. Major - Ste-Thérèse</p>	<p>Très belle maison de 3 chambres avec vue sur le lac Evans construite en 2002. Grand deck avec piscine et garage détaché. Près de tous les services. SIA 8536361</p> <p>5, rue Marianne, Egan</p>
<p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p>Maison-chalet située à 10 minutes du centre du village de Montcerf avec beaucoup de rénovations effectuées ces dernières années. Endroit très privé près du zec to eal, pour pêche + chasse, VTT. SIA:8616981</p> <p>37, Ch. du Lac Lytton - Montcerf-Lytton</p>	<p>Belle grande maison bordée par le lac Lacroix, s.sol fini, plancher bois et céramique. Un havre de paix à 10 min. du village de Cayamant. - SIA8660637</p> <p>11, Maxime - Cayamant</p>	<p>Maison presque centenaire de 5 chambres, 2 salles de bain située au centre du village. SIA:8743904</p> <p>47, Rue Principale - Gracefield</p>	<p>Belle maison presque entièrement rénovée toit, fenêtres, salle de bains R.D.C. et plus. Possession rapide à qui la chance? SIA:8742845</p> <p>489, Rue Ste-Cécile - Maniwaki</p>
<p>Maison clé en main de 4 chambres sous-sol totalement aménagé avec garage séparé de 24' X 30' à 20 minutes de Maniwaki. SIA 8566017</p> <p>443, Ch. de Lytton - Montcerf Lytton</p>	<p>Maison 4 chambres avec plusieurs bâtiments dont un garage de 20X30 un atelier de 14X16 et une remise. Située à quelques min. de l'accès public. Faut voir. SIA:10086684</p> <p>7, Ch. du Lac-à-Larche - Cayamant</p>	<p>Maison plein-pied de 3 chambres au r.d.c. et logis avec entrée privée au s.sol de 3 chambres. Secteur très paisible rue cul-de-sac bordée par la rivière avec descente de bateau à proximité. SIA:8752820</p> <p>2, rue Georges, Gracefield</p>	<p>Très belle maison de l'année 2002 décorée au goût du jour, 3 c.c., 1 bureau, plafond de 10', 1 foyer au RDC, 1 poêle tous les deux au gaz, au S.S., 3 salles de bain, sous-sol aménagé en logis parental. Garage détaché, grand terrain, ruisseau, à 15 minutes de Blue Sea SIA 8546071</p> <p>302, Ch. du Lac-Long - Blue Sea</p>
<p>Maison de 3 chambres très bien entretenue situé à deux minutes du village de Montcerf. Parfait pour première maison. - SIA8657831</p> <p>187, Ch. Montcerf - Montcerf Lytton</p>	<p>Maison de 4 chambres sur 11.5 acres de terrain boisé situé à 5min. du village de Ste-Thérèse et 15 min. de Maniwaki. SIA 8702009</p> <p>215, Ch. Ste-Thérèse-de-la-Gatineau</p>	<p>Maison plein pied 2 chambres située à l'entrée du village de Cayamant avec vue sur le lac. Venez propriétaire pour moins cher qu'un loyer. SIA:8715099</p> <p>2, Ch. Monette - Cayamant</p>	<p>Chalet rustique de 2 chambres situé à quelques pas du Lac Achigan. Installation au gaz propane et génératrice. SIA:8747338</p> <p>1, Ch. de la Pruche - Déléage</p>

# Vous descendez d'une famille bâtisseuse de Bouchette ?

RODRIGUE LAFRENIERE

**BOUCHETTE** - Si vous descendez de l'une des 166 familles bâtisseuses de Bouchette et si vous désirez que votre ancêtre et sa descendance apparaissent dans la liste qui sera immortalisée sur le monument historique à ériger dans le parc municipal de cette municipalité, il faut rapidement rencontrer l'un ou l'autre des bénévoles chargés de contacter ces familles.

Il s'agit de Diana Paul-Lefebvre, Karo Poirier, Marc Saumure, Jérôme Patry, Cécile Lefebvre, Flore Pelletier-Binette, Florentine Larivière, Lionelda Gagnon, Denis Lacroix, Hugue Larivière et possiblement Yvon Gauthier.

## Inscription des noms sur du stratifié

Lors des premières discussions sur le

montage de ces deux immenses plaques destinées à conserver le souvenir des bâtisseurs de Bouchette, il avait été discuté de l'utilisation de plaques de métal à fixer recto-verso sur une pierre immense déjà érigée en place dans le parc.

Or, les discussions ont évolué depuis plusieurs mois et les considérations ont changé. Mais la nouvelle faisait toujours mention de l'utilisation de plaques de fer.

Or, les deux plaques seront plutôt faites d'un genre de stratifié personnalisé d'environ trois quarts de pouce d'épaisseur, très robuste, capable de braver très longtemps les intempéries de notre climat varié.

Finalement le plus important est de rencontrer le plus tôt possible les bénévoles chargés du recrutement des familles bâtisseuses afin de s'assurer qu'elles seront bel et bien inscrites, ainsi que leurs descendants, dans l'histoire publique de Bouchette.

# Le Fonds Hydro-Québec est modifié

Jean Lacaille

**LA GATINEAU** - Le solde disponible actuellement au Fonds Hydro-Québec, une redevance sur les travaux exécutés au barrage Mercier il y a quelques années, atteint les 372 900 \$.

Mme Lynn Kearney, trésorière et adjointe à la direction générale à la MRC-VG, a

informé les maires de la région des données relatives au Fonds de roulement. Elle a mentionné que 250 000 \$ du Fonds Hydro-Québec ont été utilisés pour créer un Fonds de roulement pour financer les projets relevant de la MRC. Le solde actuel est donc de 87 000 \$ duquel sera financée la Phase II des améliorations locales pour les bureaux de la MRC au Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau à Maniwaki.

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Agence immobilière

**Alain Guérette, cga**  
Courtier immobilier  
alain.guerette@xplornet.com  
Cell.: 819-775-1666  
Sans frais : 1-877-561-9696



<p><b>239 000 \$</b></p>  <p><b>CAYAMANT</b></p> <p>Entièrement rénovée en 2010 et 2011, 1120 p.c. habitables + s.s. entièrement aménagé et possibilité d'exploiter le grenier, 5 c.c. et 2 salles de bains complètes. 260 pi de frontage sur le Lac Cayamant et plus de 1.3 acres de terrain. SIA 8703256</p>	<p><b>79 900 \$</b></p>  <p><b>CAYAMANT</b></p> <p>Bungalow de 5 c.c. entièrement rénové en 2006. Beau terrain de presque 15 000 p.c. Aire ouverte, cuisine/salon. Grande salle de bains. À quelques centaines de pieds du quai public du Lac Cayamant, de l'église, du resto, des dépanneurs etc. Plafond du s.s. à finaliser. SIA 8703291</p>	<p><b>279 900 \$</b></p>  <p><b>LAC 31 MILLES</b></p> <p>Chalet 4 saisons ou résidence permanente. Plus de 1400 p.c. avec sous-sol entièrement aménagé, 2 garages, foyer et poêle à bois, 4 chambres et 2 salles de bains complètes. Grand patio de 22x16 avec superbe vue sur le lac. Beau terrain de plus de 25000 p.c. avec une pente très légère. SIA 8738283</p>
<p><b>294 900 \$</b></p>  <p><b>MESSINES</b></p> <p>Construction professionnelle et de qualité. 1630 p.c. + s.s. Mezzanine chambre des maîtres avec salle de bains complète. 2 c.c. et salle de bains au r.d.c. Concept ouvert superbe cuisine/salle à manger/salon. Plafond cathédrale et fenestration abondante. Très privé. Patio x-large, garage de 20x20. SIA 8744816</p>	<p><b>89 900 \$</b></p>  <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Bungalow avec s.s. entièrement aménagé à proximité des services. 3<sup>e</sup> c.c. actuellement utilisée comme salle à manger. 2 s.d.b. complètes. Grande salle fam. au s.s. avec 3 grandes fenêtres. Grande ch. des maîtres. Beau grand patio arrière. Excellent pour jeune famille, monoparental ou retraités. Potentiel pour convertir en duplex. Vendeur motivé. SIA 9457766</p>	<p><b>259 000 \$ + TPS/TVQ</b></p>  <p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Route 105 (très achalandée). Dépanneur et station service en opération depuis de nombreuses années. Logement de 3 c.c. dans la bâtisse commerciale, plus une maison unifamiliale louée (500\$/mois n/c, n/é). Créez votre emploi et devenez propriétaire. SIA 8712299</p>
<p><b>54 900 \$</b></p>  <p><b>CAYAMANT</b></p> <p>Ch. du Petit-Cayamant, bordé par l'eau, Navigable, Vue Sur l'eau, Sur la montagne SIA 8598101</p>	<p><b>84 500 \$</b></p>  <p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Rivière Gatineau. 1125 pieds de frontage sur la rivière et 6.05 acres. Autorisation de la CPTAQ pour construire une résidence. Naviguez aussi de cet endroit jusqu'à Low en passant par le lac Ste-Marie. 20 minutes de Maniwaki et 5 minutes au nord de Gracefield. SIA: 8769992</p>	<p>Vous voulez vendre... vous voulez acheter... résidentiel, commercial, chalet et terrain. Services professionnels et disponibilité garantis. Au grand plaisir de vous servir !</p> <p><a href="http://www.alainguerette.com">www.alainguerette.com</a></p>



# SADC

Société  
d'aide au développement  
des collectivités

VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Les entrepreneurs peuvent s'appuyer sur une expertise développée depuis plus de 30 ans dans le FINANCEMENT et dans le SERVICE-CONSEILS.

## PRODUITS FINANCIERS

### FONDS D'INVESTISSEMENT RÉGULIER

Prêt pouvant atteindre **150 000\$** dans le but de démarrer, acquérir, moderniser, diversifier ou développer son entreprise.

Ce prêt peut servir à financer tout genre d'actifs et même de fonds de roulement.

### STRATÉGIE JEUNESSE

Si vous avez l'audace de vous lancer en affaires et vous avez entre 18 et 35 ans, ce prêt pouvant atteindre **25 000\$**, d'un congé d'intérêts de **2 ans** est fait pour vous. Ce prêt peut servir à l'acquisition ou au démarrage d'une entreprise de même qu'au développement (expansion / diversification) de l'entreprise.

### RÉNOVE-ACTION

Ce programme se traduit par un prêt s'adressant aux propriétaires et locataires de bâtiments commerciaux ayant pignon sur rue sur une artère commerciale et qui désirent effectuer des travaux de rénovation. Une subvention peut également être versée pour la réalisation d'une esquisse.

## SERVICE-CONSEILS

Le personnel en place met à votre disposition des services d'experts-conseils auprès de toute entreprise du territoire et ce, sans frais.

### SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT EN PRÉ DÉMARRAGE D'ENTREPRISE

- Qualification de l'entrepreneur et de l'idée d'entreprise
- Aide à la structuration du projet
- Étude de faisabilité financière et technique du projet
- Étude de rentabilité et viabilité du projet
- Plan d'affaires
- Montage financier et recherche de financement
- Renseignements sur les marchés potentiels

### SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT CONTINU

- Suivi personnalisé au développement de l'entreprise.
- Coaching dans les diverses fonctions de l'entreprise : comptabilité, marketing, gestion des ressources humaines, implantation et suivi de budget, etc.

### SERVICE D'INFORMATION

- Accès à des outils de recherche et développement.
- Accès à de l'information stratégique pour vos projets d'affaires.

100, rue Principale Sud, suite 210  
Maniwaki (Québec) J9E 3L4  
T. 819 449-1551  
SF. 1 866 449-1551 F. 819 449-7431  
info@sadc-vg.ca www.sadc-vg.ca



# Plus de visiteurs au bureau d'accueil touristique de Low



JEAN LACAILLE

LOW – Plus de visiteurs s'arrêtent au bureau d'accueil touristique (BAT) de Tourisme Vallée-de-Gatineau (TVG) à Low qu'à pa-

la Vallée-de-la-Gatineau. Il s'agit d'un troisième titre pour la jeune Rockwell dont la personnalité est taillée sur mesure pour travailler avec le public. La Gatineau la félicite pour ce bel honneur et l'encourage à poursuivre son bon travail.



Katerin Rockwell est une des agentes d'information au bureau d'accueil touristique de Low. Elle vient tout juste de mériter l'honneur du Leadership jeunesse de Low pour une troisième année consécutive.

reille date l'an dernier.

Beaucoup d'entre eux s'informent particulièrement sur la Véloroute des Draveurs. Ces visiteurs proviennent, en grande partie, de Montréal, Gatineau et Ottawa.

«Le bureau est ouvert depuis le 22 juin dernier et sera ouvert jusqu'au grand week-end de la fête du travail en septembre», précise Katerin Rockwell, agente d'accueil au bureau de Low avec sa collègue, Britany Ramsay.

Le bureau est ouvert de 10h à 18h du lundi au vendredi et de 10h à 17h le samedi et le dimanche. Il s'agit d'une quatrième saison d'affilée pour le bureau de Low sous la coordination de TVG.

### Un bel honneur

La jeune Katerin Rockwell est une étudiante qui s'implique beaucoup bénévolement dans sa communauté de Low. Elle s'est d'ailleurs méritée une plaque honorifique «Leadership jeunesse de Low», qui lui a été remise par la municipalité de Low en plus d'une bourse de 2 500 \$ de la MRC de

# Voyage Québec

28 au 30 juillet 2012

Votre voyage comprend :

3 jours - 2 nuits

- transport en autobus de luxe (Autobus Éthier)
- deux nuits au Quality Inn and Suites à Lévis
- petits déjeuners inclus, dont un déjeuner de groupe au restaurant Cosmos
- tour guidé de la ville
- super-croisière AML
- rafraîchissements et collations à bord de l'autocar

Le départ se fera de Maniwaki et Gracefield

Quadruple: 299.00\$  
Triple: 319.00\$  
Double: 399.00\$  
Simple: 549.00\$

Ajouter la taxe de 0,20% de l'OPC



Pour réservation : Karen Banks  
Tél.: 819 463-2000

Courriel : karen@voyageaquarelle.com  
Cell: 819 334-5020

# MÉGA VENTE

de fin de saison débute le 12 juillet

# 10% à 50%

(sauf sur bottes et souliers de travail)

Carte Master Card  
Sears acceptée

**Chaussures Lapointe**  
192, rue Notre-Dame, Maniwaki 449-3200

## CAMERA EXPERT

Studio J.R. Gauvreau  
139, rue Laurier, Maniwaki (Québec)  
(819) 449-1420

### À l'achat de tout appareil numérique obtenez

- 1 GRATUITEMENT**  
50 photos 4x6 en couleurs!  
et 2 photos 8x10
- 2 50% de rabais**  
sur les étuis à appareils photos

L'offre expire le 31 juillet 2012

CONSISTENT QUALITY TOBACCO PRODUCTS SINCE 2003 / QUALITÉ CONSTANTE DE NOS PRODUITS DU TABAC DEPUIS 2003

# Wolf Pac

CIGARETTES

## Beau Tolley

Owner / Propriétaire

316, Principale Sud, Maniwaki tél.: (819) 334-4304

# Louisiana Pacific se porte bien malgré la crise

SYLVIE DEJOUY

**MANIWAKI** – Depuis 15 ans, l'usine de Louisiana Pacific à Bois-Franc est en opération. Alain Leclerc, son directeur, était invité à faire le point devant les gens d'affaire de la région, à l'occasion d'un dîner-conférence organisé par la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki, jeudi 5 juillet au Château Logue. Une rencontre pour connaître la santé de l'entreprise à l'heure où l'industrie du bois est en difficulté.

Louisiana Pacific est le premier producteur en Amérique du nord de matériaux de construction, de produits de commodité et de produits spécialisés. LP est en opération depuis 1973 dans l'industrie forestière, depuis 1982 dans la production de panneaux de lamelles orientées. Elle a 24 usines (15 aux États-Unis, 6 au Canada, 2 au Chili, 1 au Brésil) et compte plus de 3 900 employés.

L'usine de Bois-Franc a été construite de 1995 à 1997 par le groupe Forex au coût de 120 000 000 \$. «Elle a officiellement démarré en juillet 1997 et s'annonçait alors comme la plus grosse usine de panneaux au monde», assure Alain Leclerc. LP a acheté le groupe Forex en 1999 pour 750 000 000 dollars.

Alain Leclerc décrit son entreprise comme étant «un fabricant de matériaux de construction en pleine croissance, qui

est respecté et rentable. Actuellement, c'est la deuxième plus grosse entreprise en opération en Amérique du nord dans son domaine».

Les 130 employés, 200 en pleine production, produisent du lundi au vendredi. Les chiffres ont de quoi faire tourner la tête : depuis son ouverture 172 millions de panneaux en sont sortis, 17 500 000 panneaux en sortent par an soit 43 000 km mis bout à bout. Cela représente 24 camions par jour à expédier et près de 68 camions d'arbres en longueur par jour, 365 jours par an. Le chiffre d'affaires est de 100 millions de dollars par an.

L'usine est bien implantée dans la région. Elle génère plus de 600 emplois indirects et environ 20 millions de dollars de retombées économiques chaque année. LP distribue régulièrement de l'argent pour aider des organismes comme Jean-Bosco, le Camp Le Terrier, le Club de curling, l'Entraide de la vallée, Centraide qui a reçu 9 218 dollars en 2011, etc. Elle donne également chaque année une bourse d'étude de 1 000 dollars aux finissants de la Cité étudiante. Sa performance en matière de santé et sécurité est reconnue.

### La crise

Dans le contexte difficile, LP à Bois-Franc tire son épingle du jeu. Selon Alain Leclerc, «la crise a été une opportunité pour nous d'être meilleurs. L'usine est très performante. Cela a été difficile car il a fallu s'améliorer en décroissance mais



De gauche à droite : Manon Cyr, adjointe administrative ; Marc Dumont, directeur des opérations forestières ; Benoit Proulx, contrôleur financier ; Alain Leclerc, directeur ; Denis Lavoie, directeur des ressources humaines ; Christian Major, directeur de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki.

notre usine va bien et elle est stable».

Ce qui manque, c'est une reprise de l'activité aux États-Unis. Les ventes aux USA représentaient 79 % en 2006, celles au Canada 21 %. En 2012, la tendance s'est inversée : les ventes aux États-Unis ne représentent plus que 1 %, celles au

Canada 69 % et celles à l'export 30 %.

«Nous produisons cinq jours par semaine, il n'y a pas de semaines d'arrêt de la production prévues prochainement, conclut Alain Leclerc. Nous ne sommes pas encore passés à travers la crise mais je pense que le pire est derrière nous.»

## Un nouveau notaire, qui revient dans la région

SYLVIE DEJOUY

**MANIWAKI** – Sylvain Hubert fait ses premiers pas en tant que notaire. Ce jeune homme de 33 ans vient d'installer son bureau au 153 de la rue Principale sud à Maniwaki. Originaire de Bois-Franc, il a décidé de revenir dans sa région.

Sylvain Hubert est le fils d'Armand Hubert, maire de Bois-Franc, et de Suzette Saumure. Avant de devenir notaire, il a d'abord été avocat pendant 4 ans à Montréal. «J'ai un bac en Sciences politiques et un bac en Droit, explique-t-il. Je suis ensuite allé à l'école du barreau pour une maîtrise sans thèse.»

Mais Sylvain Hubert a vite senti qu'il avait une attirance pour le notariat. «Si c'était à refaire, je m'engagerais directement dans cette voie, assure-t-il. Le notariat correspond plus à ma personnalité et mes valeurs que le métier d'avocat, c'est plus positif.»

Le jeune homme est donc retourné pendant un an à l'école pour obtenir son diplôme de Droit notarial, reconnu par la Chambre des notaires. Ses très bons résultats lui ont valu une bourse de la Chaire du notariat de l'université de Montréal, puisqu'il a fini parmi les trois meilleurs étudiants pour sa maîtrise sans thèse.

Sylvain Hubert exerce depuis mars mais avant de s'installer tout seul dans ses propres locaux, il a fait son stage professionnel au cabinet de Johanne Lachapelle.

### Tout pour sa clientèle

Les services qu'il propose correspondent à la pratique générale exercée par les notaires : immobilier, testaments, mandats en prévision d'incapacité, procédures non contentieuses, droit corporatif.

«J'ai deux objectifs dans la pratique de ma profession, explique Sylvain Hubert. La qualité d'abord, j'ai toujours été perfectionniste et c'est important pour moi de



Sylvain Hubert et son père Armand Hubert, maire de Bois-Franc.

donner le meilleur. Le service humain ensuite, être à l'écoute des gens, prendre le temps de les aider.»

### Retour en région

Sylvain Hubert ne se voyait pas exercer ailleurs qu'ici. «J'aime vivre en région, les gens sont sympathiques, commente-t-il. Il y a une plus grande proximité avec la clientèle. De plus, j'adore pêcher et la forêt.»

Son père Armand Hubert est fier de voir son fils revenir là où il a grandi : «Nous souhaitons que plus de professionnels reviennent en région. La relève est une problématique, la majorité des jeunes qui font des études ne reviennent pas.»

Sylvain Hubert tient à remercier toutes les personnes qui ont contribué à sa réussite : les Bourses de la relève, le Centre local de développement et la SADC qui sont deux partenaires financiers. Mais aussi et surtout ses parents : «Mon père est aussi un partenaire financier. Sans eux, je n'aurais jamais pu faire des études si longues ni me lancer en affaires si vite.»

Contact : 819-441-1112, sylvain.hubert@notarius.net

# Imagine-toi...

## Mécanicien ou mécanicienne de petits moteurs

Tu veux apprendre à réparer et entretenir ces différents types de véhicules !



### Inscris-toi maintenant en Mécanique de véhicules légers

Fais vite !

Le cours débute le 29 août



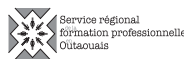
**CFP Vallée-de-la-Gatineau**

211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki  
819 449-7922 / 1 888 831-9606  
poste 19265

<http://cfpvg.cshbo.qc.ca>

[www.imaginetoi.ca](http://www.imaginetoi.ca)

La formation professionnelle en Outaouais



# GRANDE VENTE D'ÉTÉ

MAINTENANT EN COURS

Rabais jusqu'à

**50%**

SUR MARCHANDISE  
D'ÉTÉ POUR HOMMES,  
FEMMES ET ENFANTS  
CHAUSSURES D'ÉTÉ  
POUR TOUTE LA FAMILLE  
SACS À MAINS  
SANDALES DE SPORT  
ET DE SORTIE

Rabais de  
**25%**

SUR BICYCLETTE  
ET ACCESSOIRES

ARTICLES  
BASEBALL  
SOCCER ET FEUX  
D'ARTIFICES

Rabais de  
**30%**

MAILLOTS DE BAIN  
CULOTTES ET  
SOUTIEN-GORGE  
WONDERBRA

Rabais de  
**20%**

LOT DE CANNES  
À PÊCHE, COFFRES  
ET MOULINETS

# J.O. HUBERT LTÉE

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131



# Vague de chaleur accablante

LA GATINEAU – Environnement Canada prévoit une autre vague de chaleur extrême pour la région. La Direction de santé publique tient donc à rappeler quelques consignes de base afin de réduire les risques pour la santé.

Les principaux effets de la chaleur sur la santé sont le plus souvent causés par la déshydratation et par des activités trop intenses pour la température ambiante. Les principaux symptômes de la déshydratation sont une soif intense, de la fatigue inhabituelle, des nausées, des maux de ventre, des crampes, des étourdissements ou des maux de tête. Ces symptômes peuvent rapidement conduire à l'épuisement et au coup de chaleur. La prudence est donc de mise.

Il importe aussi de rappeler que les personnes les plus à risque dans la population sont : les personnes âgées ; les personnes souffrant de maladies cardiovasculaires, respiratoires ou rénales, surtout celles prenant des médicaments ; celles qui ont besoin d'aide pour boire (nourrissons, jeunes enfants, personnes handicapées) ; les personnes diabétiques ; les personnes souffrant de problèmes de santé mentale.

Les gestes simples à retenir  
Boire fréquemment tout au long de la journée, même quand on ne ressent pas la soif.  
Diminuer les activités physiques intenses, adapter son rythme au travail.

Planifier les activités à des périodes plus fraîches de la journée.

Éviter les boissons alcoolisées et celles contenant de la caféine (thé, café).

Se protéger du soleil, porter un chapeau et rechercher l'ombre.

Ne jamais laisser les enfants dans la voiture, même pendant quelques minutes.

Pour les centres de la petite enfance, on recommande de s'assurer que les enfants boivent beaucoup d'eau et, si possible, de faire des jeux avec de l'eau (piscine, arrosoir).

Si vous avez des membres de la famille, des connaissances ou des voisins en perte d'autonomie et demeurant seuls, téléphonez-leur ou

visitez-les pour avoir des nouvelles et offrez de leur apporter des boissons fraîches ou de les accompagner dans des endroits climatisés ou bien ventilés.

Les grandes chaleurs s'accompagnent souvent d'une augmentation de la pollution atmosphérique (smog). Les personnes qui ont des problèmes respiratoires ou cardiaques devraient également être attentives aux symptômes dus à la pollution atmosphérique (serrements à la poitrine, difficulté à respirer, toux).

Pour plus de renseignements sur les questions touchant la santé, vous pouvez vous adresser en tout temps au service Info-Santé en composant le 8-1-1.

## Collecte de sang mardi 17 juillet

MANIWAKI - Le mardi 17 juillet, Héma-Québec et ses partenaires seront de passage à Maniwaki. À cette occasion, la population est invitée à participer en grand nombre à la collecte de sang organisée par les Services d'urgence secteur Maniwaki.

La collecte se déroulera à l'Auberge du draveur. Les donneurs sont attendus entre 13h15 et 20h. Objectif : 135 donneurs.

Les besoins en sang sont constants. Au Québec, à toutes les 80 secondes, une personne a besoin de sang. Pour répondre à cette réalité, au moins 1 000 dons de sang par jour doivent être acheminés aux centres hospitaliers de la province.

Le maintien de la réserve de sang des Québécois à un niveau suffisant dépend entièrement de la générosité des

gens soucieux de partager la très grande richesse qu'est la santé. Toute personne âgée de 18 ans et plus et répondant aux critères d'admissibilité d'Héma-Québec peut contribuer à cette ressource collective et ainsi aider jusqu'à quatre personnes.

En plus d'être très gratifiant, le don de sang est un geste simple à poser. Voici quelques conseils à suivre afin d'assurer la réussite de cette expérience de partage: se sentir bien la journée du don ; avoir bien mangé ; bien s'hydrater, avant et après le don ; avoir en main la liste complète et exacte de ses médicaments.

Pour vérifier son admissibilité au don de sang, téléphoner au 1 800 847-2525 ou consulter le site web d'Héma-Québec au [www.hema-quebec.gc.ca](http://www.hema-quebec.gc.ca), section Don de sang.

### Consultation publique sur la forêt de proximité de la MRC Vallée-de-la-Gatineau

Le Conseil des maires de la MRC a adopté le 19 juin dernier le document pour fin de consultation sur le projet de candidature de la forêt de proximité pour le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

#### La période de consultation publique se déroulera du 20 juin au 10 août 2012.

Vous pouvez prendre connaissance du document de consultation de 3 façons :

- À partir du site de la MRC : [www.mrcvg.qc.ca](http://www.mrcvg.qc.ca)
- En demandant de le recevoir par courriel à : [dcote@cldvg.qc.ca](mailto:dcote@cldvg.qc.ca)
- Copie papier au CLD et à la MRC pour fin de consultation

Pour permettre à toute la population et à toutes les organisations de s'exprimer sur le document de consultation, il y aura des rencontres de consultation publique qui auront lieu aux dates et endroits suivants :

- ✓ Mercredi le 18 juillet, salle municipale de Cayamant, de 19h00 à 21h00
- ✓ Mercredi le 25 juillet, salle municipale de Grand-Remous, de 19h00 à 21h00
- ✓ Mardi le 31 juillet, salle municipale de Délage, de 19h00 à 21h00
- ✓ Mardi le 7 août, salle municipale de Low, de 19h00 à 21h00

Lors des rencontres de consultation publique, les gens ou organisme pourront déposer par écrit leur opinion ou s'exprimer verbalement. Les gens ou organisme peuvent aussi faire parvenir leur opinion par écrit sans avoir à se présenter aux rencontres.

**L'objectif des consultations publiques est de définir les partenaires du projet et de positionner leurs implications pour que cela reflète le mieux possible les enjeux locaux en matière de développement et d'aménagement du territoire.**

Pour plus d'informations sur le processus ou pour faire parvenir vos documents :

M. Denis Côté, ing.f.  
Conseiller au développement de l'industrie forestière  
CLD Vallée-de-la-Gatineau  
186, rue King, Maniwaki J9E 3N6  
Tél : 819-449-7649 poste 24 Téléc : 819-449-5049  
Courriel : [dcote@cldvg.qc.ca](mailto:dcote@cldvg.qc.ca)



## Lisette Lafrance

Courtier immobilier

(819) 441-0777  
(866) 441-0777  
(sans frais)

Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)





**AUMOND 112 000\$**  
118, ch. Jetté  
LAC MURRAY (BORD DE L'EAU) - Très joli chalet (3 saisons) propre et bien entretenu - Remises et abris pour bateau - Terrain avec arbres matures de 26583 p.c. - Bord d'eau rocheux - Meubles inclus, arrivez avec vos effets personnels seulement et profitez des bons moments!



**MANIWAKI 138 000\$**  
86, rue de Gatineau  
FACE À LA RIVIÈRE GATINEAU - Très chaleureux bungalow - 3 chambres - Très grande chambre des maîtres - Sous-sol aménagé - Terrain clôturé de 15 070 p.c. avec garage - PARFAIT POUR VOTRE FAMILLE!



**MANIWAKI 89 000\$**  
218, Wolfe  
CENTRE-VILLE - Jolie et pratique maison de 1 1/2 étages - 3 chambres - Planchers en bois (pins) - Coin de rue - Près de tous les services - Venez la visiter!



**MANIWAKI 189 000\$**  
228, rue Besner  
CHRIST-ROI - Superbe bungalow de 2+2 chambres - 2 salles de bains - Grande salle familiale au sous-sol avec foyer - Terrain 100' x 120' - Près des écoles et de l'hôpital - FAIT POUR VOUS!



**BOIS-FRANC 199 500\$**  
11, ch. Bois-Franc Montcerf  
Maison canadienne - Grandes pièces - Récente cuisine - Foyer au bois au salon - Extérieur en pierre - Terrain aménagé de 2.47 acres avec petit ruisseau - Toute la famille s'y plaira!



**BOIS-FRANC 149 000\$**  
708, route 105  
RIVIÈRE GATINEAU (+ de 1000' de bord d'eau) - Maison construite à 250 pieds de la route 105 - 2 + 1 chambres - Aire ouverte - Sous-sol aménagé - Terrain de 9.84 acres (privé) - Vue superbe sur la rivière - VOUS AIMEREZ!



**STE-THERÈSE-DE-LA-GATINEAU 175 000\$**  
7, ch. du Cap  
LAC 31 MILLES (Bord de l'eau)  
Joli chalet 4 saisons - 3 chambres - Salle de bain récente - Sous-sol pouvant être aménagé - Belle vue sur le lac - 100' de bord d'eau - Terrain de 18023 p.c. - WOW!!, faites vite, ils sont rares !



**MANIWAKI 119 000\$**  
86, McConery  
SECTEUR CHRIST-ROI - 3 chambres - Salon de 25' x 15' - Terrain aménagé + de 10 000 p.c. - Tout près du Château Logue et de la rivière Gatineau - Logez-vous à petit prix!



**MANIWAKI 139 000\$**  
121, Comeau  
COMEAVILLE (face à l'école Pie XII) - Bungalow de 1470 p.c. rénové (superbe cuisine et salle de bain) - 6 chambres - 2 salles de bain - Salon avec foyer au bois - Possibilité d'un 2e logis - VENEZ LA VOIR!



**AUMOND 159 000\$**  
47, ch. lac Écarté  
LAC ÉCARTÉ (BORD DE L'EAU) - Jolie maison construite en 2010 - 1 chambre + Mezzanine - Terrain 11 620 p.c. - À 10 minutes de Maniwaki - Parfait pour un couple ou petite famille - Prenez le temps de vivre!



**MANIWAKI 72 000\$**  
29, Comeau, Maniwaki  
Bungalow de 3 chambres - Extérieur refait 2008-2010 - Remise attachée - Terrain 8755 p.c. - Tout près du Château Logue et de la rivière Gatineau - Logez-vous à petit prix!



**MANIWAKI 165 000\$**  
430, St-Lionel - COMEAVILLE - 6 chambres (3 r.c et 3 s-s) - Rénovations majeures en 2008 (fenêtres, cuisine, couvre-planchers, etc.) - Foyer (3 faces) au propane - Garage - Superbe terrain aménagé 13881 p.c. - À 2 pas de l'école primaire!



**AUMOND 105 000\$**  
112, Major - Accès notarié et vue du LAC  
ST-JOSEPH - Joli bungalow très bien entretenu (clé en main) - 2 chambres - Situé au bout d'un cul-de-sac - Venez visiter, vous aimerez!



**MANIWAKI 165 000\$**  
160-162, Princ. N.  
DUPLEX - 2 logis de 2 chambres - Extérieur et fenêtres refaits et beaucoup de rénovations à l'intérieur du 160 - Grande salle 22' x 26' attachée à une remise/atelier - ZONAGE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL!



**TNO 79 000\$**  
1, Lac Grand Corbeau  
LAC GRAND CORBEAU - Zec Bras-coupé Désert près du lac Tomatine Parc de la Vérendrye - Chalet de 2 chambres - Plus de 200' de bord d'eau en sable - Terrain sous bail - Paradis de chasse et pêche (caches à original incluses)!

# Concours maisons fleuries 2012

Dans le but d'embellir et d'égayer les résidences lors de la saison estivale, la Ville de Maniwaki relance cette année son concours «MAISONS FLEURIES 2012». Le concours est ouvert pour tous les résidents et résidentes de la Ville de Maniwaki.

Les conseillers effectueront les visites dans les six quartiers de la ville et feront une présélection de cinq résidences par quartier. Les visites s'effectueront durant la semaine du 6 août.

La présélection se fera en respectant les points suivants:

- Propreté en général;
- Choix des plantes;
- Beauté des plantes;
- Incorporation des matériaux;
- Beauté de l'aménagement paysager;
- Effet visuel d'ensemble.

Suite à cette présélection, l'ensemble des élus devront choisir un finaliste par quartier. Les six grands gagnants se mériteront un prix de 125\$ chacun.

Pour plus d'information veuillez contacter M. Jules Duguay, 819-449-2822 poste 222

Bonne chance !



Ville de  
**MANIWAKI**

# Vous partez en vacances!

Passez chez Gendron Chrysler Jeep Dodge pour obtenir la

# TRANQUILLITÉ D'ESPRIT

## INSPECTION EN 60 POINTS 6995\$\*

+ taxes  
POUR PETITS VÉHICULES

10\$ DE PLUS POUR CAMION

## CHANGEMENT D'HUILE INCLUS!

COMPREND 5 LITRES D'HUILE NE S'APPLIQUE  
PAS AUX MOTEURS DIESEL ET AUX HUILES SYNTHÉTIQUES

+++++

DE PLUS NOUS REMETTRONS  
UN NETTOYANT À VITRES  
TOUT A FAIT GRATUIT



**NOS TECHNICIENS  
D'EXPÉRIENCE,  
FORMÉS,  
S'OCCUPERONT  
DE VOTRE VÉHICULE.**



Anthony Lacaille, Dave Kenney, Dave Lannigan,  
Jérôme Ringuette, Michel St-Jacques et Bruce Turpin



Le #1  
DU SERVICE



Annie Rivest  
Gérante  
du service



Benoit Major  
Conseiller  
technique



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611

Heures d'affaires:  
lundi au vendredi de 8h à 17h



# Une église, vitrine intéressante pour artistes et artisans

RODRIGUE LAFRENIERE

**BOUCHETTE** - Se disant très fiers de leur église historique, des bénévoles de Bouchette désirent offrir un horaire de visites qui permette à plus de touristes, de villégiateurs, bref à plus de passants, d'apprécier leur édifice patrimonial classé B par Québec.

En effet, ces bénévoles veulent immédiatement implanter une plage horaire de visites réparties sur trois jours, à savoir le mercredi, le vendredi et le dimanche, entre 13h et 16h. Durant une dizaine d'heures par semaine, des gens d'accueil seront présents pour souhaiter la bienvenue à tous et toutes.

On y rencontrera bien sûr des officiers de la Fabrique, en plus de citoyens tout aussi fiers de leur église. Mais le groupe ajoute d'autres bénévoles à son équipe. Et ce sont des artistes, artisans, des gens épris de créativité.

Ces citoyens sont généralement désireux soit de se faire connaître, soit d'offrir leurs œuvres aux visiteurs. Des heures d'accueil dans une église importante pourraient donc leur fournir une vitrine intéressante en région, à l'entrée de Bouchette, au sud de la route de l'Eau-Vive.

## Artistes de Bouchette et autres invités

Le projet d'utilisation de l'église comme

vitrine d'exposition des belles œuvres d'artistes et artisans est d'abord destiné aux citoyens et citoyennes de Bouchette.


Mais il est admis que d'autres créateurs de municipalités de la Vallée-de-la-Gatineau soient eux aussi acceptés, invités à exposer leurs plus belles réalisations. Il leur est donc possible de se rendre à cette église, dès le vendredi 6 juillet ou bien aux jours ci-haut énumérés, pour discuter avec des membres de l'équipe de responsables des horaires de visites.

En période de beau temps, les créateurs pourront se poster sur le parvis de l'église St-Gabriel pour y rencontrer les visiteurs intéressés aux belles productions artistiques. En


d'autre temps, un autre espace sera possible dans cette grande église patrimoniale qui fait la fierté de Bouchette.

Il demeure sous-entendu que les exposants auront à donner un coup de main à l'accueil et à la surveillance ou autres tâches inhérentes à ce lieu de culte qui s'ouvre de plus en plus à la communauté locale.

Il est possible d'obtenir plus d'information auprès des membres de la Fabrique de ce village. Possible également de suggérer d'autres créneaux de vente de produits de qualité aux gens de passage. On croit même qu'une invitation puisse se faire aux abords de la route 105, histoire d'inviter à faire un petit crochet par l'église toute proche.



www.modulex-international.com 1-877-827-4997



HABITATIONS ÉCODOURABLES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE  
PREMIUM ECO SUSTAINABLE HOMES

**MODULEX :**  
Construction  
de maisons de qualité supérieure  
à haut rendement énergétique.  
depuis 1965.  
Premium eco sustainable home.

**ALAIN CARLE**  
Représentant Modulex, conseiller  
en habitation pour l'Outaouais et la  
Haute-Gatineau  
819-465-5775 - MESSINES  
819-770-4997 - GATINEAU  
acarle@modulexoutaouais.com

## CHRONIQUE SANTÉ

### Les secrets de la mélatonine

Il s'agit d'une hormone qui est sécrétée au niveau du cerveau et qui contrôle le rythme de notre sommeil. Eh oui, la mélatonine nous aide à dormir pendant la nuit et à rester éveillés pendant le jour! La production de cette hormone du sommeil est stimulée en fonction de la quantité de lumière qui pénètre dans l'oeil. Le mystère des jours pluvieux est donc résolu : la noirceur liée au temps nuageux entraîne la sécrétion de mélatonine, ce qui explique notre état léthargique associé aux jours de pluie.

Dans le monde d'aujourd'hui, où le stress et le manque de sommeil sont chose courante, les somnifères sont de plus en plus prescrits. On cherche des moyens idéalement naturels pour favoriser le sommeil. La mélatonine s'est donc avérée une option intéressante dans les années 1990, parce qu'elle favorise le sommeil profond, soit le sommeil réparateur, et qu'elle est sécrétée naturellement par le corps.

On retrouve en vente libre des suppléments de mélatonine, qui peuvent être utilisés pour traiter certains troubles du sommeil. Selon les études effectuées sur le sujet, la mélatonine pourrait être bénéfique pour diminuer les effets du décalage horaire ou encore pour traiter certains troubles du sommeil chez des personnes ciblées, notamment les personnes âgées, ou encore celles qui souffrent d'un handicap visuel ou de certains troubles mentaux. L'usage de la mélatonine chez la personne en santé s'est cependant avéré décevant...

Les suppléments de mélatonine agiraient en imitant les molécules naturellement sécrétées dans le cerveau pour favoriser l'endormissement. Elle est cependant reconnue pour provoquer des cauchemars. De plus, la mélatonine étant une hormone, les effets d'une supplémentation sur le fonctionnement du corps ne sont pas tous connus, surtout à long terme. La vigilance est donc de mise. Si vous souffrez d'insomnie, essayez d'abord d'adopter une bonne routine de sommeil. Si cela n'est pas suffisant, référez-vous à votre médecin ou à votre pharmacien pour vous assurer que la prise de mélatonine sera bénéfique pour vous!

Venez nous rencontrer pour de plus amples informations.

CETTE CHRONIQUE  
EST UNE GRACIEUSE TÊTE DE



**MARTIN ROY**  
PHARMACIEN  
**JEAN COUTU**

50, RUE PRINCIPALE SUD, MANIWAKI (819) 449-1360



## Aidez-nous à atteindre notre 4e Fleuron!

Cette année encore, la ville de Maniwaki participe au concours «Les Fleurons du Québec». L'embellissement horticole, attesté par les Fleurons du Québec, permet d'améliorer le milieu de vie des citoyens et de renforcer le sentiment d'appartenance. La possession des Fleurons procure à la Municipalité une image, une valeur reconnue. Cette marque de prestige suscite un sentiment local de satisfaction ainsi que l'admiration des populations avoisinantes. C'est pour cette raison que nous invitons tous les citoyens et citoyennes à entretenir et maintenir leurs aménagements floraux pour l'évaluation qui aura lieu le 2 août 2012.

**Faites partie de cette grande réussite en y mettant votre coup de pouce vert!**



# Le Calacs toujours sur le front

MANIWAKI – Le Calacs (Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel) de Maniwaki tenait son assemblée générale annuelle, jeudi 21 juin, devant plus d'une dizaine de membres militants. La réunion était animée par la présidente sortante, Lise Soulière Taillon.

Le rapport annuel d'activités pour 2011-2012 a été présenté ainsi que les états financiers. Un redressement important a été fait grâce à une stratégie de restructuration, qui se poursuivra au cours de l'année prochaine dans le but d'atteindre le déficit 0 au 31 mars 2013.

Faits marquants du rapport d'activités : le centre a compté une légère augmentation de la clientèle cette année et une grande augmentation des ateliers de prévention, «grâce à l'excellente collaboration du Centre Notre-Dame-du-désert (éducation des adultes à Maniwaki)». Le Calacs compte poursuivre ses démarches de prévention l'an prochain et espère «que d'autres établissements de la commission scolaire suivront le pas».

La participation aux activités de défense des droits est en déclin, malgré le partenariat mis en place. L'équipe de la nouvelle collective cherche des solutions afin de mobiliser davantage la population aux activités annuelles l'an prochain. Une nouvelle formule est à l'étude quant à l'organisation des activités de septembre et novembre.

Nouveauté à venir : le centre va mettre en place dès septembre 2012 des activités de prévention dédiées aux personnes âgées. Ce projet s'inscrit dans le cadre du plan d'action gouvernemental en matière d'agression sexuelle. L'embauche d'une chargée de projet se fera durant l'été et une présentation accrue du projet sera faite auprès des partenaires potentiels.

Voici les noms des membres de la collective élue lors de cette assemblée : Manon Brouillard, France Gingras, Béatrice Gakobwa. Les membres continuant leur mandat sont : Kim Lafond, nommée présidente ; Maude Bélair, qui conserve le poste de secrétaire ; Cathy Marinier et Diane Grondin, qui continuent leur travail comme administratrices.

Cathy Marinier, intervenante communautaire au Calacs, désire «remercier chaleureusement les membres sortants, Samuèle Campeau, Lise Soulière Taillon et Nancy Ringuette, pour leurs efforts et contribution continus durant les deux années de mandats».

# HOROSCOPE de la semaine

Par: Destinée DeCottret Écrivez-moi: destineed@hotmail.fr

À TITRE DE DIVERTISSEMENT SEULEMENT  
Coeurs sensibles s'abstenir...  
HUMORISTIQUE

Pensée de la semaine : Chut! l'amour est un cristal qui se brise en silence

**CANCER** - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET  
Recette de la semaine - Pâtes carbonara: coupez le bacon en fines tranches, faites-le suer dans une poêle sans gras jusqu'à ce qu'il soit croustillant. Retirez le bacon, gardez une partie du gras pour faire suer des oignons hachés. Ajoutez une quantité irraisonnable de crème 35%, laissez réduire 5 min., ajoutez le fromage de votre choix (parmesan) et laissez fondre, mélangez avec les pâtes.

**LION** - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT  
De tous les Jack Sparrow que je connaisse, vous êtes sans doute le plus vaillant mon coco! L'histoire, c'est qu'il faut garder ce genre d'attitude pour toute la vie. Ainsi, vous serez heureux et aurez plusieurs enfants. Espérons que vous aimez les enfants.

**VIERGE** - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE  
La question de la souveraineté du Québec n'a absolument aucun lien avec votre horoscope du 12 juillet! Je ne sais même pas pourquoi je l'évoque. J'aime la politique et vous, vous passerez du bon temps prochainement. Pas sûr que ce soit la politique qui vous fasse passer du bon temps...

**BALANCE** - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE  
Joyeux Noël! Bien sûr ce n'est pas la vraie fête de Noël, mais ça le deviendra pour vous puisque vous partirez en camping! Ce sera votre Noël du campeur en vous. J'espère que vous n'avez pas trop mal au coeur des saucisses à Hot dog! Bon appétito et faites attention aux ours!

**SCORPION** - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE  
C'est le temps des 4 vérités à défaut d'être dans la semaine des 4 jeudis: vérité numéro 1: vous êtes très joli. Vérité numéro 2: vous êtes extrêmement photogénique. Vérité numéro 3: votre chien a déjà accouché de 21 chiens et vérité numéro 4: vous êtes sur le bord du précipice! Au revoir!

**SAGITTAIRE** - DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE  
Si l'été ne vous dit pas grand chose, je vous conseille de rester chez vous durant vos vacances. C'est pas tout le monde qui aime les festivals, les glissades d'eau, la bière froide, les manèges, le bateau, le camping. Tant qu'à être plate comme ça vous faites mieux de rester chez vous, s'il vous plait.

**CAPRICORNE** - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER  
Jusqu'à maintenant, vous relevez bien le défi que je vous avais lancé il y a quelques semaines, celui de prendre soin de votre peau. Je ne veux pas vous insulter, mais vous avez tellement pris soin de votre peau et négligé tout le reste que ça revient au même et c'est même pire qu'avant.

**VERSEAU** - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER  
Superbe! Je vous vois progresser de jour en jour! Vous sortez de votre cocon et ça vous va à merveille. Profitez-en pour les... quelques semaines qu'il vous reste... mais qu'est-ce que je viens de dire là? Oups, je me suis échappée. En passant, il faut prendre ça avec un grain de sel. Les semaines DE BEAU TEMPS qu'il vous reste.

**POISSON** - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS  
Suivez donc l'exemple d'Éric Salvail. Il était la personne la plus ordinaire du monde entier. Mais il est devenu incroyable. Comme Hulk. Et vous, prochainement. Je vous le souhaite de tout coeur!!! Je vous encourage dans les estrades de mon âme et je crie du plus profond de mes cordes vocales avec tout l'espoir que peut porter un enfant dans ses jeunes mains.

**BÉLIER** - DU 21 MARS AU 20 AVRIL  
Vous êtes trop patient! On dirait que c'est trop vous demander que d'agir un peu moins gentiment avec les autres. Sommes-nous sur la même planète? Respirons-nous le même air? Si je n'ai plus de contact avec vous dans les prochaines semaines, reposez-vous en paix.

**TAUREAU** - DU 21 AVRIL AU 21 MAI  
Votre manie de toujours vouloir ressembler au Duc de Cambridge me tappe royalement sur les nerfs! Ce n'est pas aussi simple: non, il ne s'agit pas uniquement de descendre d'une famille de riches! Il s'agit de beaucoup plus, mais je ne crois pas que vous soyez prêt mentalement à entendre ce genre de choses.

**GÉMEAUX** - DU 22 MAI AU 21 JUIN  
C'est ironique de vous dire ça à vous, mais vos amours, ça roule ma poulette! C'est comme si vous aviez 15 ans, alors que tout était comme dans un film du genre «une promenade inoubliable» (moins la maladie de la jeune fille, on s'entend). Vous semblez hypnotisé par l'autre et pour ça je vous donne un morceau de robot!

Présentée par Assurances Denis Bonhomme et associés



**ASSURANCES DENIS BONHOMME**  
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

*Assurance bateau et V.T.T., contactez le spécialiste*  
**Rock Bonhomme au 819-449-2881**

Courtier en assurance de dommages  
209, boul. Desjardins  
Maniwaki  
CABINET PARTENAIRE DU GROUPE LYRAS INC.

Téléphones (819) 449-2881 / 1 866 449-2881  
Télécopieur (819) 449-4832  
dbonhomme@assurancesdenisbonhomme.ca



# Travaux routiers à Kazabazua

KAZABAZUA – Des travaux de réfection seront effectués sur la route 301 dans les deux directions entre les chemins Wiggins et du Lac Shea-A, à Kazabazua.

Les travaux, au coût de 1 794 886 \$, seront réalisés par Construction Michel Lacroix de Maniwaki et se termineront vers le 1er août 2012. Ils pourraient être annulés ou reportés en raison des conditions climatiques ou de contraintes opérationnelles.

Les opérations ont débuté le 3 juillet dernier et l'horaire des travaux sera du lundi au vendredi de 7h à 18h. Une voie sera fermée et la circulation se fera en alternance à l'aide de signaleurs ou de feux de circulation. La limite de vitesse maximale permise sur le chantier sera de 70 km/h.

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Horizontalement

Verticalement

1. Manger avec grand plaisir - Boxeur.
  2. Dessin - Qui vit enfermé.
  3. Se rend dans un lieu - Cour intérieure.
  4. Pronom indéfini - État d'irritabilité.
  5. Cauchemar - Jumeau identique.
  6. Autoritaire - Bat le pavé.
  7. S'oppose au verso - Affluent du Rhin.
  8. Frappé - Pénètre en tournant.
  9. Capable de - Il porte des bois.
  10. Battu - Être utile.
  11. Entouré d'eau - Joueur de base-ball.
  12. Moutarde noire - Planète.
1. Manger avec avidité - Jugement.
  2. Écharde - Transpercé d'un pieu.
  3. Mec - Penchant pour un genre de vie.
  4. Liquide organique - Deuxième point, au tennis.
  5. Patrie de Paul Valéry - Inintelligent.
  6. Dialecte gaélique - Banal.
  7. Infinitif - Se dit d'une musique destinée à être chanté
  8. Quiétude - Ventilant.
  9. Peut être judiciaire - S'oppose à la vertu.
  10. Qui a l'orgueil du noble - Évacuer.
  11. Brille - Rigidité.
  12. Plante lacustre - Compact.

Solution de la semaine dernière

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	P	A	D	O	N	C	H	E	T
2	S	A	I	A	R	B	A	L	E	T	E
3	T	U	R	B	O	T	V	A	R	A	N
4	U	R	E	E	T	I	M	A	M	S	D
5	R	I	S	H	E	O	L	E	C	U	
6	G	E	N	O	U	N	E	Z	E	R	
7	E	N	I	G	M	E	S	O	D	A	
8	O	A	N	E	T	H	Z	O	N	E	
9	N	A	G	E	H	O	N	O	R	E	
10	B	A	U	D	E	T	T	A	R	I	
11	V	E	R	S	R	E	M	E	D	I	
12	U	R	A	E	T	E	G	R	E	I	

# Encore une belle fête à Blue sea

SYLVIE DEJOUY

BLUE SEA – La deuxième édition est à peine finie que déjà les organisateurs assurent qu'il y en aura une troisième. Blue sea en fête avait lieu de vendredi 6 au dimanche 8 juillet. Trois jours d'animations qui ont réuni les citoyens de Blue sea, des autres municipalités, villégiateurs et touristes.

Difficile de savoir combien de visiteurs sont passés durant les trois jours. Mais les quelques chiffres connus ont de quoi donner le sourire aux organisateurs : environ 250



De gauche à droite : Claudine Lahaie, responsable du café restaurant Le Rassem'Bleu dans l'ancien presbytère, et Sylvie Grégoire, qui y supervise le repère culturel.



Blue sea en fête, c'est avant tout une activité familiale.

personnes étaient à la veillée de vendredi soir, 300 à celle du lendemain ; 100 au souper de vendredi ; 130 samedi au souper-spectacle de l'humoriste Jean-Marie Corbeil, dont la première partie était assurée par Raymonde Tremblay ; une soixantaine au film vendredi soir ; près de 100 au concours équestre dimanche ; presque autant au brunch de dimanche.

Blue sea en fête ce sont aussi un tournoi de poker qui a réuni une trentaine de concurrents, une foire artisanale, un tournoi de volley et un autre de fer, des jeux gonflables pour les enfants.

«Nous sommes très satisfaits, commente le maire Laurent Fortin. Les gens que j'ai rencontrés m'ont dit que cela fait du bien des activités comme ça. J'ai croisé notamment beaucoup de



Parmi les activités proposées, un tournoi équestre avait lieu dimanche.



Le public est venu en nombre aux activités selon les organisateurs.



Parmi les exposants de la foire artisanale, Raymond Warren.



Des jeux gonflables avaient été installés pour les enfants.



Les familles ont profité de cette belle fin de semaine pour se baigner dans le lac.

villégiateurs que je ne voyais pas avant aux activités.»

Derrière Blue sea en fête se cachent une poignée de personnes membres du comité organisateur : Eric Lacaille, Laurent Fortin, Josée Parson, Sylvain St-Jacques, Paul Rondeau, Derek Crosley, Fany Lafond, Michel Maurice.

Le conseiller Eric Lacaille tient à remercier «les bénévoles qui nous ont aidés pendant les trois jours ainsi que la population».



Des ateliers peinture étaient proposés aux enfants.

## Une belle initiative qui mérite d'être soulignée!



Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, Romain Brunet, un entrepreneur bien connu et natif de Maniwaki, a eu la générosité d'organiser une fête pour ses amis et par la même occasion, ses anciens employés. C'est autour d'un méchoui, entre autres, que plus de cent cinquante personnes ont pu se régaler et passer une merveilleuse journée dans le rires et la bonne humeur! Je veux profiter de l'occasion pour remercier Romain Brunet pour l'opportunité qu'il a donnée à ses "anciens" de se revoir et de se rappeler les bons souvenirs d'avoir travaillé ensemble. Ce fut une grande joie de fraterniser et de souligner par de nombreuses anecdotes le bon temps auprès de cet employeur très apprécié de tous. Ce fut une journée mémorable que je n'oublierai jamais! Merci encore,

Jean-Paul Lacroix, Maniwaki

# Deux nouvelles infrastructures inaugurées

SYLVIE DEJOUY

BLUE SEA – Blue sea en fête a été l'occasion pour la municipalité d'inaugurer ses deux nouvelles infrastructures. D'abord le terrain de tennis. Les premières balles ont



Le terrain porte le nom d'Antoine Grégoire. Sa femme Gabrielle était invitée à une autre inauguration vendredi.

bondi sur le court, jeudi 5 juillet, devant le maire Laurent Fortin, la députée Stéphanie

Vallée, les conseillers municipaux et quelques citoyens.

«Si nous voulons attirer des familles, cela nécessite des infrastructures de qualité comme celle-ci, assure Laurent Fortin. Il fallait remplacer l'ancien terrain situé à côté de l'église, devenu trop désuet.»

Les travaux se sont étalés de 2010 à mai 2012. Ils ont été assurés par Carrière Clément Tremblay et fils, de Blue sea. La firme d'ingénieurs Cima, de Gatineau, s'est chargée des plans et devis ainsi que de la surveillance des travaux.

Coût du projet : 168 050 dollars. Stéphanie Vallée a aidé la municipalité à obtenir une aide de 59 175 dollars, issus du programme de soutien aux installations sportives et récréatives, du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Le reste a été financé par la municipalité.

C'est le deuxième terrain de tennis en service dans la Vallée-de-la-Gatineau. Il est accessible gratuitement, pour tous. «Ce sport est très populaire auprès de la population et des villégiateurs, selon le maire. Si la demande est là, nous pourrions construire un deuxième terrain.»

Stéphanie Vallée a salué le travail du conseil municipal, «qui est allé de l'avant avec un projet intéressant qui va permettre à toute la population de bouger plus».



Le maire Laurent Fortin, la députée Stéphanie Vallée, les membres du conseil municipal et quelques citoyens ont inauguré le nouveau terrain de tennis jeudi.

Antoine Grégoire

Ce terrain de tennis porte le nom d'Antoine Grégoire, citoyen de Blue sea aujourd'hui décédé. Vendredi 6 juillet, sa femme, Gabrielle Grégoire, et ses enfants ont assisté à une autre inauguration.

«Il y a plusieurs raisons qui nous ont incités à donner ce nom à notre tout nouveau terrain de tennis, explique Laurent Fortin. Est ce que ce serait parce que l'homme en question était de service et qu'il savait

tracer la ligne ? Ou parce qu'il n'avait pas les deux pieds dans la même espadrille ? Ou encore parce qu'il avait le coup droit, le revers habile et qu'il savait prendre des risques sans filet ? Toutes ces raisons sont bonnes, mais la vraie raison, vous la connaissez : Antoine Grégoire était un fier citoyen de Blue Sea et il a fait énormément pour notre communauté, tant du côté sportif que du côté de la protection de notre environnement.»

BLUE SEA – Autre infrastructure, inaugurée samedi 7 juillet devant une poignée de citoyens, le presbytère réaménagé.

La bâtisse a été transformée pour devenir «un lieu de rencontre pour les résidents, les villégiateurs et les touristes de passage», a expliqué la directrice

générale Josée Parsons. Il comprend désormais le café restaurant Le Rassem'Bleu de Claudine Lahaie, un repère culturel sous la supervision de Sylvie Grégoire, une salle consacrée à l'information touristique et une autre avec accès à des ordinateurs et Internet gratuitement.

La municipalité a acheté le presbytère en janvier 2012 pour 60 000 dollars. La rénovation a coûté environ 30 000 dollars.

Ce projet faisait partie des priorités du plan d'action proposé par le comité de développement et déposé en octobre 2011. Les membres de ce comité sont : Michel Houde, président ; Suzanne Rondeau, vice-présidente ; Marc Grégoire, Marlène Thonnard, Benoit Henri, Jacques Laberge, Gérard Lacaille, André Beaudoin et Hélène Bourret.

«Le presbytère était un gros dossier pour le conseil municipal, a expliqué le maire Laurent Fortin. Je pense que c'est

un énorme plus pour la municipalité.»

Christian Gauthier, conseiller ; Claudine Lahaie ; Sylvie Grégoire ; Josée Parsons ; Laurent Fortin ; Eric Lacaille et Pierre Normandin, conseillers.



Devant le presbytère rénové, de gauche à droite : Christian Gauthier, conseiller ; Claudine Lahaie, responsable du restaurant ; Sylvie Grégoire ; Josée Parsons, directrice générale ; le maire Laurent Fortin ; Eric Lacaille et Pierre Normandin, conseillers.



Quelques citoyens ont assisté à l'inauguration du presbytère rénové.

**URÉTHANE DU NORD**  
URÉTHANE GICLÉ  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
9259-6923 QUÉBEC INC.  
[www.urethane.dunord.com](http://www.urethane.dunord.com)  
Prop. : Daniel Courchesne 819 334-1966 RBQ : 5645-6098-01

ISOLATION  
WALLTITE ECO

La Fondation Jean-Claude Branchaud & ALGONQUIN CLUB DE GOLF - GOLF CLUB  
EN COLLABORATION AVEC  
Assurances Kelly & Associés  
97.3 CHGA  
La Gatineau

Présentent le souper-bénéfice pour Marie-Claude Lemieux  
Le vendredi 17 août 2012 à 18h30 au club de golf Algonquin de Messines  
**Surf and Turf**  
Les profits serviront pour l'achat d'équipements médicaux spécialisés dont Marie-Claude a besoin.  
Vous pouvez vous procurer les billets aux endroits suivants :  
Meubles Branchaud, Club de Golf Algonquin, Assurance Kelly & Associés, Radio CHGA et Journal La Gatineau.  
Billet: 75\$  
Un reçu aux fins d'impôt vous sera remis / Tenue sport

## CARNET SOCIAL



**Aumond** **Le mercredi :**  
 • La ligue de sacs de sable Moulin des Pères à Aumond, le mercredi à 19h30 à la salle communautaire à Aumond, Infos: Norbert au 441-0699 ou 449-6247

**Blue Sea** **Le lundi:**  
 • Bel âge: Vie active, 13h30, salle municipale, infos au 463-2485  
 • À 19h30, soirée de sacs de sable, centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324

**Le mardi :**  
 • Bel âge, Wist militaire, 19h, salle municipale. Infos: 463-4967

**Le mercredi :**  
 • Bel âge, pétanque, 19h, salle municipale, infos: 463-2485 ou 463-4967  
 • Club de l'âge d'or, sacs de sable, 19h, salle municipale, infos: 463-4967

**Le vendredi :**  
 • Soirée de dards, centre récréatif du lac Long, 19h30, infos: 463-1811  
 • Ligue de sac de sable au lac Long, à 19h, bienvenue à tous!

**Bouchette** **Le mardi:**  
 3<sup>e</sup> Âge de Messine - Sacs de sable et cartes, mardi 13h. Contactez Fernande 465-2215. Cartes, mercredi 19h, contactez Ronald 465-2849. Quilles, mercredi 15h. Contactez Linda et Betty au 465-2564  
 • Thai chi, les mardis, à la salle municipale de Bouchette. Info: Michelle Thérien au 463-4632

**Cayamant** **Le samedi 28 juillet:** Il y aura un **BAZAR** de 8h à 14h au sous-sol de l'église **Saint Roch de Cayamant**. Il y aura vente de pâtisseries, artisanats et articles divers. Tous les profits iront à notre église. Les gens ayant des choses à donner pour notre bazar sont priés de communiquer avec Claire 463-0511 ou Violaine 463-4117.

**Le dimanche:**  
 • Messe à l'église St-Roch à 9h30.

**Le mardi :**  
 • Ligue de sac de sable GMP Bertrand à 19h30 au centre municipal du Cayamant. Bienvenu aux anciens et nouveaux joueurs, info Lise Crêtes au 463-1814.

**Le mercredi :**  
 • Cours de danse à 18h30 à la salle municipale. Infos: Henriette au 463-2119  
 • **Tous les mercredis - Le club de l'âge d'or de Cayamant**, «Les porteurs de bonheur»: les p'tits mercredis de 13h à 16h, pétanque et cartes et activités variés à la salle municipale de Cayamant. Infos Claire au 463-0511 - La vie active de 13h à 14h infos Ginette au 463-4583. Du nouveau cours de tricot pour débutant et intermédiaire. De 13h30 à 15h. Inscription et infos Carole au 463-4669.

**Le jeudi :**  
 • Ligue de sac de sable le jeudi soir à 19h au centre municipal du Cayamant, infos Denise Latour au 463-2613

**Le mercredi:**  
 • 19h30: Centre Bethany, Club de cartes des aînés du Lac Danford, infos: Gisèle au 467-3317

**Le jeudi:**  
 • À 19h: Centre communautaire Bethany du Lac Danford: Club de l'âge d'or Horizon Club de fléchettes Appeler Linda Robinson 467-2870

**Déléage** **Le mercredi:**  
 • Club de l'âge d'or: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

**Denholm** **Premier dimanche du mois:**  
 • Chevaliers de Colomb, Conseil 12704, de

Poltimore Denholm: brunch, salle Fair Hall.

**Grand-Remous** **Le mardi:**  
 • Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis, infos: 438-2038

**Le mercredi:**  
 • Club d'artisanat, centre communautaire de 13h à 16h, infos: 438-2063 ou 438-3045.

**Gracefield** **Le mardi 25 septembre:** Les Joyeux Vivants de Gracefield organise un voyage aux pommes chez Constantin, le 25 septembre. Départ du centre communautaire à 9h, arrêt au Mont-Tremblant. Coût: 40\$ membres 45\$ non membres, réservations avant le 18 septembre, dépôt de 10\$ sur réservation, informations: Suzanne au 463-2027

**Le mercredi:**  
 • Les Femmes d'action, vous invitent à vous joindre à elles tous les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredi du mois, infos: Pierrette au 463-4772

• Bingo, 18h45, centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

• **Clinique Santé de Gracefield:** Clinique sans rendez-vous le mercredi 1<sup>er</sup> août 9h-11h30

**Kazabazua** **Le mercredi:**  
 • CSSSVG CLSC Autres services: Les mercredis de 13h30 à 16h, le 18 Juillet et les 1<sup>er</sup>, 15 et 29 août au Centre Culturel et bibliothèque de Kazabazua au 373 route 105 pour rendez-vous, infos ou rendez-vous 422-3548 ou 457-5746.

**Lac Ste-Marie** **Le lundi:**  
 • Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de dards, 19h, infos: M. André Kenney au 467-4367

**Le mardi:**  
 • CSSSVG CLSC au Centre communautaire du Lac Ste-Marie prise de sang sur rendez-vous. Les mardis matins le 24 Juillet et les 7 et 21 août.

• Âge d'or Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie: Tous les deux Mardis: Bingo à partir à 18h30. Info: Pierrette Homier au 467-4093.

• **De 9h30 à 11h30** Lac Ste-Marie au-dessus de l'école St-Nom de Marie: **Contact Femmes Enfants:** Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos au 467-3774

• **De 18h à 22h:** Lac Ste-Marie au-dessus de l'école St-Nom de Marie, **soirée des jeunes** à la zone d'animation, ouvert aux jeunes de 12 ans à 17 ans. Infos Caroline Marinier 449-0699.

**Le mercredi:**  
 • Le matin, de 9h à 12h: Centre communautaire de LSM, ateliers de peinture à l'huile sous la tutelle de Lise Lachapelle, artiste-peintre.

**Le jeudi:**  
 • 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• 18h à 20h30: Au dessus de l'École St-Nom de Marie, soirée des jeunes à la maison des jeunes, ouvert aux jeunes de 10 à 17 ans. Infos: Nadine Pinton et Denis Labelle 467-2086

• L'âge d'or les Geais Bleus de Lac Ste-Marie. Inscription: communiquer avec Denise Villeneuve au 467-3378 ou Pierrette Homier au 467-4093 pour de plus amples informations.

**Low** **Le samedi 14 juillet:** de 16h à 19 h: Église Unie de Low : Souper Fête de l'été, coût 10\$, fèves au lard, jambon, patates (escalopes) et gâteau aux fraises Infos: Gail 422-3877

• **Le mercredi 18 juillet** de 18h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français, échange de commentaires sur les livres lues avec un léger goûter. Infos: 467-5746.

• **Le mercredi 25 juillet** à 19h30: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes anglais, échange de commentaires sur les livres lues avec un léger goûter. Pour information Linda 467-4464

• **Jusqu'au 24 août** la **Bibliothèque municipale de Low** est ouverte du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h. De plus la Bibliothèque est ouverte le vendredi de 18h à 20h. Livres, périodiques, DVD, CD et Internet haute vitesse.

**Le mardi:**  
 • CSSSVG CLSC au 334 route 105 à Low QC J0X2C0 Téléphone 422-3548, ouvert tous les jours de 8h à 16h, prise de sang avec rendez-vous au Centre CLSC de Low sur rendez-vous les mardis matins les 17 et 31 Juillet et les 14 et 28 août.

**Le mercredi:**  
 • 11h: Centre Communautaire de Kazabazua, classe de Yoga avec Jane Baer, infos: 467-2939

• De 16h30 à 19h30: L'école secondaire St. Michael de Low: Internet haute-vitesse. Gratuit pour toute la population. Infos: Lynn au 422-3584

**Le dimanche :**  
 • De 9h à 11h: Gymnase École secondaire St-Michael, cours de ballet ou Hip Hop, infos 422-3584 ou contacter Katie: dancing\_queen5\_67@hotmail.com

**Maniwaki** **Le jardin communautaire de Maniwaki** invite tous les jardinier(ère)s intéressé(e)s à réserver leur jardin personnel. Joignez-vous à nous! Contactez Josée au 334-1114

• Soirées amateurs, pour joueurs de guitare et de violon, débiteront les mardis soirs dès 19h à la salle Apollo de Maniwaki. Roger 819-306-0934 ou Royal 449-3366

**Le dimanche:**  
 • Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 492, de la Montagne, relation d'aide gratuite, infos: 441-0883.

• Église baptiste, 9h45, cantique, sermon bilingue, infos: 449-2362.

• Étude biblique bilingue sur la vie de couple, le dimanche 18h30 à l'église Baptiste. Info: 449-2362

**Aux 2 dimanches:**  
 • Tournoi de cribbles, Bar du Draveur à compter de 11h, infos: 438-2886

**Le mercredi:**  
 • Tous les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis, 13h30, ateliers d'artisanat du Cercle des Fermières de Maniwaki, au 2<sup>e</sup> étage du 270, rue Notre-Dame, Maniwaki.

• À 19h, **Tounoi Texas Hold Em** chez Hawks Trading Post, 276, Kichi Mikan, infos: 441-1673

• Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos: 438-1784

• Église baptiste de Maniwaki, 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue, infos: 449-2362

**Le vendredi:**  
 • Centre de jour de la Maison Amitié de la Haute-Gatineau, ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 15h30. Offre des activités amusantes, bienvenue à tous. Infos: Paul Lacaille au 449-4570

• **Le samedi:**  
 • **Bibliothèque J.R. L'Heureux** 449-2738 - Besoin d'idées ou de trucs pour vos plantes et jardins, nous avons une belle sélection de volumes pour vous aider. Horaire régulier: lundi au vendredi de 14h à 19h et samedi de 13h à 16h.

• **Troisième Âge de Messine** - Sacs de sable et cartes, mardi 13h. Contactez

Fernande 465-2215. Cartes, mercredi 19h, contactez Ronald 465-2849. Quilles, mercredi 15h, contactez Linda ou Betty 465-2564

**Montcerf-Lytton** **Le lundi:**  
 cours de peinture de

13h30 à 15h30, **le mardi:** Vie Active à 13h30, **le mercredi:** cours de fabrication de courte-pointe à 13h30, **le jeudi:** jeux de sacs de sable à 19h. Infos: Micheline Lamarche au 449-2960 ou Marie-Marthe Nault au 441-3844

**Ste-Thérèse** **Le mardi:**  
 • Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h, local du Club au sous-sol de l'école Laval, infos: Ginette au 441-0974

**DIVERS** **Le dimanche:**  
 • **Bar Le Rendez-vous à Masham:** à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments, infos au 210-2625

• **Les Thérien / Therrien:** Cousins-cousines venez vivre un ralliement provincial les 10-11-12 août. Une belle rencontre au Château Logue de Maniwaki. Samedi, visite, activités diverses en ville, cocktail et souper au château. Dimanche, messe à 11h, Gracefield & lunch à 12h passant par Bouchette et Point Comfort. Info & formulaires d'inscription www.therrien.org

• **L'accompagnement à la naissance vous intéresse?** Une formation sera offerte dès le 22 septembre prochain! Infos et inscription, Francine Pellerin au 819-561-4499, un rabais de 50\$ sera accordé pour les inscriptions avant le 1<sup>er</sup> août 2012.

**Le mercredi:**  
 • **Société canadienne du Cancer:** à tous les mercredis de 13h à 15h au Centre de Santé et Services Sociaux de la Haute-Gatineau au 309 Boul. Desjardins à Maniwaki des bénévoles formés à l'écoute répondent aux premiers besoins et offrent le prêt de prothèse capillaires, de chapeaux, turbans, foulard et le don de prothèse mammaires temporaires et de l'information sur les critères d'admissibilité aux programmes d'aide financière, et la ligne cancer j'écoute 1-888-939-3333 pour tous les gens, un soutien par téléphone.

• La société d'horticulture et d'écologie de Chute St-Philippe vous invite le **mardi 17 juillet 2012** pour une soirée spéciale, une visite au jardin; «Au gré des vents», au 630 montée des chevreuils, à Chute St-Philippe. Nous vous attendons vers 16h30 avec votre chaise et votre lunch. En toute simplicité, il y aura une table ronde d'information et échange de vivaces. Bienvenue à tous et à toutes.



La Vallée de  
l'art de vivre

Chez les

**ÉTUDES CAROLE  
JOLIE NOTAIRE**

*tous nos clients et  
tous leurs projets sont  
importants; les rassurer sur  
la fiabilité de leurs transactions  
est notre priorité.*

Une commandite de



Tél.: 819.449.9730

CHGA toujours plus ... 97 secondes à la minute

www.CHGA.fm

Bingo tous les dimanches à 16h30 sur nos ondes de 97,3 FM

GROS LOT  
2 500\$

# L'église Ste-Philomène sera fermée l'hiver

MONTCERF-LYTTON – La communauté Ste-Philomène de Montcerf-Lytton doit malheureusement annoncer qu'à partir de cette année, l'église Ste-Philomène devra être fermée pour l'hiver.

La décision a été prise lors d'une réunion de la communauté, le 18 mai dernier, comme en témoigne l'extrait du procès-verbal ci-dessous, en donnant un éclairage sur les circonstances et les raisons entourant cette décision des plus difficiles.

Les raisons sont nombreuses pour expliquer cette décision : le coût du chauffage est très élevé, entre 12 et 14 000 \$ par hiver ; des réparations au coût de 2 000 \$ ont été nécessaires pour réparer le système de chauffage et il y en aura autant à investir pour compléter les travaux ; les administrateurs ont tenté de convaincre les paroissiens de participer à l'achat de cartes Fundscript, ce qui aurait rapporté 2 à 3 % sur tout achat sans qu'il en coûte un sou de plus mais très peu de personnes ont accepté de participer, même si tous achètent de la nourriture, de l'essence, etc. ; d'octobre à avril, sur les huit décès survenus dans la communauté, seulement trois ont eu des funérailles à l'église, tendance qui semble

aller en s'accroissant ; de novembre à avril, il y a eu un maximum de dix messes dans l'église, ce qui revient à des dépenses de chauffage oscillant entre 1 200 \$ et 1 400 \$ la messe ; la majorité des quêtes sont inférieures à 100 \$ par messe ; qu'il est devenu presque impossible de trouver des gens pour faire des travaux bénévoles pour l'église ; qu'il faut faire des travaux de maçonnerie dans les joints de la pierre à certains endroits et que ces travaux doivent être faits le plus tôt possible pour des raisons de sécurité ; que s'il faut retarder pour faire les travaux, la détérioration pourrait en venir à un point tel que l'on ne pourrait plus avoir les moyens financiers pour faire les réparations.

Il a donc été proposé par Mme Louise L.-Beaulieu, appuyée par Mme Colette Charrette, que le chauffage de l'église soit fermé à partir de la fin octobre jusqu'en avril. Pour ce qui est de la Messe de Noël, les paroissiens pourront participer à la messe en l'église St-Boniface de Bois-Franc ou dans les autres églises de la paroisse regroupée.

Une demande officielle sera faite à la municipalité de Montcerf-Lytton concernant la possibilité d'avoir la messe au centre

municipal, entre huit et dix célébrations durant l'hiver. Si la municipalité accepte, l'équipe locale Ste-Philomène préparerait un dîner qui serait servi après la messe.

## Les réactions

«C'est avec beaucoup de tristesse que la décision a été prise, indique M. Ward O'Connor, répondant et marguillier de la paroisse. Si chacun assumait sa responsabilité de payer sa dime, le sujet n'aurait pas été abordé. Actuellement, les revenus permettent de maintenir l'église ouverte seulement les mois au cours desquels le chauffage n'est pas requis.» S'il y a des funérailles pendant la fermeture, elle devront avoir lieu à l'église de l'Assomption à Maniwaki.

## La situation

Au cours des quinze dernières années, les administrateurs ont eu à faire face à un manque à gagner d'entre 10 000 \$ et 15 000 \$ annuellement. «Nous avons réussi à garder la tête hors de l'eau grâce à l'équipe locale de la Fondation Ste-Philomène. Maintenant, des signes évidents d'essoufflement commencent à apparaître. En éliminant le chauffage, nous pourrions avoir assez de fonds pour faire les réparations, et de cette façon, conserver notre église encore



pour de nombreuses années», ajoute M. Ward O'Connor.

Mme Berthy C.-Turpin, appuyée de Mme Louise Dénommé, a proposé que M. Ward O'Connor soit autorisé à faire toutes les démarches nécessaires en ce qui concerne les réparations et la fermeture du chauffage de l'église ainsi que les autres réparations d'entretien de l'église.

## Fête annuelle du Réseau Petits Pas

MANIWAKI – Encore une fois cette année, l'équipe du Réseau Petits Pas, en collaboration avec Québec en forme, organise sa fête annuelle pour tous les enfants, parents et éducatrices qui fréquentent les services de garde en milieu familial et en installation.

La fête aura lieu le vendredi 10 août prochain de 10h à 13h30 à l'intérieur du Centre des loisirs de Maniwaki. Le programme d'activités comprend des

jeux gonflables, maquillage, animations, animaux, musique et un cadeau pour chaque enfant.

Le menu pour le dîner comprend des sandwiches au jambon, porc ou poulet, jus de légumes, yogourt, biscuits et breuvages.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Mme Julie Côté au 819-449-7659, poste 22, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

# Bienvenue!

De retour à votre restaurant préféré,  
**Rolande Lafontaine**  
vous souhaite  
la plus cordiale des bienvenues!  
«Il me fera grand plaisir d'accueillir tous mes clients,  
anciens et nouveaux!»

**METS CHINOIS - CUISINE CANADIENNE**

**Le Café Boulevard :**  
un resto  
sympathique,  
avec une ambiance  
chaleureuse!

197, boul. Desjardins  
Maniwaki  
819-449-2427

Ouvert du lundi au vendredi,  
de 6h à 16h



# Mécanique industrielle de construction et d'entretien

DEP 1800 heures - 1½ an



**Devenez :**

- Mécanicien d'entretien
- Réparateur de matériel hydraulique-pneumatique

**DÉBUT DES COURS :**  
15 OCTOBRE 2012

Possibilité d'aide financière par Emploi Québec Laurentides après analyse de votre dossier par un agent.

**Emploi Québec**  
Laurentides



Service d'aide au placement



**Centre de Formation Professionnelle**  
Mont-Laurier

850, Taché Mont-Laurier  
819.623.4111  
1.866.314.4111

[cfpml.qc.ca](http://cfpml.qc.ca)

*L'efficacité en formation!*

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - PENSEZ :

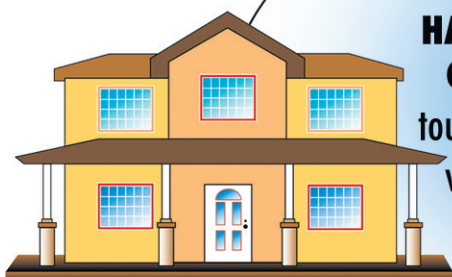
**BONHOMME**

462, rue Saint-Patrice, Maniwaki

819-449-3840

TOUT CE  
QU'IL VOUS  
FAUT pour

- votre aménagement paysager
- vos projets de rénovation
- vos projets de construction
- SERVICE DE LIVRAISON lundi au samedi
- VOYEZ NOS CIRCULAIRES dans le Publi-Sac

Bonnes vacances aux travailleurs  
de la construction!Nous sommes  
ouverts durant  
les vacances  
de la  
constructionUn personnel  
**HAUTEMENT  
QUALIFIÉ**  
toujours prêt à  
vous servir

**AUBERGE  
du DRAVEUR**

**Merci**  
à vous tous,  
participants d'ici et  
d'ailleurs!

Votre présence  
à notre fameux  
**FESTIVAL D'ÉTÉ**  
est très appréciée!  
**BON FESTIVAL!**

SPA  
BARS  
SAUNA  
PISCINE  
SALLE DE DÉTENTE  
SALLE D'EXERCISE


**RESTO DU DRAVEUR**  
Cuisine évolutive et traditionnelle
**Pour réservation****AUBERGE RESTO****819-449-7022 819-441-2690****85 Principale Nord, Maniwaki www.AubergeDrapeur.qc.ca**

## Un budget de 43,8 millions \$

MANIWAKI – Le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO), lors de sa rencontre du 27 juin dernier, a adopté un budget de 43,8 millions \$ pour l'année financière 2012-2013.

Ce budget est légèrement supérieur à celui adopté en juin de l'an dernier (43,3 millions \$). Il prévoit un déficit de 477 224 \$, épongé par le surplus cumulé de la commission scolaire. Ce déficit est directement lié aux compressions budgétaires décrétées par le gouvernement du Québec en éducation.

Les commissaires ont aussi adopté pour 2012-2013 une liste de projets au niveau du programme Maintien des bâtiments, pour un montant total de 1,4 million \$. Ces projets seront financés à l'aide d'une allocation spéciale du ministère. Ce

sera également le cas pour les projets du programme Amélioration et transformation des bâtiments. Une liste de projets totalisant des investissements de 557 000 \$ a été adoptée au niveau de ce programme pour 2012-2013.

Lors de la même séance, les commissaires ont adopté le deuxième plan d'action triennal du comité environnemental. Le premier plan triennal, mis en branle en juin 2009, arrivait à échéance et le nouveau sera étalé sur les trois années scolaires 2012-2013, 2013-2014 et 2014-2015.

Finalement, le conseil des commissaires a adopté une résolution renouvelant pour cinq ans les contrats de transport scolaire exclusif. Des négociations étaient en cours à ce sujet depuis quelques semaines entre la commission et les transporteurs impliqués.

## Service de dépannage alimentaire

MONTCEF-LYTTON – Le service de dépannage alimentaire Ste Philomène sera ouvert aux familles de Grand-Remous et de Montcerf-Lytton lundi 16 juillet, de 9 h à 17 h, au sous-sol de l'église Ste-Philomène, au 102, rue Principale Sud, à Montcerf Lytton.

Toute famille de Grand-Remous ou de Montcerf-Lytton bénéficiaire du bien-être social ou en attente d'assurance-emploi peut

bénéficier du service sur présentation de leur carte ou relevé d'emploi confirmant ce statut.

Le service est gratuit et confidentiel. Il consiste à recevoir un panier de provisions «de dépannage» préparé par le centre à raison de un panier par mois.

Pour de plus amples renseignements, composer le (819) 449-1593.

**AUBERGE  
du DRAVEUR**
**LE JEUDI 12 JUILLET 2012****MARTIN ROZON**

en spectacle  
dans le cadre du  
**FESTIVAL D'ÉTÉ**

**18:00** ouverture des portes  
pour le souper**18:30** souper**20:00** ouverture des portes  
pour le spectacle**20:30** début du spectacle

Spécial bière en sceau

- Restaurant style «pub» avec terrasse
- Spectacle sur le patio les jeudis, vendredis et samedis.
- Hôtel 4 étoiles accueillant!

45\$ incluant taxes et service. Repas 3 services, brochette de poulet  
30\$ taxes comprises, spectacle seulement

**INFORMATION 819 449-7022****85 Principale Nord, Maniwaki www.AubergeDrapeur.qc.ca**

SPORTS



# Des Jeux Olympiques aussi à Kitigan-Zibi

KITIGAN-ZIBI-ANISHINABEG - Il n'y a pas que Londres qui a ses Jeux Olympiques, Kitigan-Zibi aussi. Après avoir été abandonnés quelques années en raison des coûts importants rattachés à leur tenue, les Jeux Olympiques Algonquins avaient lieu les samedi 27 et dimanche 28 juin à l'école Kikinamadinan de Kitigan Zibi Anishinabeg. Des centaines de jeunes provenant de toutes les communautés algonquines du Québec et de l'Ontario étaient attendus. Voici les résultats.

**6-7 ans**

Jewel Commanda-Kitchen, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en saut en longueur, médaille d'argent en obstacle.

Mercedes Cote, Kitigan-Zibi, médailles d'or en sprint, saut en longueur, obstacle, relais et course en forêt, médaille de bronze en barre fixe.

Shyne Cote, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en course de vitesse, saut en longueur et course en forêt, médaille d'or en relais.

Mark Anthony Commanda, Kitigan-Zibi, médaille d'or en course de vitesse, d'argent en barre fixe et obstacle, de bronze en course en forêt.

Wishe Diabo, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en course de vitesse, d'or en saut en longueur, d'argent en course en forêt.

Jake Tenasco, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en barre fixe.

Shayden Decoursay, Rapid Lake, médaille d'argent en relais.

Teannah Decoursay, Rapid Lake, médailles de bronze en course de vitesse et obstacle, d'argent en relais.

Aleighna Jerome, Rapid Lake, médaille d'argent en barre fixe.

Keegen Jerome, Rapid Lake, médaille de bronze en obstacle.

Keanan Papatie, Rapid Lake, médaille de bronze en saut en longueur, d'or en barre fixe en course en forêt.

Nolan Poucachiche, Rapid Lake, médaille d'argent en course de vitesse.

Wynston Wawatie, Rapid Lake, médaille d'argent en saut en longueur, d'or en obstacle.

Jade Michel (Papatie), Kiticisakik, médaille d'or en barre fixe, de bronze en relais et course en forêt.

Alianna Penosway, Kiticisakik, médaille de bronze en relais.

**8-9 ans**

Destiny Cote, Kitigan-Zibi, médaille d'or course de vitesse et course en forêt, d'argent en lancer de poids, de bronze en barre fixe et obstacle.

Sage Commanda-Kitchen, Kitigan-Zibi, médailles d'or saut en longueur et obstacle, de bronze en course de vitesse.

Lance Dumont-Davis, Kitigan-Zibi, médaille d'or en course de vitesse, d'argent en barre fixe, de bronze en course en forêt.

Hunter McDougall, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en saut en longueur et course de vitesse, d'or en course en forêt.

Kelsey Petiquay, Kitigan-Zibi, médaille d'or en obstacle.

Eva Racine, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en saut en longueur et course de vitesse, d'or en lancer de poids.

Quency Racine, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en saut en longueur.

Seth Stevens, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en obstacle.

Mika Tolley, Kitigan-Zibi, médailles de bronze en saut en longueur et course de vitesse, d'or en barre fixe, d'argent en course en forêt.

Jeremy Witheduck, Kitigan-Zibi, médaille d'or en lancer de poids.

Shaydie Jerome, Rapid Lake, médaille de bronze en lancer de poids, d'argent en barre fixe.

William Jerome, Rapid Lake, médaille de bronze en barre fixe.

Katrina Keyes, Rapid Lake, médaille de bronze en course en forêt.

Craig Thusky, Rapid Lake, médaille de bronze en lancer de poids.

Hailey Wawatie, Rapid Lake, médaille d'or en saut en longueur.

Alexis Brazeau, Kiticisakik, médailles d'argent en saut en longueur, obstacle et course en forêt.

Matcewan Michel (Papatie), Kiticisakik, médaille d'or en barre fixe.

Jasmin Penosway, Kiticisakik, médaille d'argent en lancer de poids.

Shayan Penosway, Kiticisakik, médaille d'argent en obstacle.

**10-11 ans**

Tobias Commanda-Odjick, Kitigan Zibi, médailles d'or en lancer de poids et course de vitesse, de bronze en saut en hauteur, d'argent en obstacle, saut en hauteur et course de forêt.

Amber Cote, Kitigan-Zibi, médaille d'or en barre fixe.

Lenin Decontie, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en course en forêt.

Mahigan Decontie, Kitigan-Zibi, médailles d'or en saut en hauteur, saut en longueur, course en forêt.

Katherine Diabo, Kitigan-Zibi, médaille d'or en obstacle.

Colton Jerome, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en saut en hauteur et course de vitesse, d'or en obstacle.

Jacques Jerome, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en course de vitesse.

Quinn Jerome, Kitigan-Zibi, médaille d'argent en lancer de poids.

Madison Roote, Kitigan-Zibi, médaille d'argent en obstacle.

Leila Twenish, Kitigan-Zibi, médaille d'argent en saut en hauteur, de bronze en course de vitesse.

Alex Witheduck, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en course de vitesse et course en forêt, d'or en saut en hauteur.

Lia Jerome, Rapid Lake, médaille de bronze en lancer de poids.

Trinity Matchewan, Rapid Lake, médaille d'or en course de vitesse, de bronze en obstacle.

Treana Nottaway, Rapid Lake, médaille d'argent en barre fixe.

Tyrelle Nottaway, Rapid Lake, médaille d'or en barre fixe.

Ajanie Wawatie, Rapid Lake, médaille de bronze en saut en longueur.

Ethan Wawatie, Rapid Lake, médaille de bronze en course de vitesse.

Dyani Wawatie, Rapid Lake, médaille de bronze en saut en longueur.

Chloe Michel (Papatie), Kiticisakik, médailles de bronze en saut en hauteur et course en forêt, d'or en saut en longueur.

Kelvin Michel, Kiticisakik, médailles de bronze en barre fixe et saut en longueur.

Nelden Papatie, Kiticisakik, médailles de bronze en lancer de poids et d'obstacle, d'argent en barre fixe.

Christa Penosway, Kiticisakik, médaille

de bronze en barre fixe, d'or en course en forêt.

Jaysa Penosway, Kiticisakik, médailles d'argent en lancer de poids et saut en longueur.

Julia Penosway, Kiticisakik, médaille d'or en lancer de poids.

**12-14 ans**

Paige Brascoupe, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en javelot.

Zach Decontie, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en lancer de poids.

Laurence Printup, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en course de vitesse et course en forêt.

William Printup, Kitigan-zibi, médaille d'argent en barre fixe, de bronze en course de vitesse.

Romeo Smith-Chabot, Kitigan-Zibi, médailles d'or en saut en hauteur, barre fixe, lancer de poids et javelot.

Bryn Tenasco, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en saut en hauteur et javelot.

Isaac Tenasco, médaille de bronze en course en forêt.

Jennifer Tenasco, Kitigan-Zibi, médailles d'or en saut en hauteur et course en forêt, de bronze en barre fixe.

Brett Jerom, Rapid Lake, médaille de bronze en saut en hauteur, d'or en course de vitesse.

Dixie Jerome, Rapid Lake, médaille de bronze en saut en hauteur.

Rianna Nottaway, Rapid Lake, médaille d'or en javelot.

Deante Ratt, Rapid Lake, médaille d'or en course de vitesse, de bronze en javelot.

Hope Thusky, Rapid Lake, médaille d'or en barre fixe.

Wanissa Thusky, Rapid Lake, médaille de bronze en course en forêt.

Marissa Wawatie, Rapid Lake, médaille de bronze en lancer de poids.

Syanne Wawatie (Poucachiche), Rapid Lake, médailles d'argent en barre fixe et lancer de poids.

Dylan Mapachee, Kiticisakik, médaille de bronze en barre fixe.

Yan Michel, Kiticisakik, médailles d'argent en saut en hauteur et javelot, d'or en course en forêt.

Angelina Penosway, Kiticisakik, médaille d'or en lancer de poids, d'argent en course en forêt.

Poucachiche (Penosway), Kiticisakik, médaille d'argent en lancer de poids.

**15-17 ans**

Daisy Brascoupe, Kitigan-Zibi, médaille d'or en lancer de poids, de bronze en javelot.

Jeremy Brascoupe-Rozon, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en course de vitesse et saut en hauteur, d'or en saut en hauteur, lancer de poids et javelot, de bronze en barre fixe.

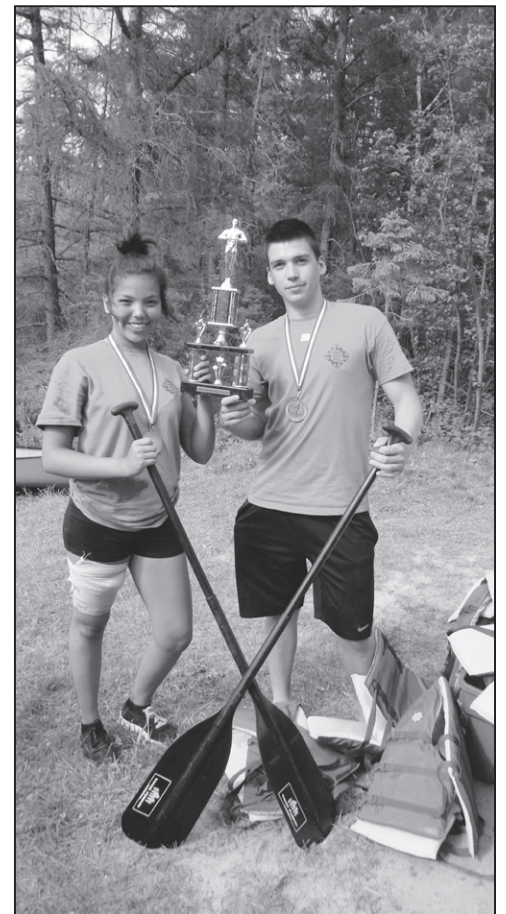
Amber Brennan, Kitigan-Zibi, médaille d'argent en course de vitesse, d'or en saut en longueur.

Kris Dewache, Kitigan-Zibi, médaille d'argent en saut en longueur.

Noas Dewache, Kitigan-Zibi, médailles de bronze en saut en hauteur et course en forêt.

Julianne Dumont, Kitigan-Zibi, médailles d'or en barre fixe et javelot, d'argent en saut en longueur, de bronze en saut en hauteur.

Forrest McGregor, Kitigan-Zibi, médailles d'argent en lancer de poids et course en forêt, de bronze en course de



Les gagnants de la Course de la nation : Soriya Decontie et Nigid Tolley.

vitesse, d'or en saut en hauteur. Soriya Thusky-Decontie, Kitigan-Zibi, médailles de bronze en course de vitesse et course en forêt, d'or en saut en hauteur, d'argent en barre fixe et javelot.

Nigid Tolley, Kitigan-Zibi, médaille de bronze en lancer de poids, d'or en course en forêt.

Savannah Commanda-Ratt, Rapid Lake, médailles d'or en course de vitesse et course en forêt, de bronze en saut en longueur et barre fixe.

Christa Jerome, Rapid Lake, médailles d'argent en saut en hauteur et course en forêt.

Nicholas Jerome, Rapid Lake, médaille d'or en barre fixe, de bronze en javelot.

Wynonna Ratt, Rapid Lake, médaille d'argent en lancer de poids.

Aaron Wawatie, Rapid Lake, médaille d'or en course de vitesse, de bronze en saut en longueur, d'argent en javelot.

**Vraiment pas cher !**



Bateau Princecraft Resorter avec 25 hp, siège et remorque inclus

**Special:**  
**3 195\$**

Les Sports DAULT FRÈRES

383, boul. Desjardins, Maniwaki 819-449-1001 www.sportsdault.com



# Quand nature superbe et golf aident une église

RODRIGUE LAFRENIERE

**BOUCHETTE** - C'est avec grand succès que le troisième tournoi de golf de la Fabrique de la paroisse St-Gabriel de Bouchette s'est terminé en soirée du samedi 7 juillet dernier, au



C'est dans l'oasis de nature exceptionnelle du Domaine de l'Île Patry, que se déroulait samedi dernier le 3e tournoi de golf au profit de l'église Ste-Gabriel de Bouchette. Sur le parcours, en bordure de la Gatineau, le proprio Michel Patry a fait voir à des visiteurs un arbre spectaculaire, de 23 pieds de circonférence, qui a sans doute vu passer sur la rivière plusieurs générations de vaillants pionniers.

Domaine de l'Île Patry. Ce tournoi a rapporté la «joyeuse» somme de 4 000\$ à ses organisateurs.

À la fin de cet événement sportif et social, dont le photographe attiré Roger Gascon a croqué des clichés mémorables, c'est ce chiffre intéressant qu'ont dévoilé avec un plaisir évident le marguillier Omer Larivière et son épouse Françoise Lapratte, faisant tous deux partie de la longue liste des bénévoles sur qui la paroisse et la municipalité peuvent compter dans le canton de Cameron.

«Tous les profits vont à la fabrique, jusqu'à la dernière cenne, pour finir de payer les rénovations de la sacristie», ont assuré les organisateurs fiers de souligner que «le tournoi a rapporté le double du montant de l'année dernière». Le président Jean-Yves Patry du même organisme dit «beaucoup remercier Omer Larivière et toute son équipe d'une vingtaine de bénévoles qui ont relevé le défi» de cette levée de fonds annuelle nécessaire à la gestion de l'église patrimoniale.

L'organisateur en chef confirme que pas moins de 90 golfeurs se sont inscrits pour faire le tour des 9 trous d'un terrain qu'on s'est plu à qualifier de «très différent, surprenant, situé dans une oasis de la verdure qui longe un grand cours d'eau qui nous vient du nord».

Selon les organisateurs, un autre record de présence s'est établi quant au nombre de

soupers de doré (125) servis sur place, sous un vaste abri ouvert, sur une rivière qui offre au passage des niveaux d'eau différents et surtout une accueillante plage de sable fin.

Les fins gourmets présents ont tenu à féliciter pour leur expertise en cuisson de doré les cuisiniers Damien Labelle et Daniel Lacroix. Ceux-ci se sont encore une fois dépassés, au dire des convives qui avaient été appuyés par une cinquantaine de commanditaires locaux et régionaux et soutenus en musique par Conrad Bénard.

**50% de participants venus d'ailleurs**

Les organisateurs du tournoi disent bien sûr se réjouir grandement de la réponse des fils et filles de Bouchette. Mais ils notent avec un aussi grand plaisir la participation fort importante de citoyens et citoyennes de l'extérieur de leur municipalité. Selon eux, environ 50% des participants venaient des autres municipalités de la MRC et des grandes agglomérations situées plus au sud de l'Outaouais.

Michel Patry et Denise Laroche, propriétaires du domaine que possédait déjà vers 1900 le grand-père Jules Patry, se montrent «heureux de la présence de tous ces gens qui viennent apprécier à Bouchette un lieu de découverte d'une grande nature capable d'attirer une clientèle qui reviendra à coup sûr visiter d'autres coins de Bouchette et de la Haute-Gatineau».

Une participante originaire de l'extérieur

déclare avoir adoré jouer au golf sur le site du Domaine de l'Île Patry. À son dire, «ce nouveau site se positionne comme véritablement différent, familial, non compétitif, relaxant et ressourçant ; il donne le goût d'admirer la nature sous toutes ses facettes tout en s'amusant sur un 9 trous totalement surprenant quant aux autres sites de golf» qu'elle connaissait. «Mme Johanne Laporte, quant à elle de Gatineau, dit avoir adoré ce tournoi auquel elle participait pour la première fois et se montre prête à revenir.

Marc Saumure, un autre des bénévoles assidus de Bouchette, soutient que «de la parenté de l'extérieur est venue au tournoi» et qu'elle a tout simplement adoré l'endroit : cette île pittoresque de quelques acres et qui offre un si bon bain de nature.

«Quand une nature superbe et du golf convivial s'allient pour une bonne cause, ils sont gages de réussite certaine», a tout simplement conclu cet homme qui fait voir cette semaine dans La Gatineau un fier début d'organisation d'un musée à ciel ouvert d'anciennes machines agricoles.



Quelques participants au tournoi de golf de la fabrique de Bouchette prenaient position dimanche dernier sur le neuf trous du Domaine de l'Île Patry. Cette photo a tendance à laisser voir du pareil au même sur tous les terrains de golf. Mais en fait, il s'avère tellement différent des autres qu'il faut aller le visiter pour tout comprendre...

**NE CHERCHEZ PLUS... J'AI TROUVÉ !**

**ROYAL LEPAGE**

Vallée de l'OUTAOUAIS

Martin St-Jacques, *Notre* Agence immobilière

courtier immobilier de confiance en HAUTE-GATINEAU

Cell.: 819.441.4242  
Mail: martinstjacques@sympatico.ca  
Web: www.martinstjacques.com

<p><b>226, Ch. des Eaux</b></p> <p><b>EGAN-SUD</b></p> <p>Superbe maison à étage en très bonne condition, 3 c.c., bois dur, construit sur un terrain de la rivière (2,8 acres). Entrée en asphalté, arbres matures, très privé. À 10 minutes de la ville de Maniwaki. SIA: 9871574</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: white; background-color: black; padding: 5px; display: inline-block;">VENDU EN 24H</p>	<p><b>Beaucoup de potentiel</b></p> <p><b>DÉLÉGÉ</b></p> <p>Bungalow de + ou - 1300 pieds carrés, construit en 1996. Secteur très paisible à 10 minutes de Maniwaki. Possibilité d'acheter 90% meublé. Toiture et réservoir septique changés en 2010. À qui la chance! SIA: 8672709</p>
<p><b>141, Rue Martel</b></p> <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Bungalow très bien entretenu, à 2 pas d'une école primaire et d'un parc, cour clôturée, beaucoup de rénovations faites dans les dernières années, très bonne cote énergétique. Idéal pour jeune famille. SIA: 8676593</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: white; background-color: black; padding: 5px; display: inline-block;">VENDU</p>	<p><b>500 ACRES</b></p> <p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Au bord de la rivière Gatineau: 500 acres de toute beauté, une des plus belles vues sur la rivière. Maison à étage de près de 150 ans, ses panneaux de finition intérieurs et extérieurs cachent une construction en bloc de bois, 2 autres emplacements sur la propriété cachent des maisons presque centenaires ainsi qu'une vieille école, descente de bateau. SIA: 8618027</p>
<p><b>497, Rue Nadon</b></p> <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Ancienne station météo, maintenant zonée résidentielle. Possibilité de subdiviser le terrain. Beau grand terrain plat en grande partie fait en pavé uni, 2 garages + bâtisse avec dôme sur le toit. Investisseur voici une bonne opportunité! SIA: 10161537</p>	<p><b>87, Ch. Laprise</b></p> <p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Bungalow de 3 c.c., 2 s.d.b., en très bonne condition. Beaucoup de rénos faites dans les dernières années, portes et fenêtres de hautes qualités. Garage, construit sur 55 000 p.c. et terrain avec beaux arbres matures, accès au Lac à Garau. SIA: 10964769</p>
<p><b>279, Rue Moncion</b></p> <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Bungalow de 2 c.c., très bien entretenu, bois franc (cerisier), beaucoup de rénovations faites entre 2002 et 2009, à deux pas de tous les services (épicerie, hôpital, dépanneur). Bon prix pour vente rapide. À qui la chance! SIA: 9497845</p>	<p><b>12-A, rue Sonia</b></p> <p><b>DÉLÉGÉ</b></p> <p>Bungalow plus de 1400 pieds carrés, en très bonne condition. Plusieurs rénovations faites depuis les dernières années... Grand terrain privé, arbres matures, garage, piscine. Tout y est...il ne manque que vous! SIA: 8737718</p>
<p><b>Baisse de prix!!!!</b></p> <p><b>BOUCHETTE</b></p> <p>Restaurant Le Manoir à Bouchette. Restaurant plus 3 logis. Beaucoup de rénovations faites dans les 2 dernières années. Bon investissement! À qui la chance? SIA: 8648741</p>	<p><b>33, Rue William</b></p> <p><b>EGAN-SUD</b></p> <p>Bungalow de 1 120 p.c. sur un terrain de 2,5 acres. Très plusieurs logis au fil des ans. Grand garage double isolé et chauffé, construit en 2009. La campagne à 2 pas du centre-ville! Prix pour vente rapide! SIA: 10857638</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: white; background-color: black; padding: 5px; display: inline-block;">VENDU EN 24H</p>
<p><b>5, Rue Principale</b></p> <p><b>BLUE SEA</b></p> <p>Maison étage avec vue sur le lac Blue Sea, 2 logis de 2 chambres à coucher, plancher flottant et céramique, les 2 logis sont loués. Bon locataire stable. Vendu 20000\$ sous l'évaluation municipale. SIA: 8729948</p>	<p><b>48, Ch. de la Plage</b></p> <p><b>AUMOND</b></p> <p>Lac Quinn, chalet 4 saisons, présentement habité à l'année. Belle finition intérieure, garage 24x24, isolé, chauffé, bâtisse 16x16 pour abriter le SPA, aménagement paysager de bon goût, facile d'entretien, à 20 minutes de Maniwaki. Endroit de rêve pour la chasse et la pêche ou pour s'évader. SIA: 8757463</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold; color: white; background-color: black; padding: 5px; display: inline-block;">BORD DE L'EAU</p>

Viens faire un tour CHEZ TI-PÈRE

402, des Oblats Maniwaki  
819-449-4219

EXCLUSIF chez nous :

- 10 saveurs de Gelato
- 10 saveurs de sorbets

Toujours aussi délicieux : NOTRE POULET FRIT

DISPONIBLES : «frites blanchies» pour les shore lunch

WOW c'est bon!

ANDRÉ HAMEL, PROP.

# Denholm inaugure son marché public

JEAN LACAÏLLE

DENHOLM – La municipalité de Denholm a inauguré la phase I de son marché public à l'intersection des routes municipales Pagan et des Voyageurs le vendredi 22 juin dernier.

La municipalité veut profiter pleinement de l'achalandage dans ce secteur particulier et invite les producteurs agroalimentaires, les artistes, les artisans, les transformateurs de produits à profiter de cette nouvelle infrastructure.

Le projet, comme l'a précisé le maire, Pierre Renaud, s'inscrit dans une démarche de diversification et de développement de la municipalité et vise à dynamiser l'économie locale, à rompre l'isolement et à créer un sentiment d'appartenance. Il vise également à faire connaître les producteurs locaux et leur fournir l'occasion de se

mettre en valeur.

La municipalité laissera le temps aux gens de se familiariser avec le projet mais entend bien le poursuivre par une expansion à court terme.



Une vue d'ensemble du marché public de Denholm.



Le maire Pierre Renaud est entouré de Hélène Champagne, gestionnaire de projet, Sandra Bélisle, directrice générale et trésorière de la municipalité de Denholm, Eric Lebon, agent de développement rural pour la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, Hubert Reiter, conseiller municipal, Stéphanie Vallée, députée de Gatineau, et Anita Thérien, conseillère municipale.

# Deuxième Salon des loisirs en août

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – Faire la promotion des activités proposées dans la région. C'est le but du Salon des loisirs, organisé par le service des Loisirs de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. La deuxième édition aura lieu les 17 et 18 août, à l'Aréna de Maniwaki, sur deux jours donc au lieu de un comme l'année dernière. «Nous avons fait un sondage lors de la première édition, explique Jennifer Nolan, coordonnatrice en loisirs. Et 48% des personnes voulaient qu'une journée soit rajoutée.»

Ce Salon des loisirs est organisé en partenariat avec la Ville de Maniwaki et Loisirs sport Outaouais. Organismes, municipalités, clubs sportifs, entreprises

privées, sont invités à tenir un stand pour présenter leurs activités, leurs nouvelles programmations, permettre aux gens de s'inscrire et pourquoi pas recruter des bénévoles.

Le public peut ainsi préparer sa rentrée d'activités, pour toute la famille, sans courir à droite à gauche. Une foule de domaines sont représentés : badminton, patinage artistique, golf, ski, tricot, etc. Tout ce qui touche aux loisirs. «L'année dernière il y avait une vingtaine d'organismes, précise Jennifer Nolan. Nous espérons en avoir plus afin de mieux servir la population.»

Les organismes qui souhaiteraient participer peuvent s'inscrire auprès de Jennifer Nolan, 819-449-3242 poste 222, jnolan@mrcvg.qc.ca



Jennifer Nolan, coordonnatrice en loisirs à la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

## SALON DES LOISIRS

2<sup>e</sup> édition — 2012 —

**17 août** - 16h à 21h  
**18 août** - 10h à 15h

Centre des loisirs de Maniwaki, 118, rue Laurier

Le service des loisirs de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau vous invite à participer à la 2<sup>e</sup> édition du Salon des loisirs.

Venez promouvoir vos activités de loisirs et sports, procéder à vos inscriptions et créer des relations avec les différents organismes du milieu.

Pour vous inscrire ou pour plus d'informations:  
Jennifer Nolan  
Coordonnatrice en loisir  
jnolan@mrcvg.qc.ca  
819 449-3242 #222

## Hygiène et salubrité en milieux de soins

AEP 690 heures

**DE RETOUR DANS LA RÉGION!**

**Pour devenir :**  
-Préposé(e) à l'entretien

**Conditions d'admission :**  
- Être âgé(e) de 18 ans ou plus et posséder les unités de mathématiques, français & anglais de 3<sup>e</sup> secondaire ou les équivalences reconnues du MELS

Possibilité d'aide financière par Emploi Québec Laurentides après analyse de votre dossier par un agent.

**Emploi Québec** Laurentides

Centre de santé et de services sociaux d'Antoine-Labelle

**DÉBUT DES COURS :**  
9 OCTOBRE 2012

**Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier**  
850, Taché Mont-Laurier

**819.623.4111, poste 7601**  
**1.866.314.4111, poste 7601**  
**cfpml.qc.ca**

*L'efficacité en formation!*

## ANNONCES CLASSÉES

## 100 - ANIMAUX

Recherche pension pour 2 chevaux, avec pâturage l'été si possible, abris et accès à l'eau. Info: (819) 449-6318

PERDU! Perroquet qui se nomme Cachou, Grand Alexandre mâle perdu au Lac Paquin vendredi le 6 Juillet. Il est très gentil SVP communiquer avec Stéphane au 819-665-2525 ou Mylène au 819-775-1616

## 200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

Les Immeubles Feeny. Centre professionnel, situé au centre-ville de Maniwaki, climatisé, chauffé, éclairé, stationnement, au 198 Notre-Dame, + 2000 pi. carré d'espace de bureau. Info: (819) 561-4586 ou (819) 441-0200.

Local commercial à louer à Maniwaki au 255 Notre-Dame, environ 175 pi carré, libre immédiatement. Info: (819) 449-1040 ou

(819) 449-2485

Local commercial à louer, 500 pc, centre-ville Maniwaki. Info: 819-334-2897

## 210 - CHAMBRES À LOUER

Déleage, chambre très propre, non fumeur, internet sans fil inclus, réfrigérateur, salle de bain privée. Forfait hebdomadaire ou mensuel. Info: (819) 449-6969.

Chambre à louer à la campagne sur le bord du Lac Blue Sea. Endroit paisible avec tous les services. Info: 463-3663

Chambre à louer, Déleage. Je suis à la recherche de colocataire, homme ou femme, avec accès à la maison. Stationnement privé, endroit tranquille. Libre 1er août, 400\$. Info: (819) 441-2072 demandez Yvon ou laisser message.

## 220 - CHALETS À LOUER

Chalet de 2 c.c. sur lac Blue Sea, très propre, très privé, tout inclus. Libre juillet et août. Location par semaine. Info: (819) 210-6120

## BOIS DE CHAUFFAGE

Service de livraison

## ÉMONDAGE

- Abattage d'arbres
- Nettoyage de terrain
- Tree clearance • Land Cleaning

Assurances responsabilités  
1 000 000 \$

Contactez Alain au  
(819) 334-1415



## AVIS PUBLIC

## Avis d'installation d'une nouvelle structure de radiocommunication

Réseau Picanoc.net désire informer les résidents de la municipalité de Montcerf-Lytton d'un projet visant à installer une nouvelle structure de radiocommunication (pylône) dans leur localité. Ces structures serviront à fournir des services d'accès à l'Internet Haute Vitesse et de téléphonie dans le secteur de Montcerf-Lytton.

En accord avec une directive d'Industrie Canada, Réseau Picanoc.net doit informer la population d'un tel projet et donner la possibilité aux citoyens de faire part de leurs questions et préoccupations pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Les documents décrivant les nouvelles structures sont disponibles pour consultation aux bureaux de la municipalité aux heures normales d'affaires à l'adresse suivante :

## Municipalité de Montcerf-Lytton

18, rue Principale Nord  
Montcerf-Lytton (Québec)  
J0W 1N0  
Téléphone: (819) 449-4578

VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

DÉPÔT DU RAPPORT DES VÉRIFICATEURS  
ET DU RAPPORT FINANCIER 2011

Avis public est par la présente donné par la soussignée, greffière de la Ville de Maniwaki qu'en vertu de l'article 105.1 de la Loi sur les cités et villes, le service de la trésorerie procèdera au dépôt du rapport des vérificateurs et du rapport financier pour l'exercice se terminant au 31 décembre 2011 à la séance du conseil municipal du 7 août 2012, à 20 heures à l'Hôtel de Ville au 186, Principale Sud, Maniwaki Québec.

Donné à Maniwaki ce 12<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2012

Me Maryse St-Pierre, greffière



Des gens hautement professionnels, compétents  
et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!

## MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

Yvan & Philippe Thérien  
propriétaires  
& 819 449-8181  
Téléc.: 819 441-2130

153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

## COUVREURS

ROCHON RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.

Robert Rochon

1 (888) 449-2849

Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT

Kazabazua  
(819) 467-2849



Gérard Hubert Automobile Ltée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax: (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 334-0226

Stéphane Séguin  
ReprésentantLes Constructions  
Marc Martin

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

Garage  
MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déleage (Québec) J9E 3A8

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

## MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

SERRURERIE  
YVES COUSINEAU

enr.  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
YVES COUSINEAU ENR.  
449-2245  
La nuit: 449-5674

LES ENTREPRISES  
ÉLECTRIQUES

B.L. 1996 INC.  
LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40  
Dufran 2003

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

DÉMÉNAGEMENT  
TRANSPORT J.V.

Gilles Céré, propriétaire

Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665

DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et  
vernisage de plancher de bois franc • Pose de  
moules de tout genre • Fabrication, réfection et  
installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929

Les  
Finitions  
Blais  
R.B.Q. : 8333-8640-11

TOITURE  
RÉNOVATION  
NAULT

Philip Nault prop.  
R.B.Q. 5627-6330-01  
819.441.3824 Cell.: 613.816.0506



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

# ANNONCES CLASSÉES

## 230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

Appartement à louer tout meublé au 123 Leduc, 1 c.c, chauffé et éclairé, air climatisé, câble et t.v. fournis. Pas d'animaux. Info: (819) 334-2417

Logement à louer près de l'hôpital, semi sous-sol, éclairé, chauffé, meublé, accès à la laveuse/sécheuse. Idéal pour une personne seule. Endroit tranquille, 540\$/mois. Info: (819) 449-4964

Maniwaki, 2 c.c. à coucher, 2e étage d'un triplex, non chauffé, ni éclairé, près des commodités, écoles, centre-ville. Disponible le 1er juillet, loyer 475\$/mois. Message 819-441-6411

Mont-Laurier, 2 c.c. à coucher dans un édifice à logements multiples, près de l'école secondaire, complexe sportif, Cégep, CFP, non chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie. Disponible (1) le 1er juin, loyer 535\$/mois - Disponible (2) le 1er juillet, loyer 535\$ et 550\$/mois. Message 819-441-6411

Cayamant, 2 c.c. à coucher, semi sous-sol dans un quadrex, non chauffé, ni éclairé, en plein coeur du village, accès au lac, quai et terrain privé, près de l'école primaire, rénové

l'an passé. Disponible le 1er juin, loyer 400\$/mois. Message 819-441-6411

Centre-ville Maniwaki, 2 c.c, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$500/mois. Libre 1er août. Info: (819) 334-2014

Secteur Christ-Roi, bachelor, chauffé, éclairé, meublé, laveuse, sècheuse, 450\$/mois. Laisser message au (819) 623-4247

Gatineau (secteur Hull), 2 c.c, très grand, chauffé, eau chaude, bois franc, balcon, buanderie, tranquille, sécuritaire, près du cégep et collège Héritage, à partir de 795\$/mois, disponible août ou septembre. Infos: (613) 746-5643

IDÉAL POUR ÉTUDIANTS. Gatineau, près du Cégep, distance demarche de tous les services (épicerie, restaurants, dépanneurs, caisses pop, etc.) Autibus de ville à proximité, 2 chambres, 4 appareils, pas d'animaux, 1 stationnement, déneigé, pas chauffé/éclairé, \$750.00/mois, références, bail. (819) 918-3917

2 logis à louer. Centre-Ville Maniwaki à 2 min du Tim Horton, 1 c.c, rénové à neuf, accès au sous-sol pour laveuse/sécheuse, non-chauffé, non-éclairé, \$450/mois, libre immédiatement. / Logis 2 c.c, avec sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, centre-ville, 2 min du Tim Horton. Info: (819) 449-0733

**Grand logis à Délage, 1 c.c, pas chauffé, pas éclairé, 500\$/mois, non-fumeur, pas d'animaux, libre immédiatement. Info: (819) 449-3157**

Maniwaki, 2 1/2, laveuse, sècheuse, meublé, chauffé, éclairé, disponible immédiatement. Infos: (819) 441-1561 (Laissez message)

Centre de Gracefield, 1 c.c, 400\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: (819) 465-1582

Grand 3 1/2, très propre, près de l'hôpital, vue panoramique sur rivière Gatineau, chauffé, éclairé, poêle/frigo si besoin, non-fumeur, pas d'animaux, personne seule, 560\$/mois, libre immédiatement. Info: (819) 449-2940 ou (819) 449-8634

## AVIS D'INFORMATION

**RÉUNION ANNUELLE DES RÉSIDENTS ET VILLÉGIATEURS DU LAC MURRAY (L'ASSOCIATION POUR LA PROTECTION DU LAC MURRAY)**

**DATE :** LE DIMANCHE 15 JUILLET

**ENDROIT :** PARC MUNICIPAL, CHEMIN DU LAC-MURRAY, AUMOND (SVP APPORTEZ VOS CHAISES)

### HORAIRE :

- 10H : PARADE DE BATEAUX
- 11H : RÉUNION ANNUELLE
- 11H15 : EXPOSÉ DES CONFÉRENCIERS (Annie Parent, de la Société Sylvicole & Claude Beaudoin de la MRC de la Vallée de la Haute-Gatineau)
- MIDI : PIC-NIC/BBQ
- P.M. : ACTIVITÉS

**POUR INFO - SVP CONTACTER M. ALPHÉE MOREAU**  
Tél. 819.962.5104

**BIENVENUE À TOUS LES MEMBRES (ET NOUVEAUX MEMBRES)!!**

**NOTE : LES CARTES DE MEMBRES SERONT DISPONIBLES SUR PLACE.**

## À VENDRE



Garage 2 portes avec grands bureaux, grand terrain, salle de bain, cuisinette, sur rue Besner. Infos: 819-449-3701

## MAISON À VENDRE



Construction 1996, terrain: 1 acre, superficie de 2955 pieds carré - Maison contenant : hall d'entrée, 3 chambres à coucher, 4 salles de bain, 1 salle de lavage, 1 salle de séjour, 1 cuisine, 1 salle à manger, 1 salon, 1 garage attaché (16x25), au salon un poêle au granule, bain thérapeutique à la chambre des maîtres, au sous-sol il y a un appartement avec accès privé et accès par l'intérieur de la maison. Chauffage central, air climatisé central, piscine hors terre de 21 pieds. Maison située au 1 rue des sapins Délage. Pour plus d'information vous pouvez rejoindre Anne Lafrance ou Alain Thisdelle au 819-441-1286

## À VENDRE



Autobus hors route à vendre, converti en roulotte, 1 200 \$, au 294 rue Koko, Maniwaki. Pour informations: (819) 449-2701

*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

R.B.Q. 8358-3385-01  
**MENUISIER**  
**Denis THIBAUT**  
**ÉBÉNISTE**  
6, ch. Farley Messines J0K 2J0  
• Rénovation résidentielle clés en main  
• Construction de tous genres  
• Meubles sur mesure  
Tél.: 819-441-3152  
Cell.: 819-334-1353

**MANI PIÈCES PLUS**  
Tél.: 819 449-2288  
Sans frais : 1 888 449-2288  
Fax : 819 449-5777  
manipieces@videotron.ca  
293, rue Principale Sud Maniwaki (Qc) J9E 2A7

PHILIPPE AUMOND PRÉSIDENT  
**Plomberie Aumond inc**  
DÉBLOQUAGE DE DRAIN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
Fax (819) 449-9915  
R.B.Q. 9226-4985-41 47 Aqueduc, Délage (QC) J9E 3A1

"Fait avec amour" "Made with love"  
Traiteur  
**Wawatay**  
Catering  
Buffet, hors d'oeuvres, réception privée ou pour réception à la maison.  
Marie-Cecile Nottaway  
Cell: 819-334-2728  
email: wawataycatering@gmail.com  
Facebook page: Wawatay Catering  
Twitter: wawataycatering

Notre mission : Être à la hauteur de vos besoins!  
**Laser & Grains de beauté**  
Esthétique (819) 306-3006  
Coiffure (819) 441-1815  
176, rue Commerciale, Maniwaki (Québec) J9E 1P2

**VI STECH** LES FONDATIONS  
Haute Gatineau Hautes Laurentides  
Philippe Rochon  
Tél.: (819) 441-5270  
Téloc.: (819) 441-2963  
vistechRGHL@gmail.com  
**BÂTIR SUR DU SOLIDE**  
R.B.Q. : 8294-4224-50  
www.pieuvistech.com 22, montée des Plaines, Aumond QC J0W 1W0

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél.: 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

**Programme Réno-Village**  
**RÉNOVATION DANIEL BEAUDOIN**  
R.B.Q. : 5588-4282-01  
Finition intérieure et extérieure  
Spécialiste Programme d'adaptation de domicile  
Cell. 819-334-2957  
Rés. 819-441-0425

**GOUTTIÈRES Xtrem plus**  
EAVESTROUGHING  
SOFFIT FACIA SIDING  
Michel Plouffe  
819.712.1253  
R.B.Q. 8361-0329-01

Alarme et caméra de surveillance  
Centre de service électronique  
R.B.Q. : 8195-9025-57  
**ÉlectroMax**  
L'électronique au maximum  
138-A route 105 Egan-Sud, Qc J9E 3A9 François Moreau prop.  
819.441.2002  
819.449.0569  
electromax@videotron.ca

La Gatineau www.lagatineau.com  
135-B, route 105 Maniwaki (QC) J9E 3A9 819-449-1725  
**Daniel Moreau**  
PUBLICITÉ MARKETING  
Bureau: 819-449-1725  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: dmoreau@lagatineau.com

La Gatineau www.lagatineau.com  
135-B, route 105 Maniwaki (QC) J9E 3A9 819-449-1725  
**Jean Lacaille**  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
Bureau: 819-449-1725  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: jlacaille@lagatineau.com  
jlacaille@sympatico.ca



## ANNONCES CLASSÉES

Maniwaki, petit logement à louer, 1 c.c., avec toutes les commodités à 5 minutes de marche du centre-ville, chauffé, éclairé, câble fourni. Infos: (819) 449-1793

Déléage, près de l'école St -Eugène, 2 c.c., poêle/frigidaire, laveuse/sécheuse. / Terrain pour chasse ou construction à vendre. Info : (819) 306-0631 ou (819) 334-1236

**Joli 2 chambre à coucher situé à Bois-Franc, secteur paisible, incluant prise laveuse-sécheuse, stationnement (2), remise, déneigement stationnement, coupe d'herbes, 475\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Pour infos 819-449-0794 ou 819-449-0627**

Logement 2 1/2, 11 chemin Godin a Déléage sous-sol bien éclairé, très propre, idéal pour couple ou personne seule, non-fumeur et pas d'animaux accepté. Libre 1er juin, 425\$/mois, chauffé/éclairé. Info: 819-449-0748

4 1/2 à Déléage, pas chauffé, pas éclairé, stationnement et remise compris, pas d'animaux, non-fumeur, libre 1er août. info: (819) 449-3569 Laissez message.

Maniwaki, grand logement, 2 c.c., avec balcon, prise laveuse/sécheuse, chauffé, éclairé, avec stationnement, 633\$/mois, libre immédiatement. Info: (819) 441-3374

3 1/2, Déléage, semi-meublé, chauffé, éclairé, internet sans fil inclus, entrée privée, \$550/mois. Info: (819) 449-6969

Appartements Martel & L'Écuyer, 2 c.c., libre

pour le 1er juillet. Info: (819) 449-6606 après 18h00.

255 rue Notre Dame, Maniwaki, 4 c.c., 2 salles de bain, salon, cuisine, sous sol, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juin, 625\$/mois, demande référence pas d'animaux. Info:(819) 449-1040 ou (819) 449-2485

Secteur Christ-Roi à 5 min de marche de l'hôpital et du métro, endroit paisible, idéal pour personne seule, non-fumeur, 550\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er août ou possibilité avant, références demandées. Info: (819) 449-5564

2 logements à louer: Un grand 3 1/2, style loft et un 3 1/2. Neufs, chauffés, éclairés, centre-

ville Maniwaki, pas d'animaux, références obligatoires, 515\$/mois. Infos: (819) 334-2897

À louer 4 1/2, secteur tranquille. Info: 819-441-3208

À louer. Appartement 1 c.c., avec poêle et frigidaire. Info: (819) 334-2777

Messines, 3 1/2, 1 c.c., grandes fenêtres, laveuse, sècheuse, grande remise, grande cour, très propre, tranquille et bien entretenu, libre immédiatement, 365\$/mois, place St-Raphaël. Infos: (819) 465-3530

Logement à louer, Maniwaki, 196 Notre Dame, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, 500\$/mois, pas d'animaux. Info: (819) 449-3604

Logement à louer : Grand 3 1/2, avec véranda, au bord du lac Grier à Grand-remous. Idéal pour personne seule ou retraité autonome. Info: (819) 438-2040

Appartement à louer, 2e étage, situé au 148 rue Gatineau, secteur Comeauville, endroit paisible face à la rivière, 1 c.c., plancher bois franc, non-meublé, pas chauffé, pas éclairé, 475\$/mois, libre immédiatement. Info: (819) 441-9313 ou (819) 449-2985

Egan Sud, 1 c.c. pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Info: (819) 449-1180

Logement 2 c.c., situé au 104 Principale Nord, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Info: (819) 449-5127

**Vente de meubles  
de tous genres usagés,  
pour infos :  
819-334-1112**



VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 931 INTITULÉ « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 881 POUR MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LA GRILLE DES USAGES ET NORMES SE RATTACHANT À LA ZONE C-066 ».**

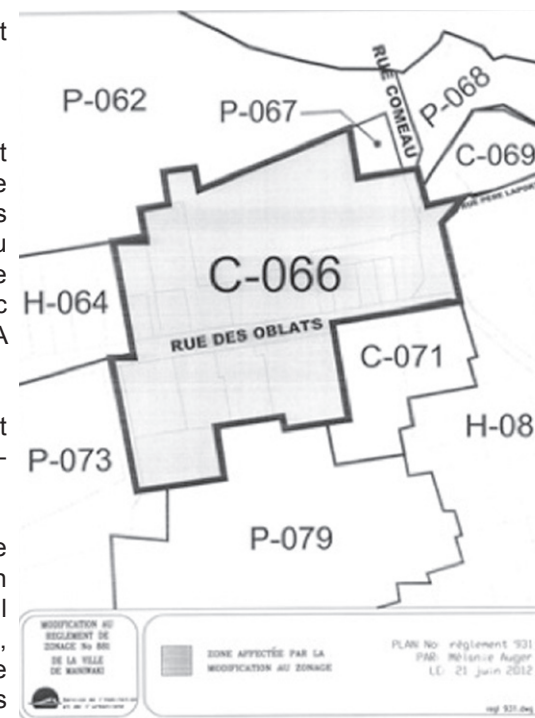
À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 931 INTITULÉ « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 881 POUR MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LA GRILLE DES USAGES ET NORMES SE RATTACHANT À LA ZONE C-066 ».

**AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:**

- QUE lors d'une séance tenue le 3 juillet 2012, le conseil municipal a adopté le premier projet de règlement no 931 intitulé: « Règlement modifiant le règlement de zonage no 881 pour modifier les usages autorisés dans la grille des usages et normes se rattachant à la zone C-066 »
- QU' une assemblée publique de consultation aura lieu le 7 août 2012 à compter de 20h00, dans la salle du conseil située au 186, rue Principale Sud, Maniwaki, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

### OBJET DU PROJET DE RÈGLEMENT

- QUE ce projet de règlement vise la zone C-066;
- QUE l'objet de ce règlement est de permettre dans la zone C-066 plusieurs classes et les normes reliées du groupe Habitation et une classe du groupe Public tel qu'indiqué à l'annexe A du règlement;
- QUE la zone concernée est identifiée sur le plan ci-joint;
- QU'AU cours de cette assemblée publique, le maire ou un autre membre du conseil désigné par le conseil, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;
- QUE ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, située au 186, rue Principale-Sud, Maniwaki, aux heures ordinaires de bureau.



**DONNÉ À Maniwaki,  
M.R.C. DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
Ce 12<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2012.**



### Les pros qu'il faut consulter!



**Denturologiste**

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

**(819) 449-6073**

137, Principale Sud, Maniwaki

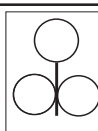


**avocats  
barristers** SENCRL  
LLP.

Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.

Roy Paradis Gosselin Lafrenière

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303



**Serge Désilets** D.D.

Denturologiste  
NOUVELLE ADRESSE:  
69, Principale Nord, Maniwaki J9E 2B5

**(819) 449-6484**

Ouvert du lundi au vendredi

**Me Jean Trépanier**  
Avocat juriste

- Droit civil et responsabilité civile  
- Droit familial - Droit commercial et corporatif  
- Droit immobilier - Recouvrement de comptes

**(819) 449-4231**

137, boul. Desjardins, Maniwaki

**Centre Santé ActiLibre**  
Annie Lafontaine  
masso-kinésithérapeute  
massothérapeute

180, rue Notre-Dame  
Maniwaki, Qc, J9E 2J5  
**819-441-8274**  
actilibre@gmail.com

**Louis-André HUBERT**  
AVOCAT

177, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6

**La Gatineau** www.lagatineau.com 135-B, route 105  
Maniwaki (QC) J9E 3A9  
819-449-1725

**Sylvie Dejouy**  
JOURNALISTE

Bureau: 819-449-1725  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: sdejouy@lagatineau.com



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

## ANNONCES CLASSÉES

Egan Sud, 1 c.c., poêle/réfrigérateur inclus, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Infos: (819) 306-1007

Appartement au 110 Notre Dame, 2 c.c., non chauffé, non éclairé. 475\$/mois. Libre 1er août. Info: 449-2866 (jour), 449-2014 (soir)

### 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

**Maison à Montcerf, 2 c.c., sur 2 acre de terrain, 400\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Info: (819) 643-3732**

**Joli et grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc dans un secteur paisible incluant prise laveuse-sécheuse, stationnement (2), remise, déneigement stationnement, coupe d'herbes et antenne satellite Bell. 500\$/mois pas chauffé, ni éclairé. Libre le 1 août 2012. Pour infos 819-449-0794 ou 819-449-0627**

Maison semi-détachée, très grande, 3 c.c., plancher flottant, pas chauffé, pas éclairé, 650\$/mois, libre le 1er août. Laissez message au (819) 441-3654

**Maison à louer, Maniwaki, semi-détachée, très grande, 3 c.c. plus sous-sol, propre, plancher flottant, pas chauffé, pas éclairé 725\$/mois. Libre pour aout-sept. Info: (819) 457-1119**

Maniwaki, 88 Cavanaugh, petite maison meublée rustique, située dans un décor

enchanteur et privé, terrasse arrière. Peut coucher jusqu'à 5 personnes. Peut être louée à court terme. Marcel (819) 465-3388 ou (819) 441-4847

### 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Déleage, 23 rue des cèdres, grand terrain, salon, cuisine, salle de bain, 1 c.c., appareils ménagers inclus. Info: (819) 449-5256 ou (819) 441-4025

### 320 - PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Bâtisse à vendre multi-fonctionnelle, commerciale, bon revenu, bien située, près de tout. Vendue sans garantie légale, très bon prix. Raison de la vente: pas de relève, deuxième retraite. Personne sérieuse seulement. Information: (819) 449-1040 ou (819) 449-2485.

### 510 - OFFRES DE SERVICE

Changez vos vieux bijoux en or pour de l'argent comptant. Info: 819-306-0649 ou 819-463-1190

PRÊT DE 500\$ Sans enquête de crédit. CRÉDIT COURTAGÉ 1-866-482-0454

**Garderie à Messines. (subventionnée) Place disponible en milieu familial, âge 0-5 ans. Info: (819) 449-6288**

Prêt rapide de 300\$ à 1000\$. 2e chance au crédit. Sécuritaire et confidentiel. Nous sommes là pour vous aider. créditoptimum.ca 1-866-964-0505.

!!!!!! ABAISSE : Tes PAIEMENTS!

Problèmes de Dettes\$ ? La Solution : CONSOLIDATION regroupant vos dettes en 1 seul versement minimum par mois: Carte de Crédit, Hydro, Impôt, Prêt, Recouvrement, Saisie, etc. Consultation sans frais et confidentielle. Refaites votre crédit! 7J/7, 8/20h. 1-877-797-8046

Noyé par les dettes ? À bout de souffle? Vous êtes harcelé continuellement par vos créanciers (saisies, impôts, cartes de crédit, Hydro) il y a toujours une solution, laissez-nous vous aider. Consultation gratuite Robert Bélair adm. MNP Appel Syndic 819-246-3588/819-246-4444 Bureau principal Montréal

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 514-282-2022 www.avocatsaaq.com

ATTENTION, étouffé par les dettes, harcelé par vos créanciers? Envisagez la "CONSOLIDATION DE DETTES" pour cartes de crédit, Hydro, Impôt, Agences de recouvrement, Saisies, etc. 1 paiement/mois selon votre budget. 7/7 jours, 8h à 19h. Sans frais 1-877-441-2330

Besoin d'argent? Vous possédez REER, CRI, Fonds de pension ex-employeur. Transformé en argent cash. Nous pouvons vous aider. 514-589-6024 et 418-800-2914

**Accidentés du travail, de la route. Avez-vous des problèmes avec CSST SAAQ Normes de travail, Assurances chômage, aide sociale? Êtes vous victimes de harcèlement? Entrevues gratuites 1-877-585-2281 ou 819-585-2281**

### 520 - OFFRES D'EMPLOI

\$\$\$ATTENTION CHOCOLAT\$\$\$ Enfin, l'école est finie!! Vends différents produits pour te ramasser facilement beaucoup de \$\$\$ Appelle-nous vite...places limitées. Tel 514-277-0083 / 1-800-561-2395. www.chocolatdeluxe.com

Chauffeur de camion, temps plein et partiel. Minimum 1 an d'expérience avec cours CFTR, bon salaire, bonnes conditions de travail. Envoyez CV ou appelez Rock ou Pauline 438-2223, 438-2193 (fax)



VILLE DE MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 930 INTITULÉ RÈGLEMENT AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME NUMÉRO 880, DE MANIÈRE À MODIFIER LES ACTIVITÉS PRIVILÉGIÉES DANS UNE AFFECTATION COMMERCIALE (CO).**

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le plan d'urbanisme.

### AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le 3 juillet 2012, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 930 et intitulé « Règlement ayant pour objet de modifier le règlement sur le plan d'urbanisme numéro 880, de manière à modifier les activités privilégiées dans une affectation commerciale (CO). »
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le 7 août 2012, à 20h00**, dans la salle du conseil située au 186, rue Principale-Sud, Maniwaki, en conformité des dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1);
- Résumé du projet de règlement : L'objet de ce règlement est de permettre de modifier le plan d'urbanisme de manière à ajouter à la liste des « activités privilégiées » du tableau présent à l'article 5.4 de l'affectation du sol « Commerciale » (CO), les activités suivantes : Habitation, avec des densités en fonction du cadre bâti existant et projeté et les Services publics.
- Les trois aires d'affectation commerciales CO sont localisées comme suit :
  - Une aire est située à l'entrée sud de Maniwaki de part et d'autre la rue Principale-Sud, sur une longueur approximative de 100 mètres.
  - Une aire est située dans le secteur de l'intersection des rues des Oblats, de la rue Comeau et de la rue Père-Laporte.
  - Une aire est située sur la rue Principale-Nord, de l'intersection avec le boulevard Desjardins à la rue Christ-Roy.

Le plan des affectations est disponible à l'hôtel de ville pour consultation.

5. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un autre membre du conseil désigné par le conseil, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

6. Le résumé du projet de règlement peut être consulté ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, située au 186, rue Principale-Sud, Maniwaki, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À Maniwaki,  
M.R.C. DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
CE 12<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2012.



VILLE DE MANIWAKI

### RÈGLEMENT SUR L'UTILISATION DE L'EAU POTABLE

Récemment la Ville de Maniwaki a adopté une réglementation sur l'utilisation de l'eau potable qui permettra d'établir les normes d'utilisation et permettra de préserver la qualité et la quantité de ressources en eau.

#### VOICI LES PRINCIPAUX POINTS À RESPECTER :

#### Arrosage de la végétation :

- L'arrosage manuel (avec pistolet à fermeture à relâchement tenu à la main) des jardins, pelouses et arbres est permis en tout temps.

#### Périodes d'arrosage lorsqu'un avis est émis :

- L'arrosage avec des aspergiers amovibles ou par des tuyaux poreux des jardins, pelouses et arbustes est permis de 20h à 23h les jours pairs pour les adresses paires et les jours impairs pour les adresses impaires.

#### Système d'arrosage automatique :

- L'arrosage avec système automatique est permis uniquement de 3h à 6h le dimanche, le mardi et le jeudi.

#### Nouvelle pelouse et nouvel aménagement :

- L'arrosage des nouvelles pelouses et nouveaux aménagements est permis à toute heure le jour de la plantation puis tous les jours pendant une période de 15 jours suivant le début des travaux d'ensemencement, de plantation ou d'installation de gazon en plaques de 20h à 23h.

#### Lavage des véhicules :

- Le lavage des véhicules est permis en tout temps à condition d'utiliser un boyau d'arrosage muni d'un dispositif automatique.

#### Lavage des entrées :

- Le lavage des entrées résidentielles, des trottoirs, terrasses ou bâtiments est permis du 1<sup>er</sup> avril au 15 mai de chaque année ou suite à des travaux justifiant le nettoyage.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le règlement numéro 929 sur notre site web à l'adresse [www.ville.maniwaki.qc.ca](http://www.ville.maniwaki.qc.ca)

Source : Normand Bouffard, contremaître en hygiène du milieu 819-449-2822-235



# ANNONCES CLASSÉES

## 700 - AUTOS À VENDRE

PIÈCES neuves autos/camions, MEILLEURS PRIX GARANTIS 20% à 70% d'économie. Toutes marques. Livraison gratuite partout au Québec. Commandez directement sur le catalogue en ligne [www.supraz2000.com/quebec](http://www.supraz2000.com/quebec) ou 1-877-999-7580

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2006 à 2012, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 [www.automobilesbrisson.com](http://www.automobilesbrisson.com)

Hyundai Accent Gsi, 2003, 155 000 km, radio neuve avec prise pour ipod, 4 pneus d'hiver sur jantes. Toujours bien entretenue, 2100\$ ou meilleure offre, appeler après 18h00 au (819) 465-5666

Mazda Miata MX5, année 2000, décapotable, 120 000 km, jamais sorti l'hiver, impeccable, 9500\$. Lisette LaFrance (819) 441-0777

Corvette, 1984, 170 000 km, bonne condition, prix à discuter. Infos: (819) 465-3362

## AVIS PUBLIC

TAXES SCOLAIRES 2012 - 2013

Les contribuables de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais recevront dans les prochains jours leur compte de taxes scolaires basé sur les données du rôle d'évaluation municipale pour l'exercice débutant le 1<sup>er</sup> juillet 2012 et se terminant le 30 juin 2013.

### ❖ Date d'envoi : 10 août 2012

### ❖ Date d'échéance :

Échéance du 1<sup>er</sup> versement : 10 septembre 2012.  
Échéance du 2<sup>e</sup> versement : 10 décembre 2012.

### ❖ Intérêts :

13 % l'an à compter de la date d'échéance (excepté les arrérages sur lesquels les intérêts sont applicables quotidiennement).

### ❖ Paiement

1. Par paiement électronique.
2. Aux caisses populaires et la plupart des institutions financières.
3. Par la poste à : Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, C.P. 70, Maniwaki (Québec) J9E 3B3.
4. Au comptoir de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, à Maniwaki ou à Fort-Coulonge.

❖ Quoique le service des taxes de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais demeure disponible aux heures d'affaires suivantes : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Les contribuables sont fortement encouragés à se prévaloir des services financiers offerts par les institutions locales ou régionales afin d'acquitter leur compte de taxes scolaires.

À noter que pour le mois d'août les heures d'ouverture sont les suivantes :

- du lundi au jeudi : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30;
- les vendredis : de 8 h à 12 h.

### ❖ Aucun compte n'est envoyé à la compagnie prêteuse

Il est de la responsabilité du contribuable d'acheminer son compte de taxes à sa compagnie hypothécaire.

### ❖ Récupération

La commission scolaire utilise les services de huissiers pour le recouvrement des taxes passées dues.

❖ Tout contribuable n'ayant pas reçu sa facture de taxes scolaires est prié de communiquer avec le service de la taxe scolaire au numéro suivant : 819-449-7866, option 1, par télécopie au 819-449-6083 ou par courrier électronique à [renee.tremblay@cshbo.qc.ca](mailto:renee.tremblay@cshbo.qc.ca).

Donné à Maniwaki, ce 5<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2012.

Harold Sylvain, directeur général



## 720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Caravane à sellette (fifth-wheel) 24 pi. avec extension. Sundance ultra-light 2011, avec attelage et garantie prolongée 29 000\$. Info: (819) 465-1108 ou (819) 441-8196

Campeur porté PALOMINO de luxe, salle de bain et cuisine complète, douche int./ext., lit queen + armoires + fenêtres de chaque côté, prix 8700\$. Info: (819) 441-0493

Achèterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 ou 441-7771 demandez Marc.

VTT Yamaha 700, Grizzly, 2007, tout équipé, camo, avec pelle à neige, 9000\$. Infos: Marcelle (819) 438-2648

YAMAHA VIRAGO 750, 1993, noire, condition impeccable (comme neuve), 21 076 km, pneus flambant neufs, batterie neuve, pare-brise, plein refait, 2 sacoches de cuir noir, toujours remise dans un garage, 2 casques noir, bottes, cadenas, veste de cuir noir (M) et gants (Bristol) comme neuve avec doublure amovible. Demande 2000\$, négociable. TPS/TVQ seulement 8\$. Info: Maurice (819) 449-5882

Motoneige Bombardier à vendre, Formula 3 1998, 700 c.c., 9000 km, démarreur électrique, 1850\$. Aussi : carriole, 450\$, 2 places, avec pare-brise. Tarrière, comme neuve, Jiffy, 3 c.v., 400\$, avec extension. Info: 819-438-1003.

Chaloupe 14 pieds en aluminium, moteur Johnson 15 forces, remorque et toile, 3500\$. Infos: (819) 230-0766

## 740 - DIVERS À VENDRE

Bois de chauffage à vendre, érable, merisier, hêtre. Info: (819) 449-7336. Demandez Antoine

Téléviseur couleur Samsung stéréo, moniteur de 25 pouces, affichage à fonction multiples à l'écran, avec 2 manettes. / Réfrigérateur Maytag (ener. guide), profondeur 29", largeur 27" 1/2, hauteur 60" 1/2. Infos: (819) 449-3605

Ensemble sofa et causeuse. / Table massage. / Table ronde + 3 chaises. / Meuble moulin à coudre avec banc. Info: (819) 449-4392

Chauffe-piscine au bois sans fumée L.S. Bilodeau ; augmente température 10 à 15 degrés/jour. CSA/B415 pour villes/villages. Équipements d'érablières neufs et usagés. Chaudières/fournaies au bois intérieur/extérieur [www.Lsbilodeau.com](http://www.Lsbilodeau.com) : 1-888-557-4767

ÊTES-VOUS DÉBRANCHÉ? Service

## OFFRE D'EMPLOI

### MANIWAKI PIZZA

**Serveur/serveuse**  
AVEC EXPÉRIENCE  
demandé(e)

Contactez (819) 449-5999

## OFFRE D'EMPLOI

**Resto Bar Le Karma**  
(anciennement O'Pano 105)

Recherche cuisinier / cuisinière  
Emploi annuel

Contactez Darquise Boutin  
(819) 449-2829

téléphonique résidentiel de National Teleconnect. Aucune personne refusée! Bon taux mensuel. Interurbains illimités disponibles. Appelez aujourd'hui National Teleconnect : 1-866-443-4408 [www.nationalteleconnect.com](http://www.nationalteleconnect.com)

SCIERIES PORTATIVES- À bande ou à chaîne. FAITES DE L'ARGENT et ÉPARGNEZ DE L'ARGENT-Sciez les planches vous-même. Scieries en inventaire prêtes à vous être livrées [www.ScieriesNorwood.ca/400QN](http://www.ScieriesNorwood.ca/400QN) 1-800-408-9995, poste : 400QN.

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Tel: 819-336-4320. 14 juillet Soirées des couples. Festival Fantômes 19 au 23 juillet. Carnaval de Rio 26 au 30 juillet. Festival Érotique 2 au 6 août. Festival Echangiste 9 au 13 août. [www.camping-adam-et-eve.com](http://www.camping-adam-et-eve.com)

Équipement de golf complet et chariot. Bois de poêle sec, prêt à entrer. Info: (819) 441-3315

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON! Compagnie de transport à vendre, établie depuis 2000, revenu dans les 6 chiffres. Marcel 819-664-9258. Personnes intéressées seulement.

Table de bronzage à vendre, 20 tubes avec réflecteurs, parfaite condition, chez Voyages Austral. Info: (819) 441-2827

Pierre pour revêtement d'entrée ou patio, 2\$ du pied carré. Pour infos: 819-449-3701.

## 750 - DIVERS

MAIGRISSEZ POUR L'ÉTÉ! Perdez jusqu'à 20 livres en 8 semaines. Appelez Herbal Magic dès aujourd'hui! 1-800-969-9833

## 760 - RECHERCHÉ

Attention! Recherche un vieux engin stationnaire (steam engine) Info: (819) 660-4422

Recherche personne responsable pour préparation de repas et entretien ménager léger, 14 juillet au 27 juillet. Infos: (819) 463-4615

## 800 - COMPAGNON - COMPAGNE

Homme seul 69 ans, cherche dame très libre qui aime la pêche, camping, le jardinage, les fleurs. Qui serait intéressée par une vie de couple, dame de 60 ans et plus... J'ai ma maison à la campagne. Dame sans boisson ni drogue...BUT SÉRIEUX. Plus d'information, appelez (819) 616-2259

## 805 - AMITIÉS ET RENCONTRES

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence...Abonnés Rogers,Bell ou Fido, faites le #carré6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

Pour un temps limité; inscrivez-vous gratuitement en téléphonant au 514-985-2424 ou le 1-866-553-5651 et courrez la chance de gagner un iPad 2. Vous pouvez aussi participer en téléphonant au 1-900-789-0880 ou par cellulaire: faites le #6464. Pour des conversations adultes et Parler en Direct faites le 1-900-789-6666 ou par cellulaire faites le carré (#)5353 et amuse-toi!

Le Réseau Rencontre Qui Fesse!. Essayez GRATUITEMENT, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. [www.lereseauencounter.com](http://www.lereseauencounter.com) chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Appell par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme/Court-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Conversation intime en direct, appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

## 810 - ASTROLOGIE

1 appel va éclairer votre Futur! Médium Québec réunit pour vous les plus célèbres voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, la qualité et le sérieux de leurs prédictions. Écoutez-les au 819-439-8048 et choisissez votre conseiller(ère) personnel(le). Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître:[www.MediumQuebec.com](http://www.MediumQuebec.com)

À AVOIR EN MAIN votre code 96872 pour 15 minutes gratuites avec le voyant de votre choix chez CONNEXION MEDIUM voyance au 1-866-9MEDIUM/1-900-788-3486/#3486(cellulaire)

ABBY, médium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Tél.:1-900-524-4567 depuis un cellulaire:#2555(2.90\$/MIN)

AURÉLIA, LA VOYANTE DU TOUT MONTRÉAL, NE POSE JAMAIS DE QUESTIONS, CONSULTE EXCEPTIONNELLEMENT PAR TÉLÉPHONE PARCE QUE SAVOIR C'EST PRÉVOIR...1-900-788-0707 (2.90\$/min) depuis un cellulaire:#2555

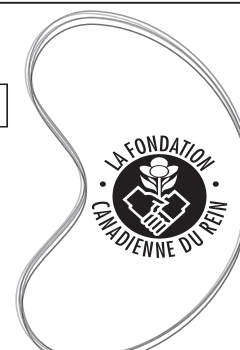
ASTROLOGIE. voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.: 1-900-788-2222 (2.90\$/min) depuis un cellulaire #2555

AMELIE VOYANCE DU COEUR, il ou elle vous aime? Réponse immédiate directe et précise, 1-900-789-1011 (2.90\$/min) Depuis un cellulaire: #2555

12 minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez, Mme Minou, Suzie, Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rêve(carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité de paiement au 514-768-2000 ou le [www.voyancequebec.com](http://www.voyancequebec.com) Aussi 24hre Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+

## Donnez votre vieux véhicule à AUTOREIN

Vous contribuez à lutter contre les maladies rénales et à protéger l'environnement  
Remorquage gratuit | Reçu pour fins d'impôt émis



1 888 2AUTO-REIN / 1 888 228-8673 [www.rein.ca/quebec](http://www.rein.ca/quebec)

# DÉCÈS

## AVIS DE DÉCÈS

### ALANAH FELICIA DESCHENES



Of Rapid Lake, passed away July 04, 2012, at the age of 09 months. Daughter of Patricia Decoursay and Larry Deschenes. Sister of Amanda, Samantha, Jonas, Dorian, Wyatt and Scott, granddaughter of

Lucie and Antoine Decoursay and Emma and Edgar Deschenes, also survived by many uncles, aunts and cousins. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Phone number 819-449-2626 fax number 819-449-7437 E-mail: sympathies@maisonfunerairemccconnery.ca** Funeral service was celebrated in Rapid Lake. Interment at the Barriere Lake's cemetery.

**Maison funéraire McConnery**  
206, rue Cartier, Maniwaki  
819-449-2626

## AVIS DE DÉCÈS

### M BILLY MATTHEWS



De Gracefield, est décédé le 7 juillet 2012 au CHVO de Hull, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de feu Thomas Matthews et de feu Marie-Jeanne St-Jean. Il laisse dans le deuil son épouse Cora Normandeau, ses enfants; Stéphanie (Garry), Stéphane et Rock (Mélanie) ses petites-filles; Frédérique, Mélanie et Chloé, son frère Reynald (Carole), sa sœur; Kathleen ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis. Il fut prédécédé par ses frères et sœurs; Russell, Raymond, Percy, Corine et Shirley. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery. 46 St-Joseph Gracefield, QC 819-463-2999 Télécopieur 819-449-7437 Courriel : sympathies@maisonfunerairemccconnery.ca**. La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à compter de 10h le vendredi 13 juillet 2012, suivi du service religieux à 10h30. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à l'Association Pulmonaire du Québec.

**Maison funéraire McConnery**  
206, rue Cartier, Maniwaki  
819-449-2626

## PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, toi qui m'éclaires dans tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant cette courte prière, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi, à jamais même et malgré n'importe quelle des illusions matérielles. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

La personne devra dire cette prière durant 3 jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait être difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande. Au bas, mettre les initiales et la personne sera exaucée.

P. B.

## AVIS DE DÉCÈS

**PAULETTE BONHOMME**  
(20 août 1922  
- 2 juillet 2012)



Le 2 juillet 2012, au Centre de soins de longue durée Montfort d'Ottawa, entourée des siens, est décédée Madame Paulette Bonhomme, née Nadon. Elle est allée retrouver son grand amour des 65 dernières années, Guy Bonhomme, homme d'affaires et pionnier de Gatineau. Mère aimante et aimée, Paulette aura été un pilier dans la vie de ses trois fils, Marc, Claude et Pierre, et de sa fille, Elizabeth Marie. Elle manquera énormément à ses six petits-enfants, Marie-Ève, Véronique, Guy-Alexandre, Valentine-Geneviève, Frédéric et Jérémie; et à ses arrière-petits-enfants, Félix, Laurence, Camille et Mathilde. Elle laisse également dans le deuil ses belles-filles, Jacqueline Loisselle, Lyne Dufault et Micheline Roy-Bonhomme; son beau-frère, Georges Bonhomme, ses belles-soeurs, Madeleine Joanis, Isabelle Roy, Bernadette Sincennes et Joan Alie, de même que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Née dans la Haute-Gatineau le 20 août 1922, Paulette était la fille aînée de feu Joseph-Célestin Nadon, jadis maire de Maniwaki ainsi que député de la circonscription de Gatineau, et de feu Lucienne Roy, globe-trotter et avant-gardiste. Elle est également allée rejoindre ses frères et sœurs, Docteurs Gilles et Alban, Inès et Suzette Nadon, sa belle-soeur, Claire Castonguay, et ses beaux-frères, Jean et Lionel Bonhomme, de même qu'Ugo Peruzzi. La famille tient à témoigner sa plus grande reconnaissance envers Margot Pilon, propriétaire de l'agence Happy Memories Care, Teresa Pijanowska et Yolanda Laoyan pour leur dévouement exceptionnel et la profonde affection dont elles ont fait preuve envers Paulette durant les 12 dernières années. La famille remercie également l'équipe du Centre de soins de longue durée Montfort pour ses bons soins. Une cérémonie religieuse suivie d'une réception, aura lieu vendredi 13 juillet 2012 à 14 h, à la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180, chemin Montréal, Ottawa. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Parkinson Canada. Maman, Mimi, Paulette, nous saluons ton courage et ta force intérieure. Ta douceur, ta délicatesse et ta bonté nous manqueront grandement.

## À la mémoire de



**Philippe St-Denis Rochon**  
(15 mai 1987  
- 17 juillet 2007)

*Cinq années se sont passées depuis ton départ. Je m'ennuie beaucoup. Je me console en pensant que tu me guides, et qu'un jour, on sera réunis pour toujours.*

*Je t'aime Phil.*

**De ton papa**  
xoxox

*Il y aura une messe anniversaire dimanche, le 15 juillet à Messines.*



**Daniel Charette**



La famille Charette a le regret de vous annoncer le décès de Daniel, décédé entouré de sa famille le 1<sup>er</sup> juillet 2012, à l'âge de 55 ans. Il fut le fils de Sylva Charette et de feu Myrielle Lefebvre. Il laisse dans le deuil, sa fille Isabelle; son petit-fils Kyle; son frère Guy (Lucille) et son beau-frère Urbain ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(es), parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses soeurs: Carole et Louise.

Il y aura des visites, le jeudi, 12 juillet 2012 de 14h00 à 16h00 à la Coopérative funéraire de l'Outaouais située au 1369, boul. LaVérendrye O. à Gatineau afin que la famille y reçoive vos condoléances.

*Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)*



Tél.: 819-568-2425  
courriel : [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819-568-2426

## 15<sup>e</sup> Anniversaire

**Claudette Lacroix**  
(Décédée le 10 juillet 1997)



Chère épouse, maman, grand-mère et belle-mère, Cela fait déjà quinze longues années que tu nous as quittée pour un monde meilleur.

Ton sourire reste gravé dans nos coeurs et de là-haut, veille sur nous tous.

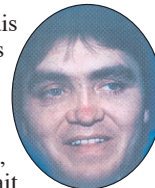
On t'aime.

**De nous tous qui t'aimons**  
xxxx



## En mémoire de Martin Galarneau

Il y a 10 ans, tu nous quittais pour toujours. Si tu n'es plus avec nous physiquement, tu restes une présence réconfortante dans nos vies. Ton sourire, ta joie de vivre, ta grande générosité ont fait que nous avons mieux vécu, grâce à toi. Nous savons que de là où tu es, tu nous protèges, nous sentons ton influence sur nos vies. Merci d'être toujours là pour nous.



**Ceux qui t'ont tant aimé**  
Ta femme Lyne et ta fille Karine XXX

## Avis de décès Turpin Guy (1938-2012)

Au Centre Hospitalier de Maniwaki, le 3 juillet dernier, est décédé à l'âge de 74 ans, Monsieur Guy Turpin demeurant à Montcerf-Lytton. Fils de feu Eugène



Turpin et de Gilberte Nault. Il fut prédécédé par son fils Jean-Pierre et sa petite-fille Mégane. Il laisse dans le deuil sa conjointe Berthy Charette, ses enfants Johanne, Richard (Wesley), Linda, Sylvie (Gérald) et Carole ainsi que 17 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Lui survivent ses 3 frères et 5 soeurs.

Un service religieux a eu lieu le samedi 7 juillet en l'Église de Montcerf-Lytton. La famille vous invite à l'inhumation des cendres de Guy et Jean-Pierre le samedi 14 juillet à 14 heures au cimetière de Montcerf-Lytton.

La **Coopérative funéraire Brunet** et son personnel sympathisent avec la famille éprouvée et les remercient de leur confiance.

<http://www.fcfq.coop/avis-de-deces/>

**Coopérative funéraire Brunet**  
«Nous sommes riches de nos valeurs...»  
Deuil-entraide: <http://lagentiane.org>

## 5<sup>e</sup> Anniversaire



**Philippe St-Denis Rochon**

*Cela fait déjà cinq ans que tu es parti par une belle journée. Le temps passe si vite, mais la douleur reste toujours dans notre quotidien. Ta présence auprès de nous et ta joie de vivre nous manque autant que le premier jour de ton départ. Sois heureux où tu es Phil et veille sur tous ceux que tu aimes.*

**Mom, Jim et Mélissa**  
-xxx-

## REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur de Jésus, à Sainte-Anne et à la Vierge Marie pour faveur obtenue

P. B.

## Coopérer pour créer l'avenir

Monsieur Jacques Ethier, Président du Conseil d'Administration de la Caisse populaire Desjardins Gracefield est fier de remettre une contribution financière de 4 000\$ à la Paroisse La Visitation de Gracefield, ici représenté par Monsieur André Sabourin, Président de la Fabrique et Monsieur Mario Thibault, Prêtre modérateur.

La Caisse populaire Desjardins Gracefield s'associe avec la Paroisse de la Visitation de Gracefield pour fêter le 100<sup>ième</sup> anniversaire de la construction de l'église, immeuble patrimonial de la Ville de Gracefield.

Ce grand rassemblement aura lieu les 14 et 15 juillet prochain. Les activités se dérouleront à l'intérieur et à l'extérieur de l'église, où un chapiteau sera installé pour accueillir les invités. Le samedi, il y aura des activités pour les jeunes, parade d'automobiles anciennes, BBQ à l'heure du dîner et du souper, exposition de photos dans l'église. Le Dimanche, messe spéciale à saveur d'antan suivi d'un brunch.

Cette fête a pour but de souligner et de mettre en évidence un édifice patrimonial d'une très grande importance pour la Ville de Gracefield. Les organisateurs de cet événement souhaitent en faire une levée de fonds qui leur permettront de continuer d'entretenir l'édifice et de subvenir aux besoins de l'administration de la paroisse.

La Caisse populaire Desjardins Gracefield souhaite bon succès aux organisateurs pour cette anniversaire du centenaire et invite toute la population à y participer en grand nombre pour en faire un succès mémorable et de participer à cette levée de fond importante.

### Mario Beaumont

Directeur Général  
Caisse populaire Desjardins Gracefield



**Desjardins**  
Caisse populaire Gracefield

## SPORTS

# Le tournoi du Centre d'interprétation approche

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – Le 19<sup>e</sup> tournoi de golf annuel du Centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu, sera bien spécial cette année. L'organisme fêtera à cette occasion ses 20 ans. Il est encore temps de s'inscrire pour supporter financièrement cet attrait touristique majeur et dont les besoins financiers sont toujours grandissants.

Ce tournoi de golf bénéfique aura lieu le mercredi 18 juillet, au Club de golf Algonquin, sous la formule quadruple écosais 18 trous. Il sera suivi d'un souper. Gina St-Jacques passe le relais à la députée

Stéphanie Vallée à titre de présidente d'honneur.

«Pour le moment, nous avons 64 golfeurs et 20 soupers supplémentaires, précise le directeur du Centre d'interprétation François Ledoux. Il me reste 15 joueurs à inscrire.»

L'an passé, le tournoi avait attiré 60 golfeurs et 85 personnes au souper, permettant d'amasser 3 200 dollars. Objectif cette année : au moins 80 golfeurs et 100 invités au souper. La communauté d'affaires est invitée à participer en grand nombre.

Coût de l'inscription : non membre 100 dollars, membre 80 dollars, souper seulement 45 dollars. Contacter le 819-449-7999. Des reçus d'impôts pourront être donnés.

## Expositions au Centre d'interprétation

MANIWAKI – La semaine dernière, nous publions un article concernant deux artistes qui exposent leurs œuvres au Centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu.

Le pastelliste Gilles Mailloux tient à apporter une précision. Il n'est pas propriétaire de la Galerie old Chelsea mais y expose ses œuvres avec d'autres artistes.

# Leblanc Volkswagen

*La différence !*



## La liberté en décapotable!



Jusqu'à **5000\$\*** de rabais  
ou 0,9% jusqu'à 36 mois

## Volkswagen EOS 2012

Faites vite!  
Seulement 5 en inventaire !

\* Incluant rabais fidélité Volkswagen sur modèle en inventaire seulement, à l'achat comptant, valide jusqu'au 31 juillet 2012 inclusivement.



**Leblanc Volkswagen**  
1776, boul. A-Paquette, Mont-Laurier  
*La différence !*

**819.623.4099**  
[www.leblancvw.com](http://www.leblancvw.com)  
**Une entreprise familiale !**

# Marianne Rondeau et Joël Labrecque Personnalités de l'année

MANIWAKI – La soirée des finissants et finissantes de la Cité étudiante avait lieu samedi 30 juin. Comme à l'habitude, un public nombreux a participé à cette populaire cérémonie. Toutes les tables de la vaste salle étaient occupées par les finissants, les membres de leurs familles et leurs amis. Plusieurs enseignants, employés de soutien, professionnels et membres de la direction, étaient aussi présents, ainsi que des commissaires et des représentants des commanditaires.

Marianne Rondeau et Joël Labrecque ont respectivement reçu les titres très convoités de Personnalité féminine et Personnalité masculine de l'année. Des titres attribués selon le dossier scolaire, la performance académique et le sens de l'engagement de l'élève. Les honneurs leur ont été décernés par Philippe Charron, représentant du commanditaire des titres, la Caisse populaire Desjardins Haute-Gatineau.

## Remise de bourses

La cérémonie de remise des bourses a été animée par l'enseignant Sylvain J.

Forest. Au total, 23 bourses ont été distribuées soit 7 150 \$. «Je tiens à remercier tous les organismes et les entreprises qui ont octroyé de telles bourses, a déclaré Sylvain J. Forest. C'est la preuve d'un bel esprit de coopération et cela démontre la qualité de leur implication dans la vie de la communauté.»

Stéphanie Piché et Josée Brisebois, directrices adjointes, ont félicité les jeunes : «Nous sommes fières de vous parce que vous avez fait preuve de persévérance tout au long des cinq années de vos études secondaires. Très chaleureusement, nous tenons à vous dire Bravo.»

Le conseil des commissaires de la commission scolaire était représenté par Janique Lachapelle : «Ayez une pensée pour ceux et celles qui vous ont épaulé tout au long de votre parcours, pour les enseignants et enseignantes, les employés de soutien, les professionnels, les membres de la direction, tous ceux et celles qui ont contribué à votre succès et qui vous ont aidé à surmonter les épreuves. Pensez aussi à vos amis et aux membres de votre

famille. Eux aussi, ils ont facilité votre réussite.»

## Les récipiendaires

CSHBO (2 X 250 \$) Zora Lacroix et Maxime Fortin Séguin ; Agir ensemble et réussir (100 \$) Katleen O'Neil ; Ville de Maniwaki (2 X 250 \$) Maxim Charron et Joël Labrecque ; Promutuelle La Vallée (500 \$) Zora Lacroix ; Municipalité de Délage (200 \$) Sue-Anne Richer ; Municipalité d'Egan-Sud (2 X 100 \$) Sabrina Gagnon et Gabriel Gagnon ; Municipalité de Messines (2 X 200 \$) Danny Parisé et Kevin Guénette ; Municipalité de Ste-Thérèse, Gabrielle Beauchamp et Émile Proulx ; Centre de formation professionnelle, Frédéric Brazeau (250 \$, inscription au cours «Assistance aux personnes en établissement» et livres), Maxime Tassé (250 \$, inscription au cours d'armurerie et livres) et Michael Gorley (550 \$, inscription au cours de comptabilité et livres) ; Produits forestiers Résolu (250 \$) Marie-André Duperré ; Louisiana pacific (1 000 \$) Émile Proulx ; Centre collégial de

Mont-Laurier et Cégep de St-Jérôme (2 X 400 \$) Molly Gagnon et Véronique St-Martin (ces bourses servent à défrayer leur inscription) ; MRC bourse du comité technique en loisir (250 \$) Joël Labrecque ; Caisse populaire Desjardins Haute-Gatineau (2 X 500 \$) Marianne Rondeau et Joël Labrecque.



Personnalité féminine de l'année : Marianne Rondeau. Cette bourse est remise par Philippe Charron, représentant de la Caisse populaire Desjardins Haute-Gatineau.



Personnalité masculine de l'année : Joël Labrecque.



Janique Lachapelle, commissaire, remet une bourse de la CSHBO à Maxime Fortin Séguin.



Le directeur du service des ressources éducatives de la CSHBO, Stéphane Rondeau, au nom de Nicole Duquette, remet la bourse Agir ensemble et réussir à Katleen O'Neil.



Robert Coulombe (maire de Maniwaki) remet une bourse à Maxim Charron.



Joël Labrecque reçoit une bourse de la Ville de Maniwaki, remise par le maire Robert Coulombe.



Sylvie Lévesque, représentante de Promutuelle La Vallée, décerne une bourse à Zora Lacroix.



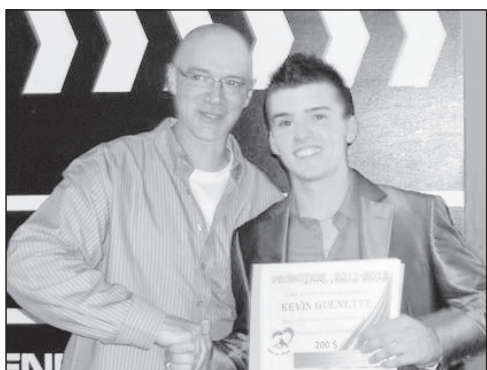
Sue-Anne Richer reçoit la bourse de la municipalité de Délage, décernée par Sylvain J. Forest.



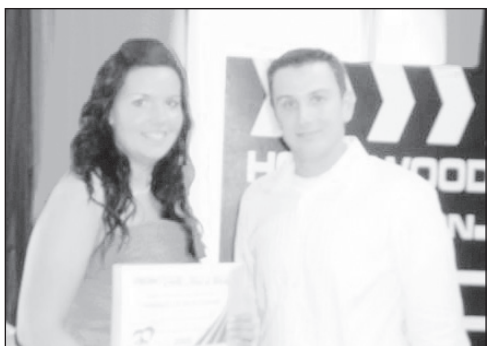
M. Forest remet une bourse de la municipalité d'Egan-Sud, à Gabriel Gagnon.



Danny Parisé se mérite une bourse de la municipalité de Messines, remise par M. Forest.



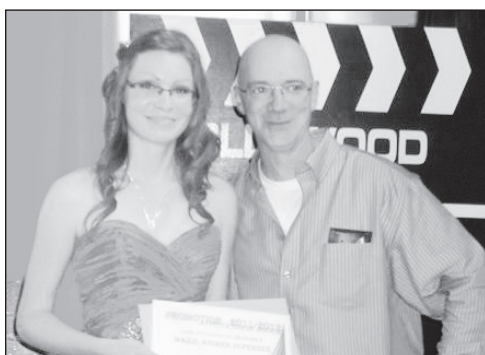
Une bourse de la municipalité de Messines est remise à Kevin Guénette, par M. Forest.



Éric Richard, directeur général de la municipalité de Ste-Thérèse, décerne une bourse à Gabrielle Beauchamp.



Michael Gorley se mérite une bourse du CFP Vallée-de-la-Gatineau, remise par Jennifer Richard.



Marie-Andrée Duperré gagne une bourse de la compagnie Résolu, décernée par M. Forest.



M. Forest remet à Émile Proulx une bourse de 1 000 \$ de la compagnie Louisiana pacific.



Le Centre collégial de Mont-Laurier et le Cégep de St-Jérôme, représentés par Manon Benoît, remettent une bourse de 400 \$ à Molly Gagnon.



Véronique St-Martin se mérite une bourse de 400 \$ du Centre collégial de Mont-Laurier et du Cégep de St-Jérôme, représentés par Manon Benoît.

## SPORTS

## La compétition de la famille Labelle est un succès

JEAN LACAILLE

MANIWAKI – Les bûcherons ont pris la place qui leur revenait dans le cadre des festivités de la Fête nationale du Québec à Maniwaki. Le concours de bûcherons de la famille Labelle, coordonné par Pierre Labelle, le fils du regretté Graham Labelle, présenté dans la cour de l'Hôtel Martineau le dimanche 24 juin dernier, a remporté un vif succès.

Plusieurs épreuves étaient au programme de la journée. Au lancer de la hache, sur une distance de 20 pieds, le vétéran bûcheron Rémi Gagnon, qui est venu de Baie St-Paul pour participer à la compétition, a remporté l'épreuve avec une marque de 12 points pour ses trois lancers réglementaires. Il a devancé Paul-Émile Ladouceur de Campbell's Bay, 10 points, et le vétéran bûcheron de la région,



Le jeune Nicolas Ladouceur de Ste-Cécile de Masham à l'oeuvre à la sciote.

Lester Cronier de Egan-Sud.

**La sciote**

Paul-Émile Ladouceur s'est imposé à la sciote avec un temps de 4,15 secondes (une bille de 10 pouces de circonférence). Il a devancé son neveu, Nicolas Ladouceur de Ste-Cécile-de-Masham, à 4,20 secondes et Rémi Gagnon de Baie St-Paul, 6,20 secondes.

**Le godendard**

Les frères Michel et Paul-Émile Ladouceur ont dominé l'épreuve du godendard avec un temps de 2,96 secondes devançant Nicolas Ladouceur et Rémi Gagnon, 3,44 secondes, et Mario Germain de La Sarre et Michel Cloutier de Taschereau à 4,37 secondes.

**Godendard mixte**

Nicolas Ladouceur et Carolane Lapratte ont triomphé dans l'épreuve du godendard mixte (Jack and Jill) avec un temps de 8,74 secondes devant Michel Ladouceur et Ilisie Lahaie à 10,58 secondes et Mario Germain et Carolane Lapratte à 10,71 secondes.

**La scie pour tous**

Les bûcherons ont utilisé la même scie mécanique, une Sthill de MS Performance Plus de Maniwaki, pour l'épreuve de la catégorie scie pour tous. L'expérimenté Paul-Émile Ladouceur a terminé au premier rang de l'épreuve avec un temps de 4,27 secondes (bille de 10 pouces de circonférence), devançant Rémi Gagnon de Baie St-Paul à 4,43 secondes et Martin St-Denis de Montcerf-Lytton, 4,47 secondes.

**0 60 cc**

L'excellent Rémi Gagnon s'est encore une fois illustré en gagnant l'épreuve de scie mécanique de la catégorie 0-60 cc. Son temps de 2,87 secondes a été suffisant pour vaincre



Pierre Labelle et sa conjointe, Andrée Lachapelle, en compagnie d'une partie des bûcherons qui ont participé à la compétition du 24 juin dernier à Maniwaki.

Michel Ladouceur à 3,15 secondes et Paul-Émile Ladouceur à 3,53 secondes.

**0-80 cc**

Michel Ladouceur, un habitué des compétitions dans la Vallée-de-la-Gatineau, a triomphé dans l'épreuve de la scie mécanique, catégorie 0-80 cc. Il a inscrit un chrono de 2,42 secondes pour vaincre Rémi Gagnon, 2,45 secondes et Mario Germain, 2,53 secondes.

**0-110 cc**

Michel Ladouceur, encore lui, a triomphé dans l'épreuve 0-100 cc avec un chrono de 2,22 secondes devançant son fils, Nicolas Ladouceur, à 2,70 secondes et son oncle, Paul-Émile Ladouceur à 2,71 secondes.

**0-140cc**

Rémi Gagnon a encore une fois tiré son épingle du jeu en gagnant l'épreuve de scie mécanique, catégorie 0-140 cc, avec un temps de 2,54 secondes, l'emportant de justesse sur Paul-Émile Ladouceur à 2,64 secondes et Michel Ladouceur à 2,67 secondes.

**La classe ouverte**

Rémi Gagnon, sûrement le bûcheron de la journée, a terminé sa journée avec une victoire dans la classe ouverte de l'épreuve de scie mécanique avec un temps de 2,24 secondes devançant Michel Veillette de Ste-Hélène-de-Mensebourg à 2,33 secondes et Paul-Émile Ladouceur à 2,57 secondes.

Chacun des compétiteurs, dès l'inscription, s'est vu remettre un chandail offert gracieusement par la famille Labelle avec une photo de Graham Labelle en action. Le regretté Graham Labelle figure toujours dans le Livre des records des hommes forts du Québec.

«Ce fut une belle compétition. Je remercie les compétiteurs de même que tous nos partenaires financiers qui ont permis la présentation du concours», conclut Pierre Labelle, très satisfait de la journée qui mettait en vedette les bûcherons de la Vallée-de-la-Gatineau et d'un peu partout en Outaouais et le Québec.

**TIGRE GÉANT**  
votre magasin vos économies



SHORTS - BLOUSES - SANDALES - LOTION  
- BALLONS - LUNETTES FUMÉES -  
SERVIETTES - ETC. ETC... Venez voir!

GRANDE  
**VENTE**  
DU FESTIVAL D'ÉTÉ



Heures d'ouverture:  
Lun. au ven. 8h-21h  
Sam. 9h-17h - Dim. 9h-17h

210, rue Moncion  
Maniwaki

## Félicitations Isabelle Richard

A réussi avec succès comme étudiante  
"Doctorat en médecine"



Isabelle,  
par tes études tu as démontré ta persévérance et détermination, tu es maintenant sollicitée dans ce travail en demande, nous te supporterons dans cette profession.

Guy Richard, Françoise Morin,  
Ghyslaine et Marie-France  
qui sont très fiers de toi!



Le vétéran bûcheron, Rémi Gagnon de Baie St-Paul, s'est illustré tout au long de la compétition.



Michel Ladouceur, de Ste-Cécile-de-Masham, un homme très sympathique, est un habitué des compétitions organisées par Pierre Labelle.



L'épreuve du godendard est toujours aussi populaire.

SPORTS

# Un tournoi au profit des centres d'interprétation

MANIWAKI – L'édition 2012 du tournoi de golf du préfet a attiré 72 golfeurs. À ce nombre se sont ajoutés des convives pour le souper, ce qui a porté le total des participants à la soirée à environ 130 personnes.

Le montant amassé s'élève à 7 500\$. Les profits sont remis à part égales aux trois centres d'interprétation du territoire de la Vallée-de-la-Gatineau : le Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu, du cerf de Virginie et du doré jaune, soit 2 500 \$ chacun.

Le préfet Pierre Rondeau et son équipe sont «très satisfaits du déroulement de la journée. Nous remercions une fois de plus tous les participants et nos précieux commanditaires sans lesquels un événement du genre ne peut être réalisé».



Le quatuor gagnant chez les hommes : Charles Rondeau, Michel Manseau, Claude Jolivette, Ronald Cross. Ils sont entourés de Lynn Kearney, directrice générale adjointe de la MRC, et du préfet Pierre Rondeau.

# Hot-dogs, musique et animation

MANIWAKI – La Coopérative jeunesse de services de Maniwaki organise une petite fête, pour son ouverture officielle, jeudi 12 juillet.

Les jeunes seront sur le stationnement

des galeries de Maniwaki, de 11h à 14h.

Il y aura une vente de hot-dogs, de la musique ainsi que de l'animation assurée par les jeunes.

dimanche 22 juillet, 20h : on est **EN VACANCES**

**LE RESTAURANT SERA FERMÉ DU 22 JUILLET AU 1<sup>er</sup> AOÛT**

Nous sommes désolés des incon vénients...

**Bientôt! INAUGURATION OFFICIELLE de notre TERRASSE**

89, Principale Nord, Maniwaki  
819-449-7327

**Menuiserie Lafrenière**

R.B.Q.: 8301-5057-45

Du travail minutieux, pour un résultat exceptionnel SUR MESURE

**Armoires et meubles**  
• commercial • résidentiel

Prenez rendez-vous sur place pour une soumission gratuite !

Obtenez des suggestions de nos connaisseurs!



248, rue Champlain, Maniwaki  
menuiserialafreniere@videotron.ca  
Tél.: (819) 306-1066  
Fax.: (819) 306-0639

**VENEZ VISITER NOTRE BOUTIQUE KITESHOP**

- BIJOUX, MONTRES, LUNETTES SOLAIRES
- MAILLOTS DE BAIN, VÊTEMENTS DE PLAGE
- ROBES DE PLAGE, SACS À MAIN

**Réductions de 20 à 50% sur vêtements sélectionnés**

**LIQUIDATION**

**La Pointe à David**  
1777, chemin Baskatong, Grand-Remous 819-438-2844

«Personne ne m'a arrêté. Je continue mon important travail.»



LES PRIX À LA BAISSE.  
C'EST MA SPÉCIALITÉ!

«Et ça continue ...OUI, MONSIEUR!»

Silverado 1500



Ford F-150 XLT



Montana SV6



Malibu LTI



Malibu



Safari 4WD SL



Grand Prix GT



Silverado 2500 HD 4WD



Dakota 4WD SLT



Impala LS



Cobalt 4-dr LT



Traverse AWD LS



Jeep Cherokee 4dr Ltd



Silverado 1500



Chevrolet HHR



Venture



Silverado 1500 4WD



Venture



Optra 5 base



Cobalt 4-dr LT



À 1 clic pour plus de 2000 véhicules

**GM**  
Canada

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
CERTIFIÉS

- Les véhicules d'occasion Optimum incluent :
- 1- Une garantie d'un manufacturier
  - 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
  - 3- Une inspection en plus de 150 points
  - 4- L'assistance routière 24 heures

Concours gagnez votre

**occasion en Or**

La Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec

Jean-Guy Séguin Représentant  
Luc Morin Représentant  
Fred Joanis Représentant  
Pierre Séguin Directeur  
France Pageau Directrice commerciale

819-449-1632  
Sans frais: 1 888 449-1632

Venez nous rendre visite!  
[www.garagemcconnery.com](http://www.garagemcconnery.com)



1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances au crédit : appeler pour obtenir une pré-approbation

**GM McCONNERY**  
Canada 105 boul. Desjardins, Maniwaki

DEPUIS 1927

